



吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司

Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

(a joint stock limited company incorporated in the People's Republic of China with limited liability)

(股份代號：8049)

(Stock Code : 8049)



2016

Annual Report 年報

CHARACTERISTICS OF THE GROWTH ENTERPRISE MARKET (“GEM”) OF THE STOCK EXCHANGE OF HONG KONG LIMITED (THE “STOCK EXCHANGE”)

GEM has been positioned as a market designed to accommodate companies to which a higher investment risk may be attached than other companies listed on the Stock Exchange. Prospective investors should be aware of the potential risks of investing in such companies and should make the decision to invest only after due and careful consideration. The greater risk profile and other characteristics of GEM mean that it is a market more suited to professional and other sophisticated investors.

Given the emerging of companies listed on GEM, there is a risk that securities traded on GEM may be more susceptible to high market volatility than securities traded on the Main Board and no assurance is given that there will be a liquid market in the securities traded on GEM.

Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and The Stock Exchange take no responsibility for the contents of this report, make no representation as to its accuracy or completeness and expressly disclaim any liability whatsoever for any loss howsoever arising from or in reliance upon the whole or any part of the contents of this report.

This report, for which the directors of Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited (the “Directors”) collectively and individually accept full responsibility, includes particulars given in compliance with the Rules Governing the Listing of Securities on GEM of the Stock Exchange (the “GEM Listing Rules”) for the purpose of giving information with regard to Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited and its subsidiary (“the Group”). The directors, having made all reasonable enquiries, confirm that, to the best of their knowledge and belief: (1) the information contained in this report is accurate and complete in all material respects and not misleading; (2) there are no other matters the omission of which would make any statement in this report misleading; and (3) all opinions expressed in this report have been arrived at after due and careful consideration and are founded on bases and assumptions that are fair and reasonable.

香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)之特色

創業板的定位，乃為相比起其他在聯交所上市的公司帶有較高投資風險的公司提供一個上市的市場。有意投資的人士應了解投資於該等公司的潛在風險，並應經過審慎周詳的考慮後方作出投資決定。創業板的較高風險及其他特色表示創業板較適合專業及其他老練投資者。

由於創業板上市公司新興的性質使然，在創業板買賣的證券可能會較於主板買賣之證券承受較大的市場波動風險，同時無法保證在創業板買賣的證券會有高流通量的市場。

香港交易及結算所有限公司及聯交所對本報告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不會就本報告全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

本報告乃遵照聯交所《創業板證券上市規則》(「創業板上市規則」)提供有關吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司及其附屬公司(「本集團」)之資料，吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司各董事(「董事」)對本報告共同及個別承擔全部責任。董事在作出一切合理查詢後確認，就彼等所知及確信：(1)本報告所載資料在各主要方面均為準確及完整及無誤導成分；(2)並無遺漏任何其他事實，致令本報告之內容有所誤導；及(3)本報告所表達之意見乃經審慎周詳考慮後始行作出，並以公平合理之基準與假設為基礎。

CONTENTS

目錄

3-4	Corporate Information 公司資料
5-6	Chairman's Statement 主席報告
7-10	Management Discussion and Analysis 管理層討論及分析
11-13	Biographical Details of Directors and Senior Management 董事及高級管理層簡歷
14-22	Report of the Directors 董事會報告書
23-30	Corporate Governance Report 企業管治報告
31	Report of the Supervisory Committee 監事會報告書
32-35	Environmental, Social and Governance Report 環境、社會及管治報告
36-43	Independent Auditor's Report 獨立核數師報告書
44	Consolidated Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income 綜合損益及其他全面收益表
45-46	Consolidated Balance Sheet 綜合資產負債表
47	Consolidated Statement of Changes in Equity 綜合權益變動表
48-49	Consolidated Statement of Cash Flows 綜合現金流量表
50-115	Notes to the Financial Statements 財務報表附註
116	Five Year Financial Summary 五年財務摘要

CORPORATE INFORMATION

公司資料

BOARD OF DIRECTORS

Executive Directors

Mr. Zhang Hong (*Chairman*)
Mr. Zhang Xiao Guang
Mr. Zhao Bao Gang
Mr. Wu Guo Wen

INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping

SUPERVISORS

Mr. Zhao Gang
(appointed on 16 June 2016)
Mr. Zhang Jing Zhou
(resigned on 19 May 2016)
Mr. Wu Wei Men
Mr. Li Bao Hai
(resigned on 19 May 2016)
Mr. Wang Ying Xu
(appointed on 16 June 2016)

COMPLIANCE OFFICER

Mr. Zhang Hong

AUTHORIZED REPRESENTATIVES

Mr. Zhang Hong
Mr. Zhao Bao Gang

AUDITORS

Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
Certified Public Accountants
Hong Kong

AUDIT COMMITTEE

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping

REMUNERATION COMMITTEE

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping
Mr. Zhang Hong

董事會

執行董事

張弘先生(主席)
張曉光先生
趙寶剛先生
吳國文先生

獨立非執行董事

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士

監事

趙剛先生
(於二零一六年六月十六日獲委任)
張景洲先生
(於二零一六年五月十九日辭任)
吳尉民先生
李寶海先生
(於二零一六年五月十九日辭任)
王英旭先生
(於二零一六年六月十六日獲委任)

監察主任

張弘先生

授權代表

張弘先生
趙寶剛先生

核數師

利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司
執業會計師
香港

審核委員會

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士

薪酬委員會

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士
張弘先生

CORPORATE INFORMATION

公司資料

COMPANY SECRETARY AND QUALIFIED ACCOUNTANT

Mr. Mok Sai Cheong Mark, CPA, FCCA

NOMINATION COMMITTEE

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping
Mr. Zhang Xiao Guang

H SHARE SHARE REGISTRAR AND TRANSFER OFFICE

Hong Kong Registrars Limited
17th Floor
Hopewell Centre
183 Queen's Road East
Hong Kong

PRINCIPAL BANKER

Industrial and Commercial Bank of China
Huinan County Branch
Tonghua
Jilin Province
PRC

PRINCIPAL PLACE OF BUSINESS IN HONG KONG

Room 1101-2, 11/F,
Office Tower Two, Grand Plaza
625 & 639 Nathan Road
Mong Kok, Kowloon
Hong Kong

STOCK CODE

8049

LEGAL ADDRESS

31 Beishan Street
Chaoyang Town
Huinan County
Tonghua
Jilin Province
PRC

WEBSITE ADDRESS

<http://www.jlchanglong.com>

公司秘書兼合資格會計師

莫世昌先生, CPA, FCCA

提名委員會

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士
張曉光先生

H股過戶登記處

香港證券登記有限公司
香港
皇后大道東183號
合和中心
17樓

主要往來銀行

中國工商銀行
輝南縣支行
中國
吉林省
通化市

香港主要營業地點

香港
九龍旺角
彌敦道625及639號
雅蘭中心辦公樓二期11樓
1101-2室

股份代號

8049

法定地址

中國
吉林省
通化市
輝南縣
朝陽鎮
北山街31號

網址

<http://www.jlchanglong.com>

CHAIRMAN'S STATEMENT

主席報告

As the Chairman and on behalf of the Board of Directors (the "Board"), I am pleased to present the audited consolidated result of Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited (the "Company") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") for the year ended 31 December 2016.

During the year under review, the total revenue of the Group for the year ended 31 December 2016 was RMB654,119,000, representing an increase of 21% as compared with RMB539,134,000 for the previous year. Profit for the year attributable to owners of the Company increased to RMB142,670,000 from RMB117,638,000 last year. For the year ended 31 December 2016, basic earnings per share increased to RMB25.47 cents from RMB21.00 cents last year.

The achievements in 2016 were the results of joint effort of our staff at all levels. In fact, the Board of Directors has already expressed its view for 2016's profitability in the 2015 annual report. As the state speeded up the reform of the health care system and increased the anti-corruption effort to increase pharmaceutical distribution, we overcame the unfavorable factors relating to increased production cost, lowering drug prices, limited prescription of medicines and rising material costs, and achieved the targets set out in the beginning of the year. As such, the Board would like to share its view on the Company's competitive edges with shareholders since these edges would allow the Company to achieve further success in the coming years.

Firstly, based on the sales growth of one single product, namely, the Hai Kun Shen Xi capsule (海昆腎喜膠囊) as our target; we exerted effort in increasing the sales of mainline products, strengthened academic promotion and speeded up the development of unexplored new markets and while ensuring clinical sales. In 2016, according to the Notice on issuing the National Drug List for Basic Medical Insurance, Work-Related Injury Insurance and Maternity Insurance (2017) by the Ministry of Human Resources and Social Security of the People's Republic of China (ren she bu fa [2017] No.15), our Hai Kun Shen Xi capsule was included in the national insurance drug list and was awarded the second prize for technological improvement by the Provincial Department of Science and Technology this year, thereby stimulating the sales of the Company. Meanwhile, we continued to increase the sales of Compound Huonaoshu capsule (複方活腦舒膠囊), our branded product, and made further efforts in the production and marketing of injecting drugs, including Edaravone injection (依達拉奉注射液) to improve our sales.

本人謹代表董事會(「董事會」)欣然提呈吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司(「本公司」)及其附屬公司(合稱「本集團」)截至二零一六年十二月三十一日止年度之經審核綜合業績。

於回顧年度內，截至二零一六年十二月三十一日止年度本集團總收入為人民幣654,119,000元，較去年人民幣539,134,000元增加21%。本年度本公司股權持有人應佔溢利由去年人民幣117,638,000元增加至人民幣142,670,000元。截至二零一六年十二月三十一日止年度每股基本盈利由去年人民幣21.00分增加至人民幣25.47分。

二零一六年業績是全體員工共同努力的成果。事實上，董事會於二零一五年年報內已就二零一六年度之盈利能力發表了看法。在國家繼續加快推進醫療體制改革，加大醫藥流通環節反腐力度的大背景下，我們克服了生產環節成本費用上升、藥品降價、醫藥藥品處方限量及原材料上漲等不利因素，圓滿的完成年初確定各項目標。因此，董事會欣然與各股東分享本公司具有以下競爭力的優勢，該等優勢將為本公司以後之年度的發展再創新的輝煌。

首先，我們緊緊圍繞「海昆腎喜膠囊」單品種銷售量的增長目標，堅持在擴大主導產品銷售上下功夫，繼續強化學術推廣，加快開發空白市場，抓好臨床銷量。二零一六年，根據人社部發(2017)15號文件《人力資源社會保障部關於印發〈國家基本醫療保險、工傷保險和生育保險藥品目錄(2017版)〉的通知》，公司產品—海昆腎喜膠囊，已列入國家醫保目錄；今年，該品種被省科技廳評為科技進步二等獎。這些都將成為公司銷售的動力。繼續擴大公司名牌產品「複方活腦舒膠囊」的銷售量，加大「依達拉奉注射液」等針劑品種和招商品種產銷力度，使銷售業績再上一個新台階。

CHAIRMAN'S STATEMENT

主席報告

On the other hand, the Research and Development Center of the Company worked with a number of pharmaceutical universities, research institutes and a number of experts in the field of drug research and development and scholars to develop technologically advanced new drugs, with special efficacy and a broad market prospect.

Moreover, we have followed the management regulations of the new version Good Manufacturing Practice, attached great importance to staff training and strengthened the production management.

Finally, our trademark, "Changlong", was accredited as China Famous Trademark by the State Administration of Industry & Commerce of the PRC in 2016.

The Group acknowledges the importance of environmental, social and corporate governance as key elements in enhancing shareholders' value. Thus it is dedicated to improving its policies in compliance with the respective regulatory requirements and in accordance with internationally recommended practices. To achieve this aim, the Group has continuously reviewed its resources, strengthened internal training and sought professional advice from experts so as to safeguard interests of the Group and the Company's shareholders as a whole.

Looking ahead, we will demonstrate our capability and persistence in adhering to our business philosophy, that is, "focusing on technological innovation and serving the public and endeavouring in the pursuit of health for people around the world", with the ultimate goal to achieve rapid growth and create a brighter future.

On behalf of the Board, I would like to express my heartfelt thanks to all levels of staff and the management for their efforts and contributions in 2016 and my deep gratitude to our clients, business partners and owners for their utmost support.

By order of the Board
Zhang Hong
Chairman

Jilin Province, PRC
30 March 2017

另一方面，公司新藥研發中心與國內多家藥科大學、研發機構以及多名藥物領域研發專家、學者共同合作，不斷開發具有科技含量、療效獨特、市場前景廣闊的新藥。

再者，我們認真貫徹執行新版GMP管理規程，注重人員培訓，強化生產管理。

最後，公司商標「長龍牌」於二零一六年被國家工商行政管理局評定為國家馳名商標。

本集團認同環境、社會及企業管治之重要性乃提升股東價值之關鍵要素，故本集團致力改善其相關政策，以遵守相應監管規定及符合國際建議慣例。為達致此目標，本集團持續審視其資源、加強內部培訓，以及尋求專家之專業意見，以保障本集團及本公司股東之整體利益。

展望未來，我們將以真正的實力和自強不息的信念來體現「科技、創新、厚德、濟世」的企業發展理念，全力打造一個快速騰飛的新長龍，鑄就更加輝煌的明天。

本人謹代表董事會對各級員工及管理層在二零一六年之努力工作和付出表示衷心感謝，對客戶、業務夥伴及本公司股權持有人的鼎力支持致以深切謝意。

承董事會命
張弘
主席

中國吉林省
二零一七年三月三十日

MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYSIS

管理層討論及分析

BUSINESS REVIEW

For the year ended 31 December 2016, the Group's revenue increased to RMB654,119,000 from approximately RMB539,134,000 while the profit for the year attributable to owners of the Company increased to RMB142,670,000 from RMB117,638,000. For the year ended 31 December 2016, basic earnings per share increased to RMB25.47 cents from RMB21.00 cents last year.

For the year ended 31 December 2016, the manufacturing and sales of Hai Kun Shen Xi capsule (海昆腎喜膠囊) continued to be the Group's core source of revenue.

OPERATION REVIEW

Good Manufacturing Practice (GMP)

During the year ended 31 December 2016, the Company has already obtained GMP certificates for the following:

1. Tablets – valid until 28 January 2021
2. Capsules – valid until 28 January 2021
3. Bulk Drug (Gardema Extract) – valid until 28 January 2021
4. Membrane (Including Chinese Medicine Pretreatment & Extraction) – valid until 28 January 2021
5. Pills (Condensate) (Including Chinese Medicine Pretreatment & Extraction) – valid until 12 February 2020
6. Bulk Drug (Fucoïdan) – valid until 12 February 2020
7. Powder for Injection (Cephalosporins) – valid until 29 December 2018
8. Lyophilized Powder for Injection – valid until 29 December 2018
9. Small Volume Parenteral Solutions – valid until 29 December 2018
10. Sterile Bulk Drug (Cefpiramide, Cefmenoxime Hydrachloride, Cefepime Hydrachloride), Bulk Drug (Edaravone) – valid until 17 October 2018
11. Solution (External Use) – valid until 20 June 2018
12. Granules and Pills (Water Pills) – valid until 26 September 2017

業務回顧

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本集團收入由約人民幣539,134,000元上升至人民幣654,119,000元。本年度本公司股權持有人應佔溢利由人民幣117,638,000元上升至人民幣142,670,000元。截至二零一六年十二月三十一日止年度，每股基本盈利由去年之人民幣21.00分增加至人民幣25.47分。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，「海昆腎喜膠囊」的生產及銷售繼續為本集團的核心收入來源。

營運回顧

「優良製造標準」認證(GMP)

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本公司已獲得以下的GMP認證：

1. 片劑—有效至二零二一年一月二十八日
2. 硬膠囊劑—有效至二零二一年一月二十八日
3. 原料藥(梔子提取物)—有效至二零二一年一月二十八日
4. 膜劑(含中藥前處理及提取)—有效至二零二一年一月二十八日
5. 丸劑(濃縮丸)(含中藥前處理及提取)—有效至二零二零年二月十二日
6. 原料藥(褐藻多糖酸酯)—有效至二零二零年二月十二日
7. 粉針劑(頭孢菌素類)—有效至二零一八年十二月二十九日
8. 凍乾粉針劑—有效至二零一八年十二月二十九日
9. 小容量注射劑—有效至二零一八年十二月二十九日
10. 無菌原料藥(頭孢匹胺，鹽酸頭孢甲肟，鹽酸頭孢吡肟)，原料藥(依達拉奉)—有效至二零一八年十月十七日
11. 溶液劑(外用)—有效至二零一八年六月二十日
12. 顆粒劑和丸劑(水丸)—有效至二零一七年九月二十六日

MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYSIS

管理層討論及分析

RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Research and Development (R&D) department is essential for the future success of a pharmaceutical company. In the past, our R&D department had successfully developed the medicine, Compound Huonaoshu capsule, which had generated huge profit to the Group and finally led to the listing of the Company in Hong Kong. In the year of 2003, our R&D department completed the development of Hai Kun Shen Xi capsule, which has now become the first largest contributor of revenue and its revenue reached our target level.

PRODUCTION FACILITIES

In 2016, the property, plant and equipment of the Group was increased by RMB8,622,000 and the construction in progress was approximately RMB4,649,000. We believe the production capacity of the Group will be further enhanced.

FINANCIAL REVIEW

For the year ended 31 December 2016, the Group's recorded a revenue amounted to approximately RMB654,119,000 (2015: RMB539,134,000), an increase of approximately 21% as compared with the figure of the previous year. The audited profit for the year attributable to owners of the Company was approximately RMB142,670,000, representing an increase of 21% as compared with RMB117,638,000 of the previous year. The basic earnings per share amounted to RMB25.47 cents (2015: RMB21.00 cents), representing an increase of RMB4.47 cents over the previous year.

The Board of Directors is pleased with the financial performance in 2016. It is believed that the maintenance of profitability is attributed to the following reasons:

Firstly, we emphasized on sales and distribution and achieved breakthrough with the rapid growth of sales of our dominant products, reaching our sales target.

Secondly, we have followed the management regulations of the new version Good Manufacturing Practice, attached great importance to staff training and strengthened the production management in 2016, bolstering the growth and development of the Group.

研究及開發

製藥公司之研發部對公司日後成功與否起重要之作用。以往，我們的研發部成功開發複方活腦舒膠囊，為本集團帶來龐大溢利，並最後促使本公司於香港上市。於二零零三年，我們的研發部完成開發海昆腎喜膠囊，現已成為我們第一大收入來源，來自該藥品的收入達到預期的目標。

生產設施

二零一六年度本集團新增物業、廠房及設備人民幣8,622,000元，新增在建工程約人民幣4,649,000元。我們相信本集團的生產能力將進一步提升。

財務回顧

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本集團錄得收入較去年增加約21%，至約人民幣654,119,000元（二零一五年：人民幣539,134,000元）。本年度本公司股權持有人應佔經審核溢利較去年人民幣117,638,000元增加21%，達到約人民幣142,670,000元。每股基本盈利較去年增加人民幣4.47分至人民幣25.47分（二零一五年：人民幣21.00分）。

董事會對二零一六年的財務業績表示滿意，董事會相信盈利能力得以維持乃歸功於以下幾點原因：

一是堅持以銷售及分銷工作為重點，以主導品種快速增長為突破，使銷售業績達到預期目標。

二是二零一六年內公司認真貫徹執行新版GMP管理規程，注重人員培訓，強化生產管理，拉動了集團持續發展。

MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYSIS

管理層討論及分析

Thirdly, we continued to strengthen academic promotion and develop the unexplored new markets while proactively organizing and participating in academic promotion in relation to nephrology at state level.

Fourthly, we strengthened our efforts on integrating market resources, encouraging reasonable mobility of personnel, unifying the price of products supplied and regulating sales practices. Focusing on enhancing clinical sales, efforts were made in various areas, such as soliciting business from the medicine departments of hospitals, in order to identify new profit drivers.

Fifthly, we enhanced our efforts to recruit new sales staffs and are dedicated to train sales teams in order to improve their overall quality and strengthen their capabilities. We have nurtured the sense of overall awareness and the sense of responsibilities among every salesperson in charge of regional markets and provincial sales managers. Meanwhile, we have also focused on getting our products covered by local medical insurance and included in the supplemental catalogue for the new rural cooperative medical system. We also put in efforts on product tender and filing of product prices. Through our concerted effort, we accelerated the development of markets and hence making our market coverage wider.

The gross profit margin for the year ended 31 December 2016 was approximately 79.3%, representing a 0.6% decrease as compared with that of 79.9% for the year ended 31 December 2015.

For the year ended 31 December 2016, the Group recorded other income and gains of approximately RMB16,135,000, contrasting to a figure of RMB23,913,000 for the year ended 31 December 2015.

Distribution and selling costs increased to approximately RMB327,202,000 for the year ended 31 December 2016 from approximately RMB271,170,000 in last year. These expenses accounted for 50.02% of revenue in 2016, which represented a 0.28% decrease from 50.30% as compared with the corresponding period of last year.

For the year ended 31 December 2016, administrative expenses decreased to approximately RMB40,400,000 from approximately RMB45,534,000 last year.

三是繼續強化學術推廣，努力開發空白市場，積極組織和參與國家級腎病學術會議。

四是進一步加強市場資源整合，促進人員合理流動，統一供貨價格，規範銷售行為，圍繞臨床銷售增量開展各項工作，開發醫院拓展醫藥科室，尋找新的增長點。

五是加大招聘新銷售人員力度的基礎上，抓好銷售隊伍培訓工作，努力提高團隊綜合素質，增強團隊整體能力。各區域市場負責人和省級銷售經理亦加強大局意識，增強責任心，重點抓好產品進入地方醫保、新農合補充目錄、產品招投標和物價備案等基礎工作，從上而下團結一致，促使開發銷售市場的時間加快，版圖更遼闊。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，邊際毛利約為79.3%，較截至二零一五年十二月三十一日止年度之79.9%減少0.6%。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本集團錄得其他收入及收益約人民幣16,135,000元，而截至二零一五年十二月三十一日止年度則為人民幣23,913,000元。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，分銷及銷售開支由去年約人民幣271,170,000元增加至約人民幣327,202,000元。於二零一六年，該等開支佔收入的百分比為50.02%，較去年同期之50.30%減少0.28%。

截至二零一六年十二月三十一日止年度，行政開支由去年約人民幣45,534,000元減少至約人民幣40,400,000元。

MANAGEMENT DISCUSSION AND ANALYSIS

管理層討論及分析

LIQUIDITY AND FINANCIAL RESOURCES

The Group has maintained a sound financial position during this year. As at 31 December 2016, cash and bank balances of the Group amounted to RMB154,738,000 (2015: RMB183,104,000) with total borrowings of RMB2,970,000 (2015: RMB7,590,000) which were interest bearing at commercial rates and unsecured. As at 31 December 2016, the Group had total assets of RMB1,075,256,000 (2015: RMB907,994,000) which were financed by current liabilities of RMB180,198,000 (2015: RMB152,941,000), long term borrowings of RMB2,273,000 (2015: RMB2,908,000), deferred tax liabilities of RMB246,000 (2015: RMB327,000) and shareholders' equity of RMB866,625,000 (2015: RMB723,955,000).

GEARING RATIO

As at 31 December 2016, the Group had a net cash and cash equivalents of RMB154,738,000. As at 31 December 2016, the ratio of the total liabilities to the total assets of the Group was 19% (2015: 20%) which was calculated by dividing the Group's total liabilities of RMB208,631,000 (2015: RMB184,039,000) by the Group's total equity and liabilities of RMB1,075,256,000 (2015: RMB907,994,000). The Group's gearing ratio which derived from the total borrowings to total net assets was 0.3% (2015: 1.1%).

EMPLOYEES

The Group has a total of 728 full-time employees and has employed some temporary sales persons.

Remuneration is determined by reference to market conditions and the performance, qualifications and experience of individual employee. Discretionary bonuses based on individual performance will be paid to employees as recognition of and reward for their contribution. Other benefits include contributions to retirement scheme and medical scheme.

ENVIRONMENTAL, SOCIAL AND CORPORATE RESPONSIBILITY

As a responsible corporation, the Group is committed to maintaining the highest environmental and social standards to ensure sustainable development of its business. The Group has complied with all relevant laws and regulations in relation to its business including health and safety, workplace conditions, employment and the environment. The Group understands a better future depends on everyone's participation and contribution. It has encouraged employees, customers, suppliers and other stakeholders to participate in environmental and social activities which benefit the community as a whole.

The Group maintains strong relationships with its employees, has enhanced cooperation with its suppliers and has provided high quality products and services to its customers so as to ensure sustainable development.

流動資金及財政來源

本集團於本年度維持穩健的財政狀況。於二零一六年十二月三十一日，本集團的現金及銀行結餘合共為人民幣154,738,000元(二零一五年：人民幣183,104,000元)，總貸款為人民幣2,970,000元(二零一五年：人民幣7,590,000元)。該等貸款以商業利率計息，並無抵押。於二零一六年十二月三十一日，本集團的資產總值為人民幣1,075,256,000元(二零一五年：人民幣907,994,000元)，資金來源為流動負債人民幣180,198,000元(二零一五年：人民幣152,941,000元)、長期貸款人民幣2,273,000元(二零一五年：人民幣2,908,000元)、遞延稅項負債人民幣246,000元(二零一五年：人民幣327,000元)及股東權益人民幣866,625,000元(二零一五年：人民幣723,955,000元)。

資本負債比率

於二零一六年十二月三十一日，本集團擁有現金及現金等值物淨額人民幣154,738,000元。於二零一六年十二月三十一日，本集團負債總額相對於資產總值之比率為19%(二零一五年：20%)，該負債比率按本集團總負債人民幣208,631,000元(二零一五年：人民幣184,039,000元)除本集團總權益與總負債人民幣1,075,256,000元(二零一五年：人民幣907,994,000元)計算得出。本集團的資本負債比率(以借款總額相對於資產總淨值之比率計算)為0.3%(二零一五年：1.1%)。

僱員

本集團共僱用正式員工728人，並聘用若干臨時銷售人員。

薪酬乃參照市場條件以及個別僱員的表現、資歷及經驗而釐定。酌情花紅乃按個別僱員的表現支付予僱員，作為對他們的貢獻之認同及獎勵。其他福利包括退休計劃供款及醫療計劃。

環境、社會及企業責任

作為一間具社會責任的企業，本集團致力維持最高要求之環境及社會標準，以確保其業務可持續發展。本集團已遵守所有與其業務有關的相關法例及法規，包括健康及安全、工作環境條件、就業及環境。本集團明白有賴所有人的參與及貢獻才能成就美好將來，亦因此鼓勵僱員、客戶、供應商及其他持份者參與環境及社會活動，惠及整個社區。

本集團與其僱員維持緊密關係，加強與其供應商之間的合作，並為其客戶提供優質產品及服務，以確保可持續發展。

BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

董事及高級管理層簡歷

EXECUTIVE DIRECTORS

Zhang Hong

Aged 62, male, is the Chairman and secretary of the Party committee. He holds a bachelor degree and is a senior economist. His previous positions are as follows: He was a teacher and the secretary of Youth League Committee of Huinan No. 4 Middle School from September 1978 to October 1983; he worked in county and town governments from November 1983 to September 1989, during which he held the position of deputy town head; he has been the Chairman, and secretary of the Party committee of Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited since October 1989.

Zhang Xiao Guang

Aged 53, male, is an executive director and general manager. He holds a bachelor degree and is a senior economist. He held the positions of the secretary of Youth League Committee of Chaoyang town engineer affairs equipment factory of Shenyang railway bureau from July 1983 to September 1989; deputy director of foreign trade bureau of Huinan County from October 1989 to November 1990; executive director and deputy general manager of the Company since December 1990; appointed as general manager since January 2015.

Zhao Bao Gang

Aged 50, male, is an executive director and chief finance officer. He holds a bachelor degree and is a certified accountant, certified estimator and senior accountant. From August 1990 to May 1995, he acted as director of Finance Bureau of Huinan County; from June 1995 to February 2007, he held the position of director and equipment executive director and finance officer of Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited and was appointed as executive director and chief finance officer of the Company since March 2007.

Wu Guo Wen

Aged 52, male, is an executive director and deputy sale director. He holds a master degree and senior engineer. From September 1988 to August 1991, he studied in Shanghai Medicine University; from February 1993 to May 1996, he pursued master degree in Jilin University; from June 1996 to August 2007, he acted as chief engineer of Huinan Changlong Bio-pharmacy Company and was appointed as executive director and chief engineer on 9 August 2007; appointed as deputy sale director of part of east China since 2010.

執行董事

張弘

董事長、黨委書記，男，62歲，大學學歷，高級經濟師。曾經擔任的重要職務及任期：1978年9月~1983年10月，任輝南四中教師、校團委書記；1983年11月~1989年9月，在縣直機關及鄉鎮工作，曾任大椅山鄉副鄉長；1989年10月起任吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司董事長及黨委書記至今。

張曉光

執行董事、總經理，男，53歲，大學學歷，高級經濟師。1983年7月~1989年9月，任瀋陽鐵路局朝陽鎮工務器材廠團委書記；1989年10月~1990年11月，任輝南縣外貿局副局長；1990年12月起任公司執行董事、副總經理；2015年1月起任總經理。

趙寶剛

執行董事、財務總監，男，50歲，大學本科學歷，註冊會計師，註冊評估師，正高級會計師。1990年8月~1995年5月，在輝南縣財政局任科長；1995年6月~2007年2月，任吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司執行董事及財務科長兼設備科長；2007年3月起任公司執行董事兼財務總監至今。

吳國文

執行董事、銷售副總，男，52歲，碩士研究生，高級工程師。1988年9月~1991年8月，在上海醫藥大學學習；1993年2月~1996年5月，在吉林大學攻讀碩士學位；1996年6月~2007年8月任輝南長龍藥業公司總工程師；2007年8月9日任公司執行董事兼任總工程師；2010年任分管華東銷售副總經理至今。

BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

董事及高級管理層簡歷

INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

Mr. Gao Yong Cai

Aged 61, male, Mr. Gao is a Chinese Certified Public Accountant. He has over 30 years of experience in audit and accounting services. He is currently serving as a partner of the Huinan Jin Shi Joint Certified Public Accountant (輝南金實聯合會計師事務所). Prior to this, he was a partner of Huinan County Audit Firm (輝南縣審計師事務所). He worked at the Resources Bureau of Huinan County (輝南縣物資局) from 1974 to 1994.

Ms. Tian Jie

Aged 45, female, holds a bachelor's degree. Ms. Tian has been working at Jilin Huifa Law Firm (吉林省輝發律師事務所) since March 1993 and has over 20 years of experience in legal matters. She is currently serving as the director of Jilin Huifa Law Firm.

Ms. Qiu Fang Ping

Aged 61, female, is a member of the third branch of the Jiu San Society. She graduated from Jilin University, with a bachelor's degree in chemistry, a master degree in science and a doctorate degree in science, majoring in biochemistry and molecular biology from the College of Life Science. She was awarded the title of Professional Technological Talents with Outstanding Contribution in Jilin Province (the 10th Batch), Experts with Outstanding Contribution in Changchun City (the 4th Batch) and Top Creative Talents in Jilin Province (the 3rd Batch). In 2009, she was engaged as a part-time professor and PHD students of applied chemistry in the College of Chemistry, Jilin University. She worked in Jilin Engineering Institute for Light Industry Co., Ltd from 1978 to 1999. She has been a professor in Changchun University of Technology since 1999.

SUPERVISORS

Zhao Gang

Aged 59, male, holds an associate degree. He served as head of toll station of Changbai Company in Chaoyang Town from 2000 to 2010. Since 2011, he has been working in Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited (吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司) and has acted as the Chairman of supervisory committee and is now in charge of the administration of the Company.

Wu Wei Men

Aged 47, male, graduated from Dandong Textile Training School with associated degree in industrial accounting in 1991. From 1991 to 2004, he worked as finance director of hardware factory of Huinan County. He joined Changlong Bio-pharmacy in 2004 and has acted as supervisor of the Company since 9 August 2007.

獨立非執行董事

高永才先生

男，61歲，為中國註冊會計師。高先生於審計及會計服務具逾三十年經驗。彼現時在輝南金實聯合會計師事務所任職合夥人。在這之前，彼曾於輝南縣審計師事務所任職合夥人。於1974年至1994年於輝南縣物資局工作。

田傑女士

女，45歲，大學本科學歷，1993年3月在吉林省輝發律師事務所工作任職至今，有法律專業工作二十多年經驗。現任吉林省輝發律師事務所主任。

邱芳萍女士

女，61歲，吉林省九三學社第三支社成員。吉林大學化學系本科畢業，吉林大學生命科學學院生物化學與分子生物學專業理學碩士；吉林大學生命科學學院生物化學與分子生物學專業理學博士。曾獲吉林省第十批有突出貢獻的中青年專業技術人才；長春市第四批有突出貢獻專家；吉林省拔尖創新人才第三批次。2009年被聘任吉林大學化學學院應用化學系兼職教授、博士生指導教師。1978-1999年，於吉林省輕工業設計研究院工作；1999年至今，於長春工業大學任教授。

監事

趙剛

男，59歲，大專學歷，二零零零年至二零一零年任長白公司朝陽鎮收費站站長。二零一一年至今在吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司工作，現任長龍藥業監事會主席兼行政負責人。

吳尉民

男，47歲，1991年畢業於丹東紡織專科學校工業會計專業，大專學歷，1991年~2004年在輝南縣五金廠任財務科長，2004年加入長龍藥業，2007年8月9日始任公司監事。

BIOGRAPHICAL DETAILS OF DIRECTORS AND SENIOR MANAGEMENT

董事及高級管理層簡歷

Wang Ying Xu

Aged 33, male, holds an associate degree. He worked in Jilin Huatai Certified Public Accountants (吉林省華泰會計師事務所) from September 2006 to December 2006. Since 2007, he has been working in Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited and now serves as officer in finance department of the Company.

OTHER SENIOR MANAGEMENT

Mok Sai Cheong Mark

Aged 36, male, is the qualified accountant and company secretary. He holds a Bachelor's degree in accounting. He is a member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and a fellow of the Association of Chartered Certified Accountants. He has over 14 years of experience in auditing and accounting.

Yang Ze Shu

Aged 49, male, graduated from Yanbian Medical College in 1992 with a bachelor degree. He is Chief Quality Officer and chief pharmacist and senior engineer. From 1992 to 1999, he acted as dean of Pharmaceutical office of Institute for Drug Control. He has worked as chief quality officer of the Company since 2000.

王英旭

男，33歲，大專學歷，二零零六年九月至二零零六年十二月在吉林省華泰會計師事務所任職，二零零七年至今在吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司工作，現任長龍藥業財務部科員。

其他高級管理層

莫世昌

合資格會計師，公司秘書，男，36歲，會計學學士。現為香港會計師公會註冊會計師及英國特許公認會計師公會資深會員。莫先生已有逾十四年審計及會計經驗。

楊澤樞

男，49歲，1992年畢業於延邊醫學院，本科學歷，質量總監，主管藥師，高級工程師。1992年~1999年在輝南縣藥品檢驗所任西藥室主任，2000年到本公司任質量總監。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

The Directors present their report and the audited financial statements of the Company and of the Group for the year ended 31 December 2016.

BASIS OF PREPARATION

The Company was established as a state-owned enterprise in the People's Republic of China (the "PRC") in 1989. On 29 December 1995, under the relevant provisions of the PRC Company Law, the Company was re-organised from a state-owned enterprise to a limited liability company. On 16 August 1996, with the approval of the Economic Restructuring Commission of Jilin Province, the Company was further converted into a joint stock limited company. On 20 April 1999, the Company made a bonus issue from capitalisation of retained profits at the proportion of one bonus share for every two existing shares.

The Company's H shares are listed on the Growth Enterprise Market ("GEM") of the Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") on 24 May 2001.

PRINCIPAL ACTIVITY AND BUSINESS REVIEW

The Group is principally engaged in the manufacture and distribution of Chinese medicines and pharmaceutical products in the PRC under the brand names of Changlong and Qing Tong. There were no changes in the nature of the Group's principal activities during the year.

Business review of the Group is set out in the paragraph headed "Management Discussion and Analysis" of this annual report.

SEGMENTAL INFORMATION

The Group has only one business segment which is the manufacture and distribution of Chinese medicines and pharmaceutical products in the PRC. In 2016, revenue of the Group was generated entirely from sales in the PRC and all identifiable assets of the Group are located in the PRC. Accordingly, no business or geographical segmental analysis is prepared for the year.

RESULTS AND DIVIDENDS

The profit of the Group for the year ended 31 December 2016 and the state of affairs of the Company and of the Group at that date are set out in the financial statements on pages 44 to 115.

The Directors do not recommend the payment of a final dividend.

董事會欣然提呈其年報及本公司及本集團截至二零一六年十二月三十一日止年度經審核財務報表。

編製基準

本公司於一九八九年在中華人民共和國(「中國」)成立為一間國有企業。於一九九五年十二月二十九日，根據中國公司法有關條文，本公司由一間國有企業重組為一間有限責任公司。於一九九六年八月十六日，經吉林省經濟改革委員會的批准，本公司進一步改組為一間股份有限公司。於一九九九年四月二十日，本公司按兩股現有股份派發一股紅股的比例，將保留溢利化作資本以進行紅股發行。

本公司H股於二零零一年五月二十四日在香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)創業板(「創業板」)上市。

主要業務及業務回顧

本集團業務主要在中國製造及分銷長龍和清通品牌中藥及醫藥產品。本集團的主要業務性質於本年度期間並無改變。

本集團業務回顧載於本年報「管理層討論及分析」一段。

分類資料

本集團只有一個業務分類，即於中國製造和分銷中藥及醫藥產品。於二零一六年，本集團營業額全部來自中國之銷售，且本集團所有可識別資產均位於中國。因此，本年度並無編製業務或地區分類分析。

業績及股息

本集團截至二零一六年十二月三十一日止年度之溢利，以及本公司及本集團於該日期之事務狀況已載列於財務報表第44至115頁。

董事不建議派發末期股息。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

SUMMARY FINANCIAL INFORMATION

The following is a summary of the published results and the assets and liabilities of the Group prepared on the basis set out in the notes below. This summary is not part of the audited financial statements.

Results

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Revenue	收入	654,119	539,134
Profit before income tax	除所得稅前溢利	167,285	137,782
Income tax expense	所得稅支出	(24,615)	(20,144)
Profit for the year from ordinary activities attributable to owners of the Company	本年度本公司股權持有人應佔日常業務溢利	142,670	117,638

Assets and liabilities

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Total assets	總資產	1,075,256	907,994
Total liabilities	總負債	(208,631)	(184,039)
Net assets	資產淨值	866,625	723,955

BEARER BIOLOGICAL ASSETS, PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT AND INTANGIBLE ASSETS

Details of movements in bearer biological assets, property, plant and equipment, and intangible assets of the Group during the year are set out in Notes 16, 17 and 21 to the financial statements respectively.

財務資料概要

以下為本集團已公佈業績以及資產及負債之概要，乃按下文附註所載基準編製，本概要不屬經審核財務報表之一部分。

業績

資產及負債

不記名生物資產、物業、廠房及設備以及無形資產

於年內，本集團不記名生物資產、物業、廠房及設備以及無形資產之變動詳情分別載於財務報表附註16、17及21。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

MATERIAL INVESTMENTS, ACQUISITIONS AND DISPOSALS OF SUBSIDIARIES AND AFFILIATED COMPANIES

The Group made no material acquisitions or disposals of subsidiaries and affiliated companies during the year ended 31 December 2016. As at 31 December 2016, the Group had no other future plans for material investments or significant changes in capital assets of subsidiaries and affiliated companies.

SUBSIDIARIES

Particulars of the subsidiaries of the Company are set out in Note 20 to the financial statements.

BORROWINGS

Particulars of borrowings of the Group are set out in Note 29 and 30 to the financial statements.

CAPITAL STRUCTURE

The operations of the Group were financed mainly by shareholders' equity. The Group will continue to adopt its treasury policy of placing the Group's cash and cash equivalents in interest bearing deposits, and to fund operations with internal resources.

SHARE CAPITAL

Details of movements in share capital of the Company during the year are set out in Note 33 to the financial statements.

RESERVES

Details of movements in reserves of the Group and of the Company during the year are set out in the consolidated statement of changes in equity and in Note 34 to the financial statements respectively.

DISTRIBUTABLE RESERVES

As at 31 December 2016, the reserves of the Company available for cash distribution or distribution in specie was amounted to approximately RMB726,463,000 (2015: RMB595,408,000).

MAJOR CUSTOMERS AND SUPPLIERS

During the year, the Group sold about 17% of its goods to its five largest customers (2015: 20%) and sales to the largest customer included therein accounted for 4% (2015: 6%) of the Group's total sales.

In the year under review, the Group's purchases from the five largest suppliers accounted for about 23% (2015: 17%) of the Group's total purchases and purchases from the largest suppliers therein accounted for 6% (2015: 4%) of the Group's total purchases.

重大投資、收購及出售附屬公司及聯屬公司

本集團於截至二零一六年十二月三十一日止年度內概無作出任何附屬公司及聯屬公司之重大收購及出售。於二零一六年十二月三十一日，本集團並無其他未來計劃對任何附屬公司及聯屬公司作重大投資或資本資產大幅改動。

附屬公司

本公司附屬公司之詳情載於財務報表附註20。

借貸

本集團貸款之詳情載於財務報表附註29及30。

股本結構

本集團之營運主要由股權支付。本集團將繼續採納其財務政策，將本集團之現金及現金等值物存放於計息存款並以內部資源支付其營運所需資金。

股本

本公司於本年度內之股本變動詳情載於財務報表附註33。

儲備

本集團及本公司於年內之儲備變動詳情分別載於綜合權益變動表及財務報表附註34。

可分配儲備

於二零一六年十二月三十一日，本公司可用作現金分配或實物分配之儲備約達人民幣726,463,000元(二零一五年：人民幣595,408,000元)。

主要客戶及供應商

於本年度內，本集團向五大客戶出售約17%(二零一五年：20%)之貨品，其中最大客戶佔本集團總銷售額4%(二零一五年：6%)。

於回顧年度內，本集團五大供應商佔本集團總採購額約23%(二零一五年：17%)，其中最大供應商佔本集團總採購額6%(二零一五年：4%)。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

None of the directors of the Company or any shareholders who, to the best knowledge of the directors, own more than 5% of the Company's issued share capital had any beneficial interest in the Group's five largest customers and five largest suppliers noted above.

FOREIGN EXCHANGE RISK

For the years ended 31 December 2016 and 2015, the Group mainly generated revenue and incurred costs in Renminbi. The directors consider the impact on foreign exchange exposure of the Group is minimal. Accordingly the Group did not employ any financial instruments for hedging purposes.

CAPITAL COMMITMENTS

Details of the capital commitments of the Group as at 31 December 2016 are set out in Note 35 to the financial statements.

CONTINGENT LIABILITIES

As at 31 December 2016 and 2015, the Group had no material contingent liabilities.

DIRECTORS AND SUPERVISORS

The Directors and Supervisors of the Company during the year and up to the date of this report were as follows:

Executive Directors

Mr. Zhang Hong (*Chairman*)
Mr. Zhang Xiao Guang
Mr. Zhao Bao Gang
Mr. Wu Guo Wen

Independent Non-Executive Directors

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping

Supervisors

Mr. Zhao Gang (appointed on 16 June 2016)
Mr. Zhang Jing Zhou (resigned on 19 May 2016)
Mr. Wu Wei Men
Mr. Li Bao Hai (resigned on 19 May 2016)
Mr. Wang Ying Xu (appointed on 16 June 2016)

DIRECTORS' AND SENIOR MANAGEMENT'S BIOGRAPHIES

Biographical details of the Directors of the Company and the senior management of the Group are set out in the section "Biographical Details of Directors and Senior Management" of the annual report.

就董事所知，擁有本公司已發行股本5%以上的本公司董事或任何股東概無於上述本集團五大客戶及五大供應商中擁有任何實益權益。

外匯風險

截至二零一六年及二零一五年十二月三十一日止年度，本集團之主要收益及成本乃以人民幣計算。董事認為，外匯風險對本集團之影響甚微。因此，本集團並無運用任何財務工具作對沖用途。

資本承擔

本集團於二零一六年十二月三十一日之資本承擔之詳情已載於財務報表附註35。

或然負債

於二零一六年及二零一五年十二月三十一日，本集團並無任何重大或然負債。

董事及監事

本公司於本年內及截至本報告日期的董事及監事如下：

執行董事

張弘先生(主席)
張曉光先生
趙寶剛先生
吳國文先生

獨立非執行董事

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士

監事

趙剛先生(於二零一六年六月十六日獲委任)
張景洲先生(於二零一六年五月十九日辭任)
吳尉民先生
李寶海先生(於二零一六年五月十九日辭任)
王英旭先生(於二零一六年六月十六日獲委任)

董事及高級管理層簡介

本公司董事及本集團高級管理層之簡介詳情載於年報「董事及高級管理層簡歷」一節。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

DIRECTORS OF SUBSIDIARIES

Listed below are the names of all the Directors who have served on the boards of the Group's subsidiaries during the year and up to the date of this Report:

Zhang Hong
Zhang Xiao Guang
Zhao Bao Gang
Wu Guo Wen

EMOLUMENTS OF DIRECTORS AND SUPERVISORS AND THE FIVE HIGHEST PAID INDIVIDUALS

Details of the Directors' and Supervisors' emoluments and those of the five highest paid individuals in the Group are set out in Note 14 to the financial statements.

DIRECTORS' AND SUPERVISORS' SERVICE CONTRACTS OR LETTERS OF APPOINTMENT

Each of the Directors and Supervisors (including the Independent Non-Executive Directors and the Supervisors) has entered into a service contract or letter of appointment with the Company for a term of three years. None of the Directors or the Supervisors had entered into any service contract or letter of appointment with the Company which is not terminable by the Company within one year without payment of compensation, other than statutory compensation.

DIRECTORS' AND SUPERVISORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No directors had a significant beneficial interest, either directly or indirectly, in any contract of significance to the business of the Group to which the Company or its subsidiaries was a party during the year.

PURCHASE, SALES OR REDEMPTION OF LISTED SECURITIES

Neither the Company nor its subsidiaries purchased, sold or redeemed any of the Company's listed securities during the year.

PERMITTED INDEMNITY PROVISION

At no time during the financial year and up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provisions being in force for the benefit of any of the directors of the Company or any of its subsidiaries.

附屬公司董事

以下為所有於本年度內及截至本報告日期止之期間出任本集團附屬公司董事的人士：

張弘
張曉光
趙寶剛
吳國文

董事、監事及五位最高薪人士之酬金

董事、監事及本集團五位最高薪人士之酬金詳情載於財務報表附註14。

董事及監事之服務合約或委任書

各董事及監事(包括獨立非執行董事及監事)已與本公司訂立為期3年之服務合約或委任書。董事及監事概無與本公司訂有本公司不得於一年內終止而毋需支付賠償款項(法定賠償除外)之服務合約或委任書。

董事及監事於合約中之權益

董事於年內概無於本公司或其附屬公司作為一方且對本集團的業務屬重要的任何合約中擁有直接或間接的重大實益權益。

購買、出售或贖回上市證券

年內，本公司或其附屬公司概無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

獲准許彌償條文

於財政年度及截至本董事會報告書日期止任何時間，概無曾經存在或現存任何以本公司或其任何附屬公司之董事為受益人之獲准許彌償條文生效。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

DIRECTORS' AND SUPERVISORS' INTERESTS IN SHARES

At 31 December 2016, the interests and short positions of the Directors, supervisors and chief executives of the Company in the shares, underlying shares and debentures of the Company and its associated corporations (within the meaning of Part XV of the Securities and Futures Ordinance (the "SFO") as recorded in the register required to be kept under Section 352 of the SFO or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the minimum standards of dealing by directors as referred to in Rule 5.46 to 5.67 of the Rules Governing the Listing of Securities on the Growth Enterprise Market of the Stock Exchange (the "GEM Listing Rules") were as follows:

Long positions in shares

Director 董事	Type of Interests 權益類別	Capacity 身份	Number of Domestic Shares 內資股數目	Percentage of Domestic Shares 佔內資股百分比	Percentage of total registered Share Capital 佔總註冊股本 的百分比
Zhang Hong 張弘	Personal 個人	Beneficial owner 實益擁有人	101,937,000	26.29	18.19
Zhang Xiao Guang 張曉光	Personal 個人	Beneficial owner 實益擁有人	42,315,000	10.91	7.55
Wu Guo Wen 吳國文	Personal 個人	Beneficial owner 實益擁有人	900,000	0.232	0.161

Save as disclosed above, as at 31 December 2016, none of the Directors, supervisors and chief executives of the Company has any interests and short positions in the shares, underlying shares and debentures of the Company and its associated corporations (within the meaning of Part XV of the SFO) as recorded in the register required to be kept under section 352 of the SFO or as otherwise notified to the Company and the Stock Exchange pursuant to the minimum standards of dealing by directors as referred to in Rule 5.46 to 5.67 of the GEM Listing Rules.

董事及監事於股份的權益

於二零一六年十二月三十一日，本公司董事、監事及主要行政人員於本公司及其相聯法團（定義見證券及期貨條例（「證券及期貨條例」）第XV部）的股份、相關股份及債券中擁有根據證券及期貨條例第352條，須列入該條所述登記冊的權益及淡倉，或根據聯交所創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）第5.46條至5.67條所指董事買賣最低標準而須知會本公司及聯交所的權益及淡倉如下：

於股份的長倉

除上文所披露者外，於二零一六年十二月三十一日，本公司董事、監事及主要行政人員概無於本公司及其相聯法團（定義見證券及期貨條例第XV部）的股份、相關股份及債券中擁有根據證券及期貨條例第352條，須列入該條所述登記冊的權益及淡倉，或根據創業板上市規則第5.46條至5.67條所指董事買賣最低標準而須知會本公司及聯交所的權益及淡倉。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

DIRECTORS' RIGHTS TO ACQUIRE SHARES

Saved as disclosed under the headings "Directors' and supervisors' interests in shares" above, at no time during the year were there any rights to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of the Company granted to any director, supervisor and chief executive or their respective spouses or children under 18 years of age, or were any such rights exercised by them; or was the Company, its holding company, or any of its subsidiaries a party to any arrangement to enable the directors, supervisors and chief executives to acquire such rights in any other body corporate.

INTERESTS DISCLOSEABLE UNDER THE SFO AND SUBSTANTIAL SHAREHOLDERS

As at 31 December 2016, the following persons (other than the Directors, supervisors and chief executives of the Company) had interests and short positions in the shares and underlying shares of the Company as recorded in the register required to be kept under Section 336 of the SFO.

Long positions in Domestic shares

Name of shareholder	Capacity/ Nature of Interest	Number of Domestic Shares	Percentage of Domestic Shares	Percentage of total registered Share Capital
股東名稱	身份／權益性質	內資股數目	佔內資股百分比	佔總註冊股本 的百分比
Huinan County SAB (Note) 輝南縣財源投資有限責任公司(附註)	Beneficial owner 實益擁有人	81,975,000	21.14	14.63

Note: Apart from the equity interest in the Company, Huinan County SAB does not have any direct or indirect interest in the Company, including representatives in the Board of Directors.

董事購入股份的權利

除上文「董事及監事於股份的權益」一段所披露者外，各董事、監事及主要行政人員或彼等各自的配偶或十八歲以下子女概無獲授或行使任何透過購入本公司股份或債券而獲取利益之權利；而本公司、其控股公司或其任何附屬公司亦無訂立任何安排，讓董事、監事及主要行政人員可於任何其他法團購入該等權利。

根據證券及期貨條例須予披露的權益及主要股東

於二零一六年十二月三十一日，按照本公司根據證券及期貨條例第336條置存的股東名冊顯示，以下人士(本公司董事、監事及主要行政人員除外)於本公司股份及相關股份中持有權益及淡倉。

於內資股的長倉

Long positions in H shares

Name of shareholder	Capacity	Number of H Shares	Percentage of H Shares	Percentage of total registered Share Capital
股東名稱	身份	H股數目	佔H股百分比	佔總註冊股本 的百分比
Chen Jingwei 陳京偉	Beneficial owner 實益擁有人	29,520,000	17.11	5.269
Shen Qianzhen 沈茜珍	Beneficial owner 實益擁有人	13,996,000	8.11	2.498

附註：除卻佔本公司的股本權益外，輝南縣財源投資有限責任公司並無擁有本公司的任何直接或間接權益，包括在董事會內的代表。

於H股的長倉

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

Save as disclosed above, as at 31 December 2016, the Directors were not aware of any other person (other than the Directors, Supervisors and Chief Executives of the Company) who had interests and short positions in the shares and underlying shares of the Company as recorded in the register required to be kept under Section 336 of the SFO.

MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Group and the Company were entered into or were in existence during the year.

COMPETING INTEREST

None of the Directors, the management shareholders, the significant shareholders or the substantial shareholders (as defined in the GEM Listing Rules) of the Company had any interest in a business, which competes or may compete with the business of the Group.

PRE-EMPTIVE RIGHT

There are no provisions for pre-emptive rights under the article of association of the Company or the laws of the PRC, being the jurisdiction in which the Company was established, which would oblige the Company to offer new shares on a pro rata basis to existing shareholders.

CONNECTED TRANSACTIONS

During the year, the Group had no material related party transactions, which constituted connected transactions under the GEM Listing Rules.

STAFF RETIREMENT SCHEME

Details of the staff retirement scheme of the Group and the employer's staff retirement costs charged to the profit and loss account for the year are set out in note 15 to the financial statements.

AUDIT COMMITTEE

The Company set up an Audit Committee on 24 May 2001 with written terms of reference in compliance with the requirements as set out in Rules 5.28 and 5.29 of the GEM Listing Rules. The primary duties of the Audit Committee are to review and provide supervision over the financial reporting procedures and internal control system of the Group.

除上述所披露者外，於二零一六年十二月三十一日，按證券及期貨條例第336條存置之股東名冊所示，董事並不知悉任何其他人士（本公司董事、監事及主要行政人員除外）擁有本公司股份及相關股份的權益及淡倉。

管理合約

年內，本公司概無訂立任何有關本集團及本公司全部或任何重大部分業務之管理及行政之合約，亦無仍有有效之該等合約。

競爭權益

本公司各董事、管理層股東、高持股量股東或主要股東（定義見創業板上市規則）概無於對本集團業務構成或可能構成競爭的任何業務中擁有任何權益。

優先購股權

本公司之公司章程細則或中國法律（即本公司成立之司法權區）並無有關優先購股權之規定，並無要求本公司須按比例向現有股東發售新股。

關連交易

於本年度內，本集團並無根據創業板上市規則構成關連交易之重大關連人士交易。

僱員退休計劃

本集團之僱員退休計劃及於年內損益賬中扣除之僱主所承擔之僱員退休成本之詳情載於財務報表附註15。

審核委員會

本公司於二零零一年五月二十四日成立審核委員會，並遵照創業板上市規則第5.28及5.29條之規定，訂立書面職權範圍。審核委員會之主要職責是審核及監督本集團之財務報告程序及內部監控系統。

REPORT OF THE DIRECTORS

董事會報告書

The committee has reviewed with the management the accounting principles and practices adopted by the Group and discussed internal controls and financial reporting matters, including a review of the audited results of the Group for the year ended 31 December 2016.

FIVE YEAR FINANCIAL SUMMARY

A summary of the results and of the assets and liabilities of the Group for the last five financial years, as extracted from the published audited financial statements and reclassified as appropriate, is set out on page 116 of the annual report. This summary does not form part of the audited financial statements.

PUBLIC FLOAT

Based on the information that is publicly available to the Company and to the best of the directors' knowledge, as at the date of this annual report, there was a sufficient prescribed public float of the issued shares of the Company under the GEM Listing Rules.

CORPORATE GOVERNANCE

A report on the principle corporate governance practices adopted by the Company is set out on pages 23 to 30 of the annual report.

AUDITORS

A resolution will be submitted to Annual General Meeting of the Company to re-appoint the auditors, Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited.

By order of the Board

Zhang Hong
Chairman

Jilin Province, PRC
30 March 2017

委員會已與管理層檢討本集團採納之會計原則及慣例，並商討有關內部監控及財務報告事宜，包括審核本集團截至二零一六年十二月三十一日止年度之經審核業績。

五年財務摘要

本集團過去五個財政年度之業績、資產及負債摘要，乃摘錄自己刊發之經審核財務報表，且已於合適時作出重新歸類，載於年報第116頁。該摘要並不構成經審核財務報表之一部分。

公眾持股量

根據本公司獲得之公開資料及據董事所知，於本年報刊發日期，根據創業板上市規則，本公司已發行股份之公眾持股量充足。

企業管治

有關本公司所採納主要企業管治常規之報告載於年報第23至30頁。

核數師

本公司將於週年股東大會上提呈決議案以續聘利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司為本公司核數師。

承董事會命

張弘
主席

中國吉林省
二零一七年三月三十日

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

CORPORATE GOVERNANCE PRACTICES

The Company is committed to achieve high standards of corporate governance to safeguard the interest of its shareholders and enhance its corporate value. Throughout the year ended 31 December 2016 and up to the date of this annual report, the Company has complied with the Corporate Governance Code as set out in Appendix 15 of the GEM Listing Rules.

CODE OF CONDUCT REGARDING SECURITIES TRANSACTIONS BY DIRECTORS

The Company has adopted a code of conduct regarding securities transactions by directors on terms no less than the required standard of dealings as set out in rules 5.48 to 5.67 of the GEM Listing Rules. The Company has also made specific enquiry of all Directors and the Company was not aware of any non-compliance with the required standard of dealings and its code of conduct regarding securities transactions by Directors throughout the year ended 31 December 2016.

BOARD OF DIRECTORS AND BOARD MEETINGS

The Directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

Executive Directors

Mr. Zhang Hong (*Chairman*)
Mr. Zhang Xiao Guang
Mr. Zhao Bao Gang
Mr. Wu Guo Wen

Independent Non-Executive Directors

Mr. Gao Yong Cai
Ms. Tian Jie
Ms. Qiu Fang Ping

As at the date of this report, the Board comprised seven Directors, four of whom are Executive Directors, three of whom are INEDs of the Company. Details of backgrounds and qualifications of each Director are set out on the section headed “Biographical Details of Directors and Senior Management” of this annual report.

企業管治常規

本公司致力於達致高標準的企業管治，以保障其股東權益及提升其企業價值。截至二零一六年十二月三十一日止整個年度及直至本年報刊發日期，本公司已遵守創業板上市規則附錄15所載企業管治守則。

董事進行證券交易的標準守則

本公司已就董事進行證券交易採納操守準則，條款不寬於創業板上市規則第5.48至5.67條所載董事進行證券交易的標準守則。本公司經向全體董事作出特定查詢後，於截至二零一六年十二月三十一日止年度全年，本公司並不知悉任何不遵守證券交易規定交易準則和有關董事進行證券交易操守準則之情況。

董事會及董事會會議

年內及截至本報告日期，本公司董事有：

執行董事

張弘先生(*主席*)
張曉光先生
趙寶剛先生
吳國文先生

獨立非執行董事

高永才先生
田傑女士
邱芳萍女士

於本報告日期，董事會由七名董事組成，其中四名為本公司之執行董事，三名為本公司之獨立非執行董事。各董事的背景及資歷詳情載於本年報「董事及高級管理層簡歷」一節。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

The Board is responsible for corporate strategy, annual and interim results, succession planning, risk management, major acquisitions, disposals and capital transactions, and other significant operational and financial matters. Major corporate matters that are specifically delegated by the Board of Directors to the management include the preparation of annual and interim accounts for Board approval before public reporting, execution of business strategies, implementation of adequate systems of internal controls and risk management procedures, and compliance with relevant statutory requirements and rules and regulations. Executive Directors are responsible for running the Group and executing the strategies adopted by the Board. The INEDs serve the relevant function of bringing independent judgement on the development, performance and risk management of the Group through their contributions in board meeting.

All Directors have given sufficient time and attention to the affairs of the Group. Each executive Director has sufficient experience to hold the position so as to carry out his duties effectively and efficiently.

The Board considers that each INED of the Company is independent in character and judgement. The Company has received from each INED a written confirmation of his independence pursuant to Rule 5.09 of the GEM Listing Rules.

The Board meets at least four times each year at approximately quarterly intervals to discuss the Group's business development, operation and financial performance. Board papers are circulated not less than 7 days before the Board meetings to enable the Directors to make informed decisions on matters to be raised at the board meetings. Minutes of board meetings are kept by the Company Secretary and are open for inspection at any reasonable time on reasonable notice by any Director.

To the best knowledge of the Directors, there is no financial, business and family relationship among the members of the Board.

董事會負責企業策略、年度及中期業績、繼任籌劃、風險管理、主要收購、出售及資本交易，以及其他重大營運及財務事宜。董事會特別授予管理層處理之重大公司事宜包括編製年度及中期賬目並於公開公佈前供董事會批准、執行業務策略、實施足夠的內部控制系統及風險管理程序，以及遵守相關法定規定、規則和條例。執行董事負責本集團之運作及執行董事會採納之策略。獨立非執行董事透過在董事會會議上發表意見，履行為本集團的發展、表現和風險管理計入獨立判斷的有關功能。

所有董事已獲給予充份時間和資料關注本集團事務。每名執行董事均有足夠經驗擔任其職位以有效和有效率執行職務。

董事會認為，本公司各獨立非執行董事的身份及判斷均具獨立性。本公司已接獲各獨立非執行董事之確認書，確認彼等符合創業板上市規則第5.09條所載有關獨立性之規定。

董事會每年最少舉行四次會議，約每一季度舉行一次，討論本集團的業務發展、營運及財務表現。董事會文件須於董事會會議前最少7天發出，使董事可就提呈董事會會議的事項作出知情決定。董事會會議記錄由公司秘書備存，任何董事可在發出合理通知下於任何合理時段查閱董事會會議記錄。

據董事所知悉，董事會各成員之間並無財務、業務及親屬關係。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

Board meetings

During the year, seven regular board meetings were held. Details of the attendance of the Directors are as follows:

董事會會議

年內，已舉行七次常規董事會會議。董事會出席詳情如下：

Directors	董事	Meetings attended/Held 已出席/已舉行會議
Executive Directors	執行董事	
Mr. Zhang Hong (<i>Chairman</i>)	張弘先生(主席)	7/7
Mr. Zhang Xiao Guang	張曉光先生	7/7
Mr. Zhao Bao Gang	趙寶剛先生	7/7
Mr. Wu Guo Wen	吳國文先生	7/7
Independent Non-Executive Directors	獨立非執行董事	
Mr. Gao Yong Cai	高永才先生	7/7
Ms. Tian Jie	田傑女士	6/7
Ms. Qiu Fang Ping	邱芳萍女士	6/7

Apart from the above regular board meetings of the years, the Board of Directors will meet on other occasions when a board-level decision on a particular matter is required. The Directors will receive details of agenda items for decision and minutes of committee meetings in advance of each board meeting.

除上述各年度之定期董事會會議外，董事會可在必須就特定事宜作出董事會層次之決定時另行召開會議。於每次召開董事會會議前，董事將預先收到須作決定之議程項目及委員會會議記錄詳情。

CHAIRMAN AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Under the code provision A.2.1, the roles of chairman and chief executive officer should be separate and should not be performed by the same individual. Mr. Zhang Hong assumes the role of both the chairman and the chief executive officer of the Company. The Board is of the view that this has not compromised accountability and independent decision making for the following reasons:

主席及行政總裁

根據守則條文A.2.1條規定，主席及行政總裁的角色應各自獨立，不應由同一人士所擔任。張弘先生現同時擔任本公司之主席及行政總裁。董事會認為，此情況並未影響其問責及作出獨立決定，原因如下：

- the Audit Committee composes exclusively of Independent Non-executive Directors;
- 審核委員會僅由獨立非執行董事組成；
- the Independent Directors have free and direct access to the Company's external auditors and independent professional advice when considered necessary.
- 獨立董事可於認為有需要時隨時和直接尋求本公司外聘核數師意見及獨立專業意見。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

Mr. Zhang Hong, the chairman, is a substantial shareholder of the Company and has considerable industry experience. He is motivated to contribute to the growth and profitability of the Group. The Board is of the view that it is in the best interests of the Group to have an executive chairman so that the Board can have the benefit of a chairman who is knowledgeable about the business of the Group and is most capable to guide discussions and brief the Board in a timely manner on pertinent issues and developments to facilitate open dialogue between the Board and the management.

INDEPENDENT NON-EXECUTIVE DIRECTORS

The Company appointed INEDs who have appropriate and sufficient experience and qualification to carry out their duties so as to protect the interests of shareholders. Mr. Gao Yong Cai, Ms. Tian Jie and Ms. Qiu Fang Ping are the INEDs.

All INEDs are subject to retirement by rotation in accordance with the articles of association of the Company. All the existing INEDs are appointed for an initial term of three years and the term of office shall continue after the expiration of the initial term until at least 1 month's prior written notice is given by either party or the Company to terminate the same.

DIRECTORS' CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT PROGRAMME

Every Director receives comprehensive, formal and tailored induction on appointment and they are continually updated on developments in the statutory and regulatory regime, and the business and market changes to facilitate the discharge of their responsibilities and obligations under the GEM Listing Rules and relevant statutory requirements.

To ensure that all Directors' contribution into the Board remain informed and relevant, they have participated in continuous professional development for the year ended 31 December 2016 to develop and refresh their knowledge and skill. During the year under review, the Company has provided updates and coordinated training on the GEM Listing Rules and relevant regulatory requirements to the Directors.

REMUNERATION COMMITTEE

According to the Code, the Company has set up a Remuneration Committee on 29 September 2005. As at the date of this report, the chairman of the committee is Mr. Gao Yong Cai, an INED, and other members include Ms. Tian Jie, Ms. Qiu Fang Ping and Mr. Zhang Hong. The remuneration committee schedules meet at least once a year and the quorum necessary for the transaction of business is two.

主席張弘先生現為本公司主要股東且具備資深行業經驗。彼受推動為本集團之增長及盈利能力作出貢獻。董事會認為，擁有一位執行主席乃符合本集團之最佳利益，因為藉此董事會可受惠於獲得一位對本集團業務具深厚認識，並有能力於有關事宜及發展適時引導董事會作出討論和向董事會進行簡報的主席，藉以促進董事會與管理層之間的公開交流。

獨立非執行董事

本公司委任的獨立非執行董事擁有適當和足夠經驗及學歷履行職務，以保障股東權益。高永才先生、田傑女士及邱芳萍女士為獨立非執行董事。

所有獨立非執行董事均須根據本公司組織章程細則輪席告退。所有現有獨立非執行董事獲委任之任期初步為三年，初步任期屆滿後任期將會繼續，直至任何一方發出最少一個月書面通知或本公司予以終止為止。

董事的持續專業發展課程

各董事於獲委任時均會獲得全面、正式及訂做的就任指引，並持續獲知會有關法定及監管制度的最新發展以及業務及市場變化，以協助其履行其於創業板上市規則及有關法例規定項下的職責及義務。

為確保全體董事均能為董事會作出知情及相關的決策，截至二零一六年十二月三十一日止年度內，彼等已持續參與專業發展，以精進並更新其知識和技能。於回顧年度內，本公司已根據創業板上市規則及相關監管規定為董事提供最新資訊及舉辦培訓。

薪酬委員會

根據守則，本公司已於二零零五年九月二十九日設立薪酬委員會。於本報告日期，委員會主席為獨立非執行董事高永才先生，其他成員包括田傑女士、邱芳萍女士及張弘先生。薪酬委員會定期每年最少舉行一次會議，議事所需之法定人數為兩人。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

The role and function of the Remuneration Committee included the determination of the specific remuneration packages of all executive Directors, including benefits in kind, pension rights and compensation payments, including any compensation payable for loss or termination of their office or appointment, and make recommendations to the board of the remuneration of non-executive Directors. The remuneration committee should consider factors such as salaries paid by comparable companies, time commitment and responsibilities of the Directors, employment conditions elsewhere in the Group and desirability of performance-based remuneration.

For the financial year ended 31 December 2016, the Remuneration Committee held two meeting. The individual attendance records of each member are as follows:

薪酬委員會之角色及功能包括釐定所有執行董事之特定薪酬組合，包括實物利益、退休金及補償付款(包括因失去或終止彼等職位或委任應付之任何補償)以及向董事會就非執行董事之薪酬提供建議。薪酬委員會應考慮各種因素，例如可比較公司支付之薪金、董事承擔之時間及責任、本集團其他地方之聘用條件及按表現釐定薪酬之可取性。

於截至二零一六年十二月三十一日止財政年度，薪酬委員會舉行了兩次會議。各成員之個別出席記錄如下：

Members	成員	Meetings attended/Held 已出席/已舉行會議
Mr. Gao Yong Cai	高永才先生	2/2
Ms. Tian Jie	田傑女士	2/2
Ms. Qiu Fang Ping	邱芳萍女士	2/2
Mr. Zhang Hong	張弘先生	2/2

For the year ended 31 December 2016, the Remuneration Committee reviewed matters relating to remuneration for the Directors and members of senior management, and discussed the remuneration policy of the Group.

於截至二零一六年十二月三十一日止年度，薪酬委員會審核了與董事及高級管理人員薪酬相關事宜，並商討了本集團之薪酬政策。

The remuneration committee of the Company has considered and reviewed the existing terms of employment contracts of the Executive Directors and appointment letters of the INEDs. The Remuneration Committee of the Company considers that the existing terms of employment contracts of the Executive Directors and appointment letters of the INEDs are fair and reasonable.

本公司薪酬委員會已考慮和審議執行董事受聘合約及獨立非執行董事委任書之現行條款。本公司薪酬委員會認為執行董事受聘合約及獨立非執行董事委任書之現行條款屬公平合理。

NOMINATION COMMITTEE

The Company has established the Nomination Committee according to the relevant provisions of the GEM Listing Rules with written terms of reference. Its primary responsibilities include reviewing and supervising the framework, number of members and composition of the Board and making proposals to the Board in respect of any changes and identifying and nominating suitable persons for appointment of Director.

提名委員會

本公司已根據創業板上市規則相關條文成立提名委員會，並以書面訂立其職權範圍。其主要責任包括審核和監督董事會之架構、成員人數及組織，並就任何變動向董事會作出建議和提名適當董事委任人選。

As at the date of this report, the Nomination Committee comprises of one Executive Director, Mr. Zhang Xiao Guang and three INEDs, Mr. Gao Yong Cai, Ms. Tian Jie and Ms. Qiu Fang Ping, Mr. Gao Yong Cai is the chairman of the Nomination Committee.

於本報告日期，提名委員會由一名執行董事張曉光先生及三名獨立非執行董事高永才先生、田傑女士及邱芳萍女士所組成，高永才先生擔任提名委員會主席。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

Nomination procedures include identification and acknowledgement of qualified individuals by the Nomination Committee, and review and approval of such nominations by the Board. The Nomination Committee will evaluate potential candidates considering factors such as professional expertise, relevant experience, personal ethics and integrity.

For the financial year ended 31 December 2016, the Nomination Committee held two meetings. During the meeting, the Nomination Committee has reviewed and discussed the framework, number of members and composition of the Board. Also, the Nomination Committee has identified and made proposals in respect of the outstanding appointment of Executive Directors and INEDs. The individual attendance records of each member are as follows:

Members	成員	Meetings attended/Held 已出席/已舉行會議
Mr. Gao Yong Cai	高永才先生	2/2
Ms. Tian Jie	田傑女士	2/2
Ms. Qiu Fang Ping	邱芳萍女士	2/2
Mr. Zhang Xiao Guang	張曉光先生	2/2

AUDIT COMMITTEE

The Audit Committee was established in 2001 and currently comprises three members, Mr. Gao Yong Cai, Ms. Tian Jie and Ms. Qiu Fang Ping. All of them are INEDs. The chairman of the Audit Committee is Mr. Gao Yong Cai. The Board considers that each Audit Committee has broad commercial experience and there is a suitable mix of expertise in business, legal, accounting and financial management in the Audit Committee.

None of the members of the Audit Committee has any personal financial interests, conflicts of interests arising from cross-directorships or day-to-day involvement in the running of the business. The Audit Committee oversees the financial reporting process and the adequacy and effectiveness of the Company's system of internal control. During the year, the Audit Committee carried out their own independent review of the interim and annual financial statements and financial reports and statements included in circulars of the Company published during the year. And with the assistance of the internal audit department, which reports directly to the committee, the Audit Committee completed its review of the adequacy and effectiveness of the Company's systems of internal control and reported its findings and recommendations to the Board.

提名程序包括由提名委員會甄別及認可合資格人士，並由董事會審核及批准。提名委員會將評估潛在候選人，考慮專業技能、相關經驗、個人操守及誠信等因素。

截至二零一六年十二月三十一日止財政年度，提名委員會舉行了兩次會議。會上提名委員會審議並討論了董事會架構、成員人數及組成。提名委員會亦就執行董事及獨立非執行董事之空缺人選作出甄別及建議。各成員之個別出席記錄如下：

審核委員會

審核委員會成立於二零零一年，目前由高永才先生、田傑女士及邱芳萍女士三名成員組成。彼等均為獨立非執行董事。審核委員會主席為高永才先生。董事會認為各審核委員會成員均具有廣泛的商業經驗，審核委員會內適當地融合了商業、法律、會計及財務管理等方面的專業知識。

審核委員會概無成員擁有任何個人權益、自跨董事身份產生利益衝突或參與日常本公司業務經營。審核委員會監督財務報告程序及本公司內部監控系統之充足性和有效性。年內，審核委員會曾獨立審閱年內刊發載於本公司通函之中期及年度財務報表及財務報告及報表。審核委員會亦於直接向委員報告之內部審核部門協助下，完成審核本公司內部監控系統之充足性和有效性，並向董事會報告其調查結果及建議。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

The Audit Committee held four meetings during the year under review. Details of the attendance of the audit committee meetings are as follows:

審核委員會於回顧年度內共舉行四次會議。審核委員會會議之出席詳情如下：

Members	成員	Meetings attended/Held 已出席／已舉行會議
Mr. Gao Yong Cai	高永才先生	4/4
Ms. Tian Jie	田傑女士	4/4
Ms. Qiu Fang Ping	邱芳萍女士	4/4

The Group's unaudited quarterly and interim results and annual audited results during the year ended 31 December 2016 have been reviewed by the Audit Committee, which was of the opinion that the preparation of such results were complied with the applicable accounting standards and requirements and that adequate disclosure have been made.

本集團截至二零一六年十二月三十一日止年度之未經審核季度、中期業績及年度經審核業績已由審核委員會審閱，彼等認為該等業績之編製乃符合適用會計準則及規定，並已適當作出披露。

AUDITOR'S REMUNERATION

Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited was the auditor of the Company for the year ended 31 December 2016. Other than annual auditing services, Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited did not provide non-auditing services to the Company or any of the Group's companies during the year.

核數師薪酬

截至二零一六年十二月三十一日止年度，本公司之核數師為利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司。除年度審核服務外，年內利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司並無向本公司或任何本集團成員公司提供非核數服務。

Auditor's remuneration for the year ended 31 December 2016 is set out in Note 9 to the financial statements.

截至二零一六年十二月三十一日止年度核數師薪酬載於財務報表附註9。

DIRECTORS' RESPONSIBILITIES FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The Directors have the responsibilities for the preparation of the financial statements of the Group and shall ensure that the financial statements are in accordance with statutory requirements and applicable accounting standards. The Directors also ensure the timely publication of the financial statements of the Group.

董事對財務報表之責任

董事已負責編製本集團之財務報表，並確保該等財務報表乃遵照法定要求及適用會計準則編製。董事亦確保本集團之財務報表準時刊發。

The statements of the external auditors of the Company, Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited, about its reporting responsibilities on the financial statements of the Group is set out in the Independent Auditor's Report on pages 36 to 43 of this annual report.

本公司外聘核數師利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司就其對本集團財務報表報告責任之陳述載於本年報第36至43頁「獨立核數師報告書」。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT

企業管治報告

COMPANY SECRETARY

In 2016, the Company Secretary took the relevant professional training of 15 hours relating to general corporate governance issues.

INTERNAL CONTROL AND RISK MANAGEMENT

The Board is responsible for ensuring that the Group has a sound and effective internal control system. The Group is committed to the identification, monitoring and management of risks associated with its business activities and has implemented a practical and effective control system which includes a defined management structure with limits of authority, a sound cash management system and periodic review of the Group's operation and performance by the Audit Committee and the Board. The internal control system is reviewed on an ongoing basis by the Board to ensure it is effective. The Board is satisfied that, based on information furnished to it and on its own observations, the present internal controls of the Group are satisfactory. The Board has conducted review of the effectiveness of the system of internal control and is of the view that the system of internal control adopted for the year is sound and effective. The Group does not maintain its own internal audit team for cost-saving reason but the work is shared between related parties in the company to assist the Audit Committee to review the effectiveness of the Group's risk management and internal control system.

INVESTOR RELATIONS

The Company disclosed all necessary information to the shareholders in compliance with GEM Listing Rules. Extensive information about the Company's activities is provided in the Annual Report and the Interim Report which are sent to shareholders. There is regular dialogue with institutional investors. Enquiries from individuals on matters relating to their shareholdings and the business of the Company are welcomed and are dealt with in an informative and timely manner.

All shareholders have 45 days' notice of the Annual General Meeting at which all directors and Committee chairs are available for questions. All shareholders are encouraged to attend the Annual General Meeting.

LOOKING FORWARD

The Group will keep on reviewing its corporate governance standards on a timely basis and the Board endeavors to take necessary actions to ensure compliance with the required practices and standards including the provisions of the Code on Corporate Governance Practices introduced by the Stock Exchange.

公司秘書

於二零一六年，公司秘書已進行有關企業管治事宜的15小時相關專業培訓。

內部監控及風險管理

董事會負責確保本集團的內部監控系統健全及有效。本集團致力於識別、監控及管理與其業務有關之風險，並已實施一項實際可行和行之有效之監控系統，包括清晰界定許可權之管理結構、良好之現金管理系統，以及由審核委員會及董事會定期對本集團之營運及業績進行檢討。內部監控系統乃由董事會持續進行檢討是否有效。董事會根據向其獲提供之資料及本身之觀察，對本集團現有之內部監控感到滿意。董事會亦已審閱內部監控系統之有效性，認為於年內採納之內部監控系統屬健全及有效。為節省成本，本集團自身並無成立內部審核團隊，而是與其關聯方共同協助審核委員會檢討本集團風險管理及內部監控系統的有效性。

投資者關係

本公司已遵照創業板上市規則之規定向股東披露所有必須之資料。有關本公司活動之廣泛資料於寄發股東之年報及中期報告內提供。本公司與機構投資者保持定期聯絡。本公司歡迎個別人士就其股權事宜及本公司業務提出查詢，並會詳盡和適時處理該等查詢。

所有股東均於舉行股東週年大會前獲發45日通知，所有董事及委員會主席均出席大會回答問題。本公司鼓勵所有股東出席股東週年大會。

未來前景

本集團將不斷適時審核其企業管治準則，而董事會則積極採取必須行動確保遵守所須常規及準則，包括聯交所頒佈之企業管治常規守則。

REPORT OF THE SUPERVISORY COMMITTEE

監事會報告書

TO THE SHAREHOLDERS OF JILIN PROVINCE HUINAN CHANGLONG BIO-PHARMACY COMPANY LIMITED

(a joint stock limited company incorporated in the People's Republic of China with limited liability)

During the year ended 31 December 2016, in accordance with the Company Law of the PRC, the requirements of the relevant laws and regulations of Hong Kong and the articles of association of the Company (the “relevant rules and regulations”), the Supervisory Committee of the Company exercised conscientiously its authority, safeguarded the interests of the shareholders of the Company and the Company, and followed the principle of honesty and integrity and worked cautiously and diligently.

During the year, we provided reasonable suggestions and advice on the operations and development plans to the Directors and strictly and effectively monitored whether the policies of the Company had conformed with the relevant rules and regulations or safeguarded the interests of the shareholders of the Company.

After investigation, we consider that the audited financial statements of the Company give a true and fair picture of the operating results and asset position of the Company. We also consider that the Report of the Directors and the profit distribution proposal meet the relevant rules and regulations. We have attended the meeting of the Board. We are of the opinion that the meeting was convened in accordance with the relevant rules and regulations. We consider that the members of the Board, the general manager and other senior management of the Company have strictly complied with the principle of honesty and trustworthiness, worked diligently and sincerely exercised their authority to the best interests of the Company. None of the Directors, general manager nor other senior management of the Company have abused their powers, caused damage to the interests of the Company and infringed upon the interests of the Company shareholders and its staff, nor have they violated the relevant rules and regulations.

We are satisfied with the various accomplishments and the cost-effectiveness of the Company. We are confident that the Company will have a good prospect of future development.

By order of the Supervisory Committee
Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited

Zhao Gang
Chairman

Jilin Province, PRC
30 March 2017

致吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司 列位股東

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

本公司監事會於截至二零一六年十二月三十一日止年度內，遵照《中華人民共和國公司法》、香港有關法律及法規以及本公司章程細則的規定(「有關法規」)，遵守誠信原則，工作克勤盡職，認真履行職權，維護本公司股東及本公司權益。

在本年度內，本監事會就業務及發展計劃方面向董事提供合理的建議及意見，並對本公司政策是否符合有關法規或否保障本公司股東的權益，進行了嚴謹及有效的監督。

經檢查，本監事會認為本公司的經審核財務報表，真實和公允地反映了本公司的經營業績和資產狀況。本監事會亦認為董事會報告及利潤分配方案建議，符合有關法規的規定。本監事會監事列席了董事會會議。本監事會認為該會議乃按有關法規召開。本監事會認為本公司董事會成員、總經理及其他高級管理人員，嚴格遵守誠信原則，工作克勤盡職，真誠地以公司最大利益出發點行使職權。未發現本公司董事、總經理及其他高級管理人員濫用職權、損害本公司利益及侵犯本公司股東和本公司員工權益的行為，亦未違反有關法規。

本監事會對本公司各項工作和取得的經濟效益表示滿意，對公司未來的發展前景充滿信心。

承監事會命
吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司

主席
趙剛

中國吉林省
二零一七年三月三十日

ENVIRONMENT

Discharges

The major raw materials used by the Group in production are various kinds of Chinese herbal medicines and their production and operation may have a minor effect on the environment and the natural resources. The Group actively fulfils its social responsibilities, always adheres to the concept that development and environmental protection are equally important and makes rational use of various resources to protect the environment. The Company strictly complies with the provisions of the Environmental Protection Law of the People's Republic of China so as to achieve saving energy and consumption reduction, lowering discharges and improving efficiency, and try our best to minimize the impact that the production and operation process have on the ecosystem.

Use of resources

The Group also advocates the concept of green production so as to achieve the target of energy saving, consumption lowering and discharge reduction. The Company saved various kinds of resources by optimising the technological process, enhancing the technology standard, using LED energy-saving lighting and cutting down water consumption during the production process. Moreover, with respect to the protection and recycling of water resources, the Company adopted a recycle system throughout the production process so as to reduce the amount of water resources used.

Environment and natural resources

The Group pursues the best practice between the development and the environment, and takes into careful consideration of all the aspects and activities within the value chain to mitigate the impact on the environment. To achieve the sustainable development of the environment, the Group regularly provides environmental protection information and practical advice related to environmentally friendly living style to staff for circulation.

SOCIETY

Employment and labor practices

Employment

Employees are regarded as the greatest and most valuable assets and core competitive advantages of the Group who continuously provide the source of innovation for the Group. The Group offers competitive remuneration and welfare, and implements comprehensive performance appraisal scheme to award and praise the staff with excellent performance and assists them with their career development and promotion within the Group by providing appropriate trainings and opportunities. Meanwhile, in order to create a favorable and fair working environment for employees and protect their physical and psychological health, the Group will give careful consideration to all the valuable suggestions for improving the working efficiency and harmonizing the working atmosphere proposed by employees, thereby establishing a united, harmonious and professional team for the Group.

環境

排放物

本集團用於生產的主要原材料為各類中草藥，其生產經營對於環境及天然資源或有輕微影響。本集團積極履行社會責任，始終堅持發展與環境保護並重的理念，合理利用各類資源，以實際行動踐行環境保護。公司嚴格遵照《中華人民共和國環境保護法》等相關制度，進一步達到節能降耗、減污增效的目的，盡可能將生產經營過程中對生態系統造成的影響降至最低。

資源使用

本集團亦倡導綠色生產理念，達到節能、降耗、減污的目的。公司在生產過程中通過完善工藝流程、提升技術含量，亦採取LED節能照明、節約用水等措施，節約各類資源。同時，在水資源保護及再利用上，本公司生產環節均採用循環水系統，以減少水資源的使用量。

環境及天然資源

本集團追求與環境的最佳實務，以及對價值鏈內的各個營運方面及活動作出謹慎考慮，減低對環境的影響。為達成環境可持續發展，本集團定期向員工傳閱環保訊息及有關環保生活方式的實用建議。

社會

僱傭及勞工常規

僱傭

僱員被視為本集團最大及具價值的資產和競爭優勢的核心，同時為本集團提供不斷創新的原動力。本集團提供優厚的薪酬福利及推行全面表現評核計劃，以獎勵及表揚表現優秀的員工，並透過適當培訓及提供機會協助彼等在集團內發展事業及晉升。同時，為向僱員提供理想及公平的工作環境及保障僱員之身心健康，本集團慎重考慮僱員有關提升工作效率及和諧工作氣氛的所有寶貴意見，從而為本集團建立起團結和諧的專業團隊。

ENVIRONMENTAL, SOCIAL AND GOVERNANCE REPORT

環境、社會及管治報告

The Group strictly complied with the regulations and provisions of laws in the PRC and Hong Kong, formulated and strictly implemented the relevant management system and measures, and expressly specified the employment, labor relations, treatment, promotion, benefits and retirement of the staff to safeguard their interests.

The Group strictly complied with the PRC laws and regulations and policies associated with social insurance, and made full contributions to various social insurance and housing provident fund for all the staff in a timely manner.

Health and safety

Employees are the most important wealth and resources of the Group, therefore, the health and safety of employees are always the top priority of the Company. The Company is committed to protecting the employees with production safety while endeavour to protect and care about their healthy and to provide a safe, healthy and protected workplace.

The Group established a comprehensive management system in occupational health and safety, strictly complied with the regulations of occupational health and safety in mainland China and Hong Kong, and laid a solid foundation for safe operation. As at 31 December 2016, the Group did not experience any significant safety accident during the operation.

Development and training

The Group adopts the principle of unified management and stratified training for the education and training of its staff. Upon joining the Company, new employees must participate in pre-service training focusing on the Company's corporate culture, corporate policies and goals, production safety, necessary skills, etc. A series of tailor-made training courses are provided to senior management and middle management on anti-corruption practices for leaders as well as trainings for middle and senior management of listed companies. The Company will evaluate the training effects subsequently, so as to enhance the pertinence and effectiveness of training, which will further enhance the technical skills and professional quality of the Company's employees of each level achieving satisfactory results.

Labor criteria

There is a clear requirement on the age of applicants in the recruitment management system of the Group. The Group will review and check the identification information of applicants during the recruitment process and absolutely no child labor will be employed. Applicants should provide documents of educational background and working experience for our verification when they report to work. Any suspected applicants providing false documents of educational background and working experience will not be employed. The Group strives to create a safe, healthy and comfortable working environment for the employees, and provide labor protection, reasonable remuneration and various benefits to the employees. The Group enters into an employment contract with each of the employees in accordance with relevant regulations in the PRC and in Hong Kong, and forbids any kind of forced labor.

本集團嚴格執行中國及香港之相關法規條例，制訂並嚴格執行相關管理制度及辦法，對員工的聘用、勞動關係、待遇、升遷、福利、退休等方面作出明確規定，致力保障員工的權益。

本集團嚴格按照中國有關社會保險的法律法規和政策規定，為全體員工按時足額繳納各項社會保險及住房公積金。

健康與安全

員工是本集團最重要的財富和資源，因此本公司始終把員工的健康與安全放在首位，公司以安全生產保護員工，致力於為員工提供健康關懷，亦為員工提供安全、健康及受保障的工作環境。

本集團在職業健康安全設立了完善的管理制度，嚴格遵照中國內地及香港之職業健康安全法例，為安全營運奠定穩固基礎。截至二零一六年十二月三十一日，本集團於營運時並未發生重大的安全事故。

發展及培訓

本集團對員工的教育培訓採取統一管理，分級培訓的原則。新員工入職之日起即接受公司企業文化、方針目標、安全生產和必須崗前培訓等。針對高級管理人員及中層管理人員進行了領導幹部廉潔從業、上市公司中高層管理者培訓等一系列培訓，同時對培訓成效進行評價，加強培訓的針對性和有效性，進一步提升了本公司各級員工的技能和專業素養，取得了良好的效果。

勞工準則

本集團招聘管理制度中對招聘人員的年齡有明確要求，在招聘過程中審查及核對應聘者的身份證明資料，絕不聘用任何童工。應聘者於應聘時亦需要提供相關的學歷及工作證明文件進行核對，懷疑持有虛假學歷及工作經驗者將不會獲聘用。本集團致力為員工營造安全、健康及舒適的工作環境，並提供勞動保護及向員工支付合理薪酬和提供各項福利。本集團按照中國及香港之相關法規條例與每一位員工訂立僱用合約，並禁止一切強制勞動。

OPERATIONAL PRACTICES

Supply chain management

Supply chain management is always one of the key links in the Company's quality control system. The Company focuses on the risk management of product quality and keeps a close eye on signals of quality and safety crisis of its medicines. Attaching great importance to product compliance, the Company organizes self-inspections and rectifications in a timely manner to ensure product quality.

To ensure the quality of the purchased raw materials, auxiliary ingredients and packaging materials, the Company has established a supplier management system in strict compliance with the Law of the PRC on the Administration of Pharmaceuticals, GMP, and other relevant laws and regulations. A standardised management system is implemented on the procurement of materials under a comparatively well-established management system.

The Company also carries out long-term quality monitoring and regular reviews on all suppliers. In case of a significant change in supplier qualification or serious quality issue occurs, the Company may suspend the delivery of the supplier in question immediately to ensure the quality of the medicine of the Company.

Product liability

The Company is committed to ensuring product safety. Especially, as most of our products are pharmaceuticals, product quality and safety are undoubtedly the top priority of the Company.

The Company always sticks to strict product quality control throughout the production process. The Company's quality control is executed primarily in accordance with relevant requirements of GMP quality management system.

The Company has formulated a complete set of quality inspection management standards covering traditional Chinese medical materials, auxiliary ingredients, packaging materials, semi-finished and finished products, and sets out requirements on various test objects, test methods and test contents. During the year, the Company had no products recall due to quality.

Meanwhile, the Company carried out advertisement promotion in accordance with the law, further safeguarded the rights and interests of consumers, ensured the legal compliance of the Company's advertisement promotion and stringently prohibited any acts that would cause damage to the image of the Company and the brand, such as illegal advertisements.

營運慣例

供應鏈管理

供應鏈管理始終是本公司質量控制體系重要環節之一。本公司注重產品質量的風險管理，關注藥品質量安全的危機信號，及時自檢自查，高度重視產品的合規性。

為確保本公司所有原料、輔料及包材的供應質量，本公司嚴格按照《中華人民共和國藥品管理法》、GMP及其他相關法律法規的要求，制定了供貨商管理制度，對物料採購推行標準化管理，建立了日趨完善的管理體系。

本公司亦會對所有供貨商進行長期質量監控及定期評審，如發現供貨商資質有重大變動或出現嚴重質量問題，本公司立即停止該供貨商之供貨，確保本公司藥品質量安全。

產品責任

本公司致力於確保產品安全，特別是公司的產品大多屬藥品，保證產品質量及安全無疑是公司工作的重中之重。

在生產過程中，本公司始終堅持嚴格的產品質量控制。本公司的質量控制主要根據GMP質量管理體系的相關要求執行。

本公司制定了各項質量檢驗管理標準，包括中藥材、輔料、包材、半成品及成品，對各種檢驗對象、檢驗方法與檢驗內容作出了詳細規定。年內，本公司未出現因產品質量問題而召回產品之情形。

同時，本公司依法進行廣告宣傳，進一步保障消費者權益、確保公司廣告宣傳合法合規，嚴格遏制違法廣告等有損公司及品牌形象的情形發生。

Anti-corruption

All of the Group's operations are in compliance with local and national legislation on standards of conduct, such as with the Prevention of Bribery Ordinance in Hong Kong and relevant legislation on anti-corruption and bribery in mainland China.

The Group requires employees to strictly conform to code of business ethics and forbids any corruption bribe behavior as stipulated in the employment contracts. In case of any conflict of interest, it must be reported to the Group's management immediately. Employees, who engage in business operations and represent the Company's professional image, are strictly prohibited to use business opportunities or power for personal interest or benefit.

COMMUNITY

Community Investment and involvement

The Group always seeks to become a positive momentum in the communities in which it operates and maintains close communications and interactions with the communities in order to contribute to local development.

The Group believes that the creation of a beautiful and peaceful community relies on the cooperation of people, corporations and the government. By working together with various community partners, the Group believes it can bring a tremendous impact on the sustainable development of the communities in which it operates.

The Group will also actively encourage the staff to volunteer their time and skills to benefit local communities. It provides the employees with the opportunities to explore more issues of the society and environment and reinforce the Group's corporate values.

反貪污

本集團所有的業務均遵守當地及國家法例的操守準則，例如香港的防止賄賂條例以及中國內地相關反貪腐法例。

在僱用合約中，本集團要求員工嚴格遵守商業道德準則，杜絕任何貪污及賄賂行為。如有利益衝突，需要及時向本集團管理層申報。參與業務營運及代表本公司的專業形象的員工，嚴禁利用商機或職權取得個人利益或好處。

社區

社區投資及參與

本集團努力尋求成為營運所處社區的正面力量，並一直與小區維持密切溝通和互動，為社區發展作出貢獻。

本集團相信創造一個美好平和的社區需要市民、企業及政府共同的參與。透過與不同的社區夥伴通力合作，本集團相信可為營運所處社區的可持續發展帶來重大影響。

本集團亦將積極鼓勵員工無償付出時間和技能，以惠及本地社區，借此給予僱員機會瞭解更多社會及環境問題，及增強本集團企業價值。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF JILIN PROVINCE HUINAN CHANGLONG BIO-PHARMACY COMPANY LIMITED

(a joint stock limited company incorporated in the People's Republic of China with limited liability)

致吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司成員之獨立核數師報告書

(於中華人民共和國註冊成立之股份有限公司)

OPINION

We have audited the consolidated financial statements of Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited ("the Company") and its subsidiaries ("the Group") set out on pages 44 to 115, which comprise the consolidated balance sheet as at 31 December 2016, the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated statement of cash flows for the year then ended and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the consolidated financial position of the Group as at 31 December 2016, and of its consolidated financial performance and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第44至115頁的吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司(以下簡稱「貴公司」)及其附屬公司(以下統稱「貴集團」)的綜合財務報表，此財務報表包括於二零一六年十二月三十一日的綜合資產負債表與截至該日止年度的綜合損益及其他全面收入報表、綜合權益變動表和綜合現金流量表，以及財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等合併財務報表已根據香港會計師公會(「香港會計師公會」)頒佈的《香港財務報告準則》(「香港財務報告準則」)真實而中肯地反映了貴集團於二零一六年十二月三十一日的綜合財務狀況及截至該日止年度的綜合財務表現及綜合現金流量，並已遵照香港《公司條例》的披露要求妥為擬備。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

BASIS OF OPINION

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing (“HKSA”) issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor’s Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA’s Code of Ethics for Professional Accountants (the “Code”), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

KEY AUDIT MATTERS

Key audit matters are those matters that, in our professional judgment, were of most significance in our audit of the consolidated financial statements of the current period. These matters were addressed in the context of our audit of the consolidated financial statements as a whole, and in forming our opinion thereon, and we do not provide a separate opinion on these matters.

Key audit matters identified in our audit are summarised as follows:

- Impairment of trade receivables
- Impairment of the unlisted financial instruments

意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計綜合財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒佈的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴集團，並已履行這些道德要求以及守則中的其他專業道德責任。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

關鍵審計事項

關鍵審計事項是根據我們的專業判斷，認為對本期綜合財務報表的審計最為重要的事項。這些事項是在我們審計整體綜合財務報表及出具意見時進行處理的。我們不會對這些事項提供單獨的意見。

我們在審計中識別的關鍵審計事項概述如下：

- 應收貿易賬款的減值
- 非上市財務工具減值



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

KEY AUDIT MATTERS (continued)

Impairment of trade receivables

Refer to Note 3 (critical accounting estimates and judgements) and Note 24 (trade receivables) to the consolidated financial statements for the related disclosures.

As at 31 December 2016, gross trade receivables of the Group amounted to RMB311 million, which accounted for approximately 29% of the Group's total assets. The provision for impairment of trade receivables amounted to RMB41 million, all of which was attributable to customers located in China.

The management performed periodic credit monitoring, which included the review of customers' credit worthiness, collection of outstanding balances and individual credit terms. If there are indicators that the receivables are impaired, the management would make appropriate provision.

We focused on this area due to the magnitude of the receivables and the estimation and judgement involved in the determination of the recoverable amounts of trade receivables.

How our audit addressed the Key Audit Matter

Our audit procedures in relation to the management's assessment on recoverability of trade receivables included:

- Understood and validated the credit control procedures performed by the management, including its procedures on periodic review on aged receivables and assessment on recoverability of these receivables;
- Tested on a sample basis, the accuracy of ageing profile on trade receivables by checking to the underlying sales invoices; and
- Tested subsequent settlement of trade receivables balances. Where settlement had not been received subsequent to the year end for those unprovided aged receivables beyond the credit period as at year end, we obtained the management's assessment on the recoverability of these debts and corroborated explanations with historical settlement pattern and underlying correspondence with the relevant customers.

Based upon the above, we are satisfied that the estimation and judgement made by the management in respect of the collectability of receivables were supportable by the available evidence.

關鍵審計事項(續)

應收貿易賬款的減值

有關相關事項的披露，請參閱綜合財務報表附註3(關鍵會計估計及判斷)及附註24(應收貿易賬款)。

於二零一六年十二月三十一日，貴集團的應收貿易賬款總額約為人民幣3.11億元，佔貴集團總資產約29%。應收貿易賬款的減值撥備約為人民幣0.41億元，當中全部源自中國的客戶。

管理層定期進行信用監督，包括審查客戶的信用值、賬款的收回情況和個別客戶的信貸期。如有跡象顯示應收款項存在減值的可能，管理層將作出適當撥備。

我們關注此範疇是鑑於應收貿易賬款的重大數額，以及在釐定應收貿易賬款可收回金額時涉及的估計和判斷。

我們的審計如何處理關鍵審計事項

我們對有關管理層評估應收貿易賬款可收回性之審計程序包括：

- 理解和驗證管理層執行的信用監控程序，包括其對定期審閱逾期應收款項及評估該等應收款項可收回性的程序；
- 透過檢查相關銷售發票，以抽樣方式測試應收貿易賬款賬齡之準確性；及
- 測試應收貿易賬款結餘於結算日後的償付情況。對於在年結日已超出其信貸期而未撥備的逾期應收款項在年末後仍未有付款，我們取得了管理層對該等應收賬款可收回性所作的評估，並透過相關客戶過往的償付模式和有關的往來信函佐證其解釋。

基於上述各項，我們有可得的證據支持管理層就應收款項可收回性所作的估計及判斷。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

KEY AUDIT MATTERS (continued)

Impairment of the unlisted financial instruments

Refer to Note 23 (available-for-sale financial assets) to the consolidated financial statements for related disclosure.

As at 31 December 2016, the Group held interest in certain unlisted investment funds of RMB303 million which have been classified as available-for-sale financial assets and are measured at cost less impairment.

The management conducted periodic review on the market values of those unlisted investment funds. If there are any indicators that the financial instruments are impaired, the management would make provision against individual balances with reference to the market values.

We focused on this area because the total carrying value of these financial instruments is 35% of the Group's net assets value which is considered significant.

How our audit addressed the Key Audit Matter

Our audit procedures in relation to the management's assessment on the existence of impairment indicators included:

- We reviewed relevant documents to understand the key terms of the investment contracts;
- We conducted interviews with responsible officers of the banks validate the existence of those contracts and their major terms;
- We obtained confirmations of the instruments' market values directly from the banks as at 31 December 2016; and
- We checked to the subsequent disposal of instruments valued at RMB72.8 million of the unlisted investment funds

Based upon the above, we are satisfied that the assessment made by the management in respect of the non-existence of impairment indicators of financial instruments at the year end was reasonable.

關鍵審計事項(續)

非上市金融工具減值

有關相關事項的披露，請參閱綜合財務報表附註23(可供出售財務資產)。

於二零一六年十二月三十一日，貴集團持有的非上市投資基金的賬面值為人民幣3.03億元，並分類為可供出售財務資產，以扣除減值後的成本計量。

管理層對這些非上市投資基金的市場價格進行了定期審查。若有任何跡象顯示財務工具存在減值的可能，管理層將會作出適當的撥備。

我們關注此範疇是鑑於該等財務工具之總賬面值佔貴集團資產淨值的35%，該等賬面值對綜合財務報表而言實屬重大。

我們的審計如何處理關鍵審計事項

我們對管理層釐定存在減值迹象所執行的程序包括：

- 我們審查了非上市投資基金之相關文件，了解非上市投資基金的關鍵條款；
- 另外，我們與各銀行分行負責人員作出問卷調查，以核實各投資合約的存在性和關鍵條款；
- 我們直接從銀行獲取證明清單以確認投資產品於二零一六年十二月三十一日之市場價格；及
- 我們測試了其中價值人民幣7,280萬元的非上市投資基金於結算日後的市場價格

基於上述各項，我們有可得的證據支持管理層就非上市金融工具可贖回性所作的估計及判斷。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

OTHER INFORMATION

The directors of the Company are responsible for the other information. The other information comprises all of the information included in the annual report other than the consolidated financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we do not and will not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information identified above and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated.

If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

RESPONSIBILITIES OF DIRECTORS AND THOSE CHARGED WITH GOVERNANCE FOR THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

The directors of the Company are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the directors are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance is responsible for overseeing the Group's financial reporting process.

其他信息

貴公司董事須對其他信息負責。其他信息包括年報內的所有信息，但不包括綜合財務報表及我們的核數師報告。

我們對綜合財務報表的意見並不涵蓋其他信息，我們亦不對該等其他信息發表任何形式的鑒證結論。

結合我們對綜合財務報表的審計，我們的責任是閱讀其他信息，在此過程中，考慮其他信息是否與綜合財務報表或我們在審計過程中所了解的情況存在重大抵觸或者似乎存在重大錯誤陳述的情況。

基於我們已執行的工作，如果我們認為其他信息存在重大錯誤陳述，我們需要報告該事實。在這方面，我們沒有任何報告。

董事及治理層綜合財務報表須承擔的責任

貴公司董事須負責根據香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》的披露規定擬備真實而中肯的綜合財務報表，並對其認為為使綜合財務報表的擬備不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述所需的內部控制負責。

在擬備綜合財務報表時，董事負責評估貴集團持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴集團清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

治理層須負責監督貴集團的財務報告過程。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. We report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

核數師就審計綜合財務報表承擔的 責任

我們的目標，是對綜合財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。本報告僅向閣下(作為整體)提供，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或滙總起來可能影響綜合財務報表使用者依賴綜合財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致綜合財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 了解與審計相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非對貴集團內部控制的有效性發表意見。
- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (continued)

- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

核數師就審計綜合財務報表承擔的 責任(續)

- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對貴集團的持續經營能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數師報告中提請使用者注意綜合財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致貴集團不能持續經營。
- 評價綜合財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及綜合財務報表是否中肯反映交易和事項。
- 就貴集團內實體或業務活動的財務信息獲取充足、適當的審計憑證，以便對綜合財務報表發表意見。我們負責貴集團審計的方向、監督和執行。我們為審計意見承擔全部責任。

除其他事項外，我們與治理層溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

獨立核數師報告書



Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司

21/F, Tai Yau Building,
181 Johnston Road,
Wanchai, Hong Kong

香港灣仔
莊士敦道181號
大有大廈21樓

AUDITOR'S RESPONSIBILITIES FOR THE AUDIT OF THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS (continued)

We also provide those charged with governance with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

From the matters communicated with those charged with governance, we determine those matters that were of most significance in the audit of the consolidated financial statements of the current period and are therefore the key audit matters. We describe these matters in our auditor's report unless law or regulation precludes public disclosure about the matter or when, in extremely rare circumstances, we determine that a matter should not be communicated in our report because the adverse consequences of doing so would reasonably be expected to outweigh the public interest benefits of such communication.

The engagement partner on the audit resulting in this independent auditor's report is Yu Kwong Man.

Reanda Lau & Au Yeung (HK) CPA Limited
Certified Public Accountants

Yu Kwong Man
Director
Practising Certificate number P04645

Hong Kong, 30 March 2017

核數師就審計綜合財務報表承擔的 責任(續)

我們還向治理層提交聲明，說明我們已符合有關獨立性的相關專業道德要求，並與他們溝通有可能合理地被認為會影響我們獨立性的所有關係和其他事項，以及在適用的情況下，相關的防範措施。

從與治理層溝通的事項中，我們確定哪些事項對本期綜合財務報表的審計最為重要，因而構成關鍵審計事項。我們在核數師報告中描述這些事項，除非法律法規不允許公開披露這些事項，或在極端罕見的情況下，如果合理預期在我們報告中溝通某事項造成的負面後果超過產生的公眾利益，我們決定不應在報告中溝通該事項。

出具本獨立核數師報告的審計項目合夥人是余廣文。

利安達劉歐陽(香港)會計師事務所有限公司
執業會計師

余廣文
董事
執業證書編號P04645

香港，二零一七年三月三十日

CONSOLIDATED STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

綜合損益及其他全面收益表

For the year ended 31 December 2016

截至二零一六年十二月三十一日止年度

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

		Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Revenue	收入	4	654,119	539,134
Cost of sales	銷售成本		(135,266)	(108,352)
Gross profit	毛利		518,853	430,782
Other income	其他收入	6	15,635	23,913
Other gains	其他收益	7	500	–
Distribution and selling costs	分銷及銷售開支		(327,202)	(271,170)
Administrative expenses	行政開支		(40,400)	(45,534)
Profit from operations	經營溢利		167,386	137,991
Finance costs	融資成本	8	(101)	(209)
Profit before income tax	除所得稅前溢利	9	167,285	137,782
Income tax expense	所得稅支出	10(a)	(24,615)	(20,144)
Profit for the year	本年度溢利		142,670	117,638
Other comprehensive income	其他全面收益		–	–
Total comprehensive income for the year	本年度全面收益總額		142,670	117,638
Profit attributable to:	以下應佔溢利：			
Owners of the Company	本公司擁有人		142,670	117,638
Total comprehensive income attributable to:	以下應佔全面收益總額：			
Owners of the Company	本公司擁有人		142,670	117,638
Earnings per share	每股盈利			
– Basic (RMB cents)	– 基本(人民幣分)	11	25.47	21.00

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附之附註屬本財務報表整體之一部分。

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

綜合資產負債表

As at 31 December 2016

於二零一六年十二月三十一日

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

		Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
ASSETS AND LIABILITIES	資產及負債			
Non-current assets	非流動資產			
Bearer biological assets	不記名生物資產	16	10,844	5,557
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	17	172,672	134,986
Prepaid land lease payments	預付土地租金	18	15,974	16,428
Construction in progress	在建工程	19	23,271	74,557
Intangible assets	無形資產	21	-	659
			222,761	232,187
Current assets	流動資產			
Inventories	存貨	22	26,055	28,764
Trade receivables	應收貿易賬款	24	269,703	212,073
Other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、訂金及 預付款項	25	93,005	84,412
Loans receivables	應收貸款	26	5,000	12,500
Prepaid land lease payments	預付土地租金	18	454	454
Available-for-sale financial assets	可供出售財務資產	23	303,540	154,500
Cash and cash equivalents	現金及現金等值物	27	154,738	183,104
			852,495	675,807
Current liabilities	流動負債			
Trade payables	應付貿易賬款	28	31,698	21,857
Other payables, deposits received and accruals	其他應付款項、已收 訂金及應計費用		105,413	95,841
Deferred income	遞延收入	31	1,949	1,949
Income tax payable	應付所得稅		20,120	13,416
Other tax payables	其他應付稅項		18,853	13,695
Bank borrowings	銀行借款	29	-	4,000
Loans from government authority	政府機關貸款	30	697	682
Dividend payable	應付股息		1,468	1,501
			180,198	152,941
Net current assets	流動資產淨值		672,297	522,866
Total assets less current liabilities	總資產減流動負債		895,058	755,053

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

綜合資產負債表

As at 31 December 2016

於二零一六年十二月三十一日

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

		Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Non-current liabilities	非流動負債			
Loans from government authority	政府機關貸款	30	2,273	2,908
Bank borrowings	銀行借貸	29	-	-
Deferred income	遞延收入	31	25,914	27,863
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	32	246	327
			28,433	31,098
Net assets	資產淨值		866,625	723,955
EQUITY ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE COMPANY	本公司擁有人應佔 權益			
Share capital	股本	33	56,025	56,025
Reserves	儲備		810,600	667,930
Total equity	權益總額		866,625	723,955

These financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 30 March 2017.

該等財務報表於二零一七年三月三十日獲董事會批准及授權發佈。

ZHANG HONG

張弘
Director
董事

ZHAO BAO GANG

趙寶剛
Director
董事

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附之附註屬本財務報表整體之一部分。

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

綜合權益變動表

For the year ended 31 December 2016

截至二零一六年十二月三十一日止年度

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

		Share capital 股本 RMB'000 人民幣千元 (Note 33) (附註33)	Share premium 股份溢價 RMB'000 人民幣千元 (Note 34(b)(i)) (附註34(b)(i))	Statutory surplus reserve 法定盈餘儲備 RMB'000 人民幣千元 (Note 34(b)(ii)) (附註34(b)(ii))	Retained profits 保留溢利 RMB'000 人民幣千元	Total 總計 RMB'000 人民幣千元
Balance at 1 January 2015	於二零一五年一月一日之結餘	56,025	51,098	33,242	465,952	606,317
Comprehensive income	全面收益					
Profit for the year	本年度溢利	-	-	-	117,638	117,638
Other comprehensive income	其他全面收益	-	-	-	-	-
Total comprehensive income	全面收益總額	-	-	-	117,638	117,638
Transactions with owners	股東之交易					
Appropriation to statutory surplus reserve	撥款至法定盈餘儲備	-	-	-	-	-
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	56,025	51,098	33,242	583,590	723,955
Balance at 1 January 2016	於二零一六年一月一日之結餘	56,025	51,098	33,242	583,590	723,955
Comprehensive income	全面收益					
Profit for the year	本年度溢利	-	-	-	142,670	142,670
Other comprehensive income	其他全面收益	-	-	-	-	-
Total comprehensive income	全面收益總額	-	-	-	142,670	142,670
Transactions with owners	股東之交易					
Appropriation to statutory surplus reserve	撥款至法定盈餘儲備	-	-	-	-	-
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	56,025	51,098	33,242	726,260	866,625

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附之附註屬本財務報表整體之一部分。

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

綜合現金流量表

For the year ended 31 December 2016

截至二零一六年十二月三十一日止年度

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

	Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Cash from operating activities	經營活動產生之現金		
Profit before income tax	除所得稅前溢利	167,285	137,782
Adjustments for:	調整項目：		
Interest income	利息收入	(5,222)	(4,867)
Yield gain on available-for-sale financial assets	可供出售財務資產回報收益	(2,837)	(790)
Provision for impairment of trade receivables	應收貿易賬款減值撥備	8,286	24,720
Provision for impairment of other receivables	其他應收款項減值撥備	95	189
Interest expenses	利息支出	101	209
Write off of slow-moving inventories	滯銷存貨撇銷	1,558	4,336
Write off of bearer biological assets	不記名生物資產撇銷	499	-
Write off of construction in progress	在建工程撇銷	8,537	-
Reversal of provision for impairment on loans receivables	應收貸款減值撥備	(2,500)	(2,816)
Amortisation of intangible assets	無形資產攤銷	659	1,860
Amortisation of prepaid land lease payments	預付土地租金攤銷	454	453
Depreciation of property, plant and equipment	物業、廠房及設備折舊	18,322	16,233
Loss on disposal of property, plant and equipment	出售物業、廠房及設備虧損	12	60
Gain on disposal of subsidiary	出售一間附屬公司收益	(500)	-
Government subsidies	政府補貼	(102)	(140)
Recognition of deferred income	確認遞延收入	(3,849)	(3,362)
Operating cash flows before working capital changes	營運資金變動前之經營現金流量	190,798	173,867
Decrease in inventories	存貨減少	1,151	535
Increase in trade receivables	應收貿易賬款增加	(65,916)	(6,597)
(Increase)/decrease in other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、訂金及預付款項(增加)/減少	(8,688)	3,157
Decrease in loans receivables	應收貸款減少	-	316
Increase in trade payables	應付貿易賬款增加	9,841	8,298
Increase/(decrease) in other payables, deposits received and accruals	其他應付款項、已收訂金及應計費用增加/(減少)	9,572	(8,707)
Increase/(decrease) in other tax payables	其他應付稅項增加/(減少)	5,158	(152)
Cash generated from operations	經營業務產生之現金	141,916	170,717

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS

綜合現金流量表

For the year ended 31 December 2016

截至二零一六年十二月三十一日止年度

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

		Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Cash flows from operating activities	經營活動產生之現金流量			
Cash generated from operations	經營業務產生之現金		141,916	170,717
Income tax paid	已付所得稅		(17,992)	(18,895)
Interest paid	已付利息	8	(101)	(209)
Net cash generated from operating activities	經營活動產生之現金淨額		123,823	151,613
Cash flows from investing activities	投資業務產生之現金流量			
Purchase of bearer biological assets	購買不記名生物資產	16	(5,786)	(388)
Purchase of property, plant and equipment	購買物業、廠房及設備	17	(8,622)	(1,143)
Purchase of construction in progress	購買在建工程	19	(4,649)	(8,055)
Purchase of available-for-sale financial assets	購買可供出售財務資產	23	(647,540)	(215,000)
Proceeds from disposal of property, plant and equipment	出售物業、廠房及設備所得款項		-	100
Proceeds of disposal of a subsidiary	出售一間附屬公司所得款項	20a	500	-
Proceeds from settlement of available-for-sale financial assets	結付可供出售財務資產所得款項	23	498,500	90,500
Decrease in loan receivables	應收貸款減少		10,000	20,000
Interest received	已收利息	6	5,222	4,867
Yield gain on available-for-sale financial assets	可供出售財務資產回報收益	6	2,837	790
Net cash used in investing activities	投資業務所用現金淨額		(149,538)	(108,329)
Cash flows from financing activities	融資業務產生之現金流量			
Proceeds from government subsidies	政府補貼所得款項		2,002	11,070
Repayment of bank borrowings	償還銀行貸款	29	(4,000)	-
Repayment of loans from government authority	償還政府機關貸款	30	(620)	(1,240)
Dividend paid	已付股息		(33)	(326)
Net cash (used in)/generated from financing activities	融資業務(所用)/產生之現金淨額		(2,651)	9,504
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	現金及現金等值物(減少)/增加淨額		(28,366)	52,788
Cash and cash equivalents at beginning of year	年初現金及現金等值物		183,104	130,316
Cash and cash equivalents at end of year	年終現金及現金等值物		154,738	183,104
Analysis of the balance of cash and cash equivalents	現金及現金等值物結餘分析			
Cash and bank balances	現金及銀行結餘		154,738	183,104

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

隨附之附註屬本財務報表整體之一部分。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

1. GENERAL INFORMATION

The Company was established as a state-owned enterprise in the People's Republic of China (the "PRC") in 1989. On 29 December 1995, under the relevant provisions of the Company Law of the PRC, the Company was re-organised from a state-owned enterprise to a limited liability company. On 16 August 1996, with the approval of the Economic Restructuring Commission of Jilin Province, the Company was further converted into a joint stock limited company. On 20 April 1999, the Company made a bonus issue from capitalisation of retained profits in the proportion of one bonus share for every two existing shares.

The Company's H shares are listed on the Growth Enterprise Market ("GEM") of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "Stock Exchange") on 24 May 2001.

The Company is principally engaged in the manufacture and distribution of Chinese medicines and pharmaceutical products in the PRC under the brand names of Changlong and Qing Tong. The principal activities of the subsidiaries are set out in Note 20.

The legal address and the principal place of business of the Company are disclosed in the corporate information section to the annual report.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The principal accounting policies applied in the preparation of these consolidated financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

(a) Statement of compliance

These consolidated financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretation issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), accounting principles generally accepted in Hong Kong, applicable disclosure provisions of the Rules Governing the Listing of Securities on the GEM of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (the "GEM Listing Rules") and the applicable requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

1. 一般資料

本公司於一九八九年在中華人民共和國（「中國」）成立為一間國有企業。一九九五年十二月二十九日，根據中國公司法有關條文，本公司由一間國有企業重組為一間有限責任公司。於一九九六年八月十六日，經吉林省經濟改革委員會的批准，本公司再改組為一間股份有限公司。於一九九九年四月二十日，本公司按每兩股現有股份派發一股紅股的比例，將保留溢利撥充資本以發行紅股。

本公司H股於二零零一年五月二十四日在香港聯合交易所有限公司（「聯交所」）創業板（「創業板」）上市。

本公司主要以長龍及清通品牌在中國從事製造及分銷中藥及醫藥產品。附屬公司的主要業務載於附註20。

本公司法定地址和主要營業地點已在本年度報告企業資料部分中披露。

2. 重大會計政策概要

編製該等綜合財務報表所採納之主要會計政策載於下文。除另有指明外，該等政策乃貫徹應用於所呈報之年度。

(a) 遵例聲明

該等綜合財務報表乃按照香港會計師公會（「香港會計師公會」）頒佈的香港財務報告準則（「香港財務報告準則」，此統稱包括所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則（「香港會計準則」）及其詮釋）、香港普遍採納的會計原則、香港聯合交易所有限公司創業板證券上市規則（「創業板上市規則」）適用的披露條文及香港《公司條例》的適用規定而編製。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(b) Basis of preparation

The consolidated financial statements have been prepared under the historical cost convention, as modified by certain biological assets measured at fair value.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires the management to exercise its judgement in the process of applying the Group's accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the consolidated financial statements are disclosed in Note 3.

(c) Changes in the accounting policy and disclosures

In the current year, the Group has applied the following new and revised Standards, Amendments and Interpretations ("new and revised HKFRSs") issued by the HKICPA that are effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2016.

HKAS 1 (Amendments)	Disclosure initiative
HKAS 16 and HKAS 38 (Amendments)	Clarification of acceptable methods of depreciation and amortisation
HKAS 16 and HKAS 41 (Amendments)	Agriculture: Bearer plants
HKAS 27 (Amendments)	Equity method in separate financial statements
HKFRSs (Amendments)	Annual improvement HKFRSs 2012 - 2014 cycle
HKFRS 10, HKFRS 12 and HKAS 28 (Amendments)	Investment entities: Applying the consolidation exemption
HKFRS 14	Regulatory deferral accounts

The application of the new and revised HKFRSs in the current year has had no material impact on the financial performance and positions of the Company and the Group for the current and prior years and/or on the disclosures set out in these consolidated financial statements.

2. 重大會計政策概要(續)

(b) 編製基準

本綜合財務報表已按歷史成本法慣例編製，並以公平值計量之若干生物資產作出修訂。

根據香港財務報告準則編製財務報表須運用若干關鍵會計估計，而管理層於應用本集團會計政策亦須作出判斷。涉及作出較高水平判斷或較為複雜之範疇或有關假設及估計對綜合財務報表而言屬重大之範疇於附註3披露。

(c) 會計政策及披露之變更

於本年度，本集團已應用以下由香港會計師公會頒佈並對二零一六年一月一日或其後開始的會計期間生效的新訂及經修訂準則、修訂及詮釋（「新訂及經修訂香港財務報告準則」）。

香港會計準則第1號(修訂本)	披露計畫
香港會計準則第16號及香港會計準則第38號(修訂本)	澄清可接受折舊和攤銷的方法
香港會計準則第16號及香港會計準則第41號(修訂本)	農業：生產性植物
香港會計準則第27號(修訂本)	獨立財務報表的權益法
香港財務報告準則(修訂本)	香港財務報告準則二零一二年至二零一四年週期之年度改進
香港財務報告準則第10號、香港財務報告準則第12號及香港會計準則第28號(修訂本)	投資實體：應用綜合入帳的例外情況
香港財務報告準則第14號	監管遞延賬目

於本年度應用新訂及經修訂香港財務報告準則對本公司及本集團於本年度及過往年度之財務表現及狀況及／或於該等綜合財務報表內載列之披露並無重大影響。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(c) Changes in the accounting policy and disclosures (continued)

New and amended standards have been issued but are not effective for the financial year beginning 1 January 2016 and have not been early adopted

HKAS 7 (Amendments)	Statement of cash flow ¹
HKAS 12 (Amendments)	Income tax ¹
HKFRS 9	Financial instruments ²
HKFRS 15	Revenue from contracts with customers ²
HKFRS 16	Leases ³

- ¹ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2017
- ² Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2018
- ³ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2019
- ⁴ Effective for annual periods beginning on or after a date to be determined

The Group did not early adopt any of these new or revised HKASs and HKFRSs, amendments and interpretation to existing HKASs and HKFRSs. The management is currently assessing the financial impact of these revisions to the financial performance and positions of the Company and the Group.

2. 重大會計政策概要(續)

(c) 會計政策及披露之變更(續)

已頒佈但於二零一六年一月一日起財政年度尚未生效及提早採納的新訂及經修訂準則

香港會計準則第7號(修訂本)	現金流量表 ¹
香港會計準則第12號(修訂本)	所得稅 ¹
香港財務報告準則第9號	金融工具 ²
香港財務報告準則第15號	客戶合約收益 ²
香港財務報告準則第16號	租賃 ³

- ¹ 於二零一七年一月一日或之後開始年度期間生效
- ² 於二零一八年一月一日或之後開始年度期間生效
- ³ 於二零一九年一月一日或之後開始年度期間生效
- ⁴ 於將予確定日期或之後開始年度期間生效

本集團並無提早採納任何此等新訂或經修訂香港會計準則及香港財務報告準則、對現有香港會計準則及香港財務報告準則之修訂及詮釋。管理層目前正在評估該等修訂對本公司及本集團財務表現及狀況的影響。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(d) Consolidation

A subsidiary is an entity (including a structured entity) over which the Group has control. The Group controls an entity when the Group is exposed to, or has rights to, variable returns from its involvement with the entity and has the ability to affect those returns through its power over the entity. Subsidiaries are consolidated from the date on which control is transferred to the Group. They are deconsolidated from the date that control ceases.

(i) Business combination

The Group applies the acquisition method to account for business combinations. The consideration transferred for the acquisition of a subsidiary is the fair values of the assets transferred, the liabilities incurred to the former owners of the acquiree and the equity interests issued by the Group. The consideration transferred includes the fair value of any asset or liability resulting from a contingent consideration arrangement. Identifiable assets acquired and liabilities and contingent liabilities assumed in a business combination are measured initially at their fair values at the acquisition date. The Group recognises any non-controlling interest in the acquiree on an acquisition-by-acquisition basis, either at fair value or at the non-controlling interest's proportionate share of the recognised amounts of acquiree's identifiable net assets.

2. 重大會計政策概要(續)

(d) 綜合

附屬公司指本集團對其具有控制權的所有主體(包括結構性主體)。當本集團因為參與該主體而承擔可變回報的風險或享有可變回報的權益，並有能力透過其對該主體的權力影響此等回報時，本集團即控制該主體。附屬公司在控制權轉移至本集團之日起合併入賬。附屬公司在控制權終止之日起停止合併入賬。

(i) 業務合併

本集團採用購買法將業務合併入賬。購買附屬公司的轉讓代價為本集團所轉讓資產、對被收購方前擁有人所產生負債及所發行股權的公平值。轉讓代價包括或然代價安排產生的任何資產或負債的公平值。於業務合併時所購買的可識別資產及所承擔的負債及或然負債，初步按購買日的公平值計量。就個別收購基準，本集團以公平值或按非控制性權益所佔被購買方資產淨值可確認的比例確認於被購買方之任何非控制性權益。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(d) Consolidation (continued)

(i) *Business combination (continued)*

Acquisition-related costs are expensed as incurred.

If the business combination is achieved in stages, the acquisition date carrying value of the acquirer's previously held equity interest in the acquiree is re-measured to fair value at the acquisition date; any gains or losses arising from such re-measurement are recognised in profit or loss.

Any contingent consideration to be transferred by the Group is recognised at fair value at the acquisition date. Subsequent changes to the fair value of the contingent consideration that is deemed to be an asset or liability is recognised in accordance with HKAS 39 either in profit or loss or as a change to other comprehensive income. Contingent consideration that is classified as equity is not remeasured, and its subsequent settlement is accounted for within equity.

(ii) *Changes in ownership interests in subsidiaries without change of control*

Transactions with non-controlling interests that do not result in loss of control are accounted for as equity transactions – that is, as transactions with the owners of the subsidiary in their capacity as owners. The difference between fair value of any consideration paid and the relevant share acquired of the carrying value of net assets of the subsidiary is recorded in equity. Gains or losses on disposals to non-controlling interests are also recorded in equity.

2. 重大會計政策概要(續)

(d) 綜合(續)

(i) 業務合併(續)

收購相關成本於產生時支銷。

若業務合併分階段進行，則收購方先前所持被收購方權益於收購日期的賬面值按收購日期公平值重新計量，而任何因有關重新計量而產生的收益或虧損已於損益賬中確認。

本集團所轉讓的或然代價於收購日期按公平值確認。或然代價(視作一項資產或負債)公平值的其後變動根據香港會計準則第39號於損益確認，或計作其他全面收益變動。分類為權益的或然代價毋須重新計量，而其後結算於權益入賬。

(ii) 不導致失去控制權之附屬公司所有權權益變動

不導致失去控制權之非控制性權益交易入賬列作權益交易—即以彼等為附屬公司擁有人之身分與擁有人進行交易。任何已付代價公平值與所收購相關股份應佔附屬公司資產淨值賬面值之差額列作權益。向非控制性權益出售之盈虧亦列作權益。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(d) Consolidation (continued)

(iii) Disposal of subsidiaries

When the Group ceases to have control, any retained interest in the entity is re-measured to its fair value at the date when control is lost, with the change in carrying amount recognised in profit or loss. The fair value is the initial carrying amount for the purposes of subsequently accounting for the retained interest as an associate, joint venture or financial asset. In addition, any amounts previously recognised in other comprehensive income in respect of that entity are accounted for as if the Group had directly disposed of the related assets or liabilities. This may mean that amounts previously recognised in other comprehensive income are reclassified to profit or loss.

(iv) Separate financial statements

Investments in subsidiaries are included in the Company's balance sheet at cost less impairment. The results of subsidiaries are accounted for the Company on the basis of dividends received and receivables.

Impairment testing of the investments in subsidiaries is required upon receiving dividends from these investments if the dividend exceeds the total comprehensive income of the subsidiary in the period the dividend is declared or if the carrying amount of the investment in the separate financial statements exceeds the carrying amount in the consolidated financial statements of the investee's net assets including goodwill.

2. 重大會計政策概要(續)

(d) 綜合(續)

(iii) 出售附屬公司

倘本集團不再擁有控制權，其於該實體之任何保留權益按其於失去控制權當日之公平值重新計算，而賬面值變動則於損益中確認。就其後入賬列作聯營公司、合營公司或財務資產之保留權益而言，公平值指初始賬面值。此外，先前於其他全面收益內確認與該實體有關之任何金額按猶如該集團已直接出售有關資產或負債之方式入賬。這可能意味著先前在其他全面收益內確認之金額重新劃分為溢利或虧損。

(iv) 獨立財務報表

在本公司之資產負債表內，於附屬公司的投資是按成本扣除減值列賬。附屬公司之業績由本公司按已收及應收之股息入賬。

投資於附屬公司之減值測試於自此等投資收取之股息超逾附屬公司宣派股息期間內之全面收益總額或投資賬面值於獨立財務報表超逾被投資公司之資產淨值(包括商譽)於綜合財務報表內之賬面值而作出。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(e) Biological assets

Biological assets are living animals and plants managed by the Group which is involved in the agricultural activities of the transformation of biological assets for sale or into agricultural product.

Biological assets are measured at fair value less estimated point-of-sale costs at initial recognition and at each balance sheet date. The fair value of these biological assets is determined based on active market prices in the local market with reference to comparable age, breed and genetic merit. The gain or loss arising on initial recognition and subsequent changes in fair values less estimated point-of-sale costs of biological assets is recognised in profit or loss in the period in which it arise. Biological assets that are in the stage of cultivation or do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are recognised in the balance sheet at cost less any impairment losses.

(f) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment is stated at historical cost less accumulated depreciation and any impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items. Subsequent costs are included in the assets carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Group and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of the replaced part is derecognised. All other repairs and maintenance are charged to the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income during the financial period in which they are incurred.

Depreciation is calculated using the straight-line method to allocate their costs or revalued amounts to their residual value over their estimated useful lives. The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period. The principal annual rates are as follows:

Buildings	10 to 30 years
Plant and machinery	6 years
Transportation equipment	8 years
Furniture, fixtures and equipment	5 years

2. 重大會計政策概要(續)

(e) 生物資產

生物資產為本集團管理之牲畜及植物，包括通過農業活動而轉變待售的生物資產或農產品之生物資產。

生物資產於初始確認及於各結算日以公平值減估計銷售點成本計量。該等生物資產之公平值乃根據當地市場之活躍市價參考可資比較之年期、品種及基因優點釐定。生物資產於初步確認時及其後公平值變動減估計銷售點成本所產生之盈利或虧損於產生期間於損益賬確認。在種植階段或在活躍市場並無市場報價且其公平值不能可靠計量之生物資產按成本值扣減任何減值虧損確認入資產負債表。

(f) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按歷史成本值減累計折舊及任何減值虧損列賬。歷史成本值包括收購項目直接應佔的開支。其後成本僅於項目隨附未來經濟利益可能流入本集團及項目成本可以可靠地計量時計入資產賬面值或確認為個別資產(倘適用)。被取代部份之賬面值獲終止確認。所有其他維修及保養開支均於產生之財政期間於綜合損益及其他全面收益表扣除。

折舊乃以直線法按其估計使用年限將成本值或重估金額分攤至其剩餘價值計算。該資產之剩餘價值以及使用年限於各報告期末進行審閱及調整(倘適用)。主要之折舊年率如下：

樓宇	10至30年
廠房及機械	6年
運輸設備	8年
傢俬、裝置及設備	5年

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(f) Property, plant and equipment (continued)

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

Gain or loss on the disposal are determined by comparing the proceeds with the carrying amount and are recognised in the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income.

(g) Prepaid land lease payments

Prepaid land lease payments under operating leases are initially stated at historical cost and subsequently recognised on the straight-line basis over the lease terms.

(h) Construction in progress

Construction in progress represents buildings, plant and equipment under construction and pending installation, and is stated at historical cost less any impairment losses. No depreciation is made on construction in progress until such time as the relevant property, plants and equipment are available for use. Cost comprises all construction expenditure and other direct costs of construction. Construction in progress is transferred to the appropriate category of property, plant and equipment when the asset being constructed becomes available to use.

(i) Intangible assets

(i) Purchased know-how and prescription

Purchased know-how and prescription are stated at historical cost less accumulated amortisation and impairment losses. Amortisation is charged on a straight-line basis over their estimated useful lives, which range from 5 to 12 years from the date of commercial production. The estimated useful life and amortisation method are reviewed at the end of each balance sheet date, with the effect of any changes in estimate being accounted for on a prospective basis.

2. 重大會計政策概要(續)

(f) 物業、廠房及設備(續)

倘一項資產之賬面值大於其估計可收回金額，其賬面值將即時減至其可收回金額。

出售所產生的盈虧乃指該款項與賬面值的比較數字，有關盈虧於綜合損益及其他全面收益表確認。

(g) 預付土地租金

經營租賃下之預付土地租金初始按歷史成本值入賬及隨後於租約期間以直線法確認。

(h) 在建工程

在建工程指興建中的樓宇、廠房及待安裝的設備，以歷史成本值扣除減值虧損入賬。直至有關物業、廠房及設備可供使用前，在建工程並無折舊。成本包括所有建造支出及其他直接建造成本。在建工程於在建資產可使用時重新轉撥為物業、廠房及設備之適當類別。

(i) 無形資產

(i) 購入技術及藥方

購入技術及藥方按歷史成本值扣除累計攤銷及減值虧損入賬。購入技術及藥方乃以直線法按其估計可使用年期(於商業生產日期起5至12年)進行攤銷。估計可使用年期及攤銷方法乃於各結算日結束時檢討，估計變動之影響按預先計提之基準入賬。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(i) Intangible assets (continued)

(ii) Research and development expenditure

Expenditure on research activities is recognised as an expense in the financial period in which it is incurred. Expenditure on development activities is capitalised if the product or process is technically and commercially feasible and the Group has sufficient resources and the intention to complete development. The expenditure capitalised includes the costs of materials, direct labour, and appropriate proportion of overheads and borrowing costs, where applicable. Capitalised development costs are stated at historical cost less accumulated amortisation and impairment losses. Amortisation begins when development is completed and the assets is available for use. Other development expenditure is recognised as an expense in the financial period in which it is incurred.

(iii) Purchased in-process research and development assets acquired through separate purchase

In-process research and development assets acquired through separate purchase are recognised as intangible assets at historical cost less accumulated amortisation and impairment losses.

Amortisation and impairment assessment are accounted for in a similar manner as internal development expenditure set out in (ii) above.

(j) Impairment of non-financial assets

Assets that have an indefinite useful life – for example, goodwill or intangible assets not ready to use – are not subject to amortisation and are tested annually for impairment. Assets that are subject to amortisation are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use. For the purpose of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each reporting date.

2. 重大會計政策概要(續)

(i) 無形資產(續)

(ii) 研發開支

研究活動的費用於其產生財政期間內確認為開支。倘若產品或程序在技術上和商業上可行，且本集團有足夠的資源和意願完成開發，則開發活動的費用會予以資本化。資本化的費用包括材料成本、直接員工成本及適當比例的間接費用及借貸成本(倘適用)。資本化之開發成本以歷史成本值減除累計攤銷及減值虧損列賬。攤銷於開發完成及資產可用時開始。其他開發開支於其產生財政期間內確認為開支。

(iii) 個別購入而獲得的進行中之研發資產

個別購入而獲得的進行中研發資產按歷史成本值減除累計攤銷及減值虧損確認為無形資產。

攤銷及減值評估按類似方法作上述(ii)中所載之內部開發開支列賬。

(j) 非財務資產減值

擁有無限可用年期(如商譽)或尚未可用之無形資產毋須作出攤銷，並每年測試減值情況。每當發生事件或環境轉變顯示賬面值可能無法收回時，則應對須作攤銷的資產作減值檢討。倘該項資產之賬面值超過其可收回金額時，會就其差額確認減值虧損。資產之可收回金額為公平值減出售成本與其可使用價值中之較高者。評估資產減值時，資產乃按最低水平之可單獨識別之現金流量(現金產生單位)予以分類。對已發生減值之除商譽外之非財務資產於每個報告日檢討其可能之轉回。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(k) Inventories

Inventories are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the weighted average cost formula. The cost of finished goods and work in progress comprises raw materials, direct labour, other direct costs and related production overheads (based on normal operating capacity). It excludes borrowing costs. Net realisable value is the estimated selling price in the ordinary course of business, less applicable variable selling expenses.

(l) Financial assets

(i) Classification

The Group classifies its financial assets in the following categories: at fair value through profit or loss, loans and receivables, and available for sale. The classification depends on the purpose for which the financial assets were acquired. The management determines the classification of its financial assets at initial recognition.

(a) Financial assets at fair value through profit or loss

Financial assets at fair value through profit or loss are financial assets held for trading. A financial asset is classified in this category if acquired principally for the purpose of selling in the short term. Derivatives are also categorised as held for trading unless they are designated as hedges. Assets in this category are classified as current assets if expected to be settled within 12 months; otherwise, they are classified as non-current.

(b) Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are included in current assets, except for the amounts that are settled or expected to be settled more than 12 months after the end of the reporting period. These are classified as non-current assets. The Group's loans and receivables comprise "trade and other receivables", "loans receivables" and "cash and cash equivalents" in the balance sheet.

2. 重大會計政策概要(續)

(k) 存貨

存貨按成本值及可變現淨值兩者之較低者列賬。成本值乃按加權平均成本法釐定。製成品及在製品之成本包括原料、直接員工成本、其他直接成本及相關之產品間接費用(根據正常經營能力)，惟不包括借貸成本。可變現淨值乃按正常業務過程中的估計售價，減去適用的變動銷售開支計算。

(l) 財務資產

(i) 分類

本集團將其財務資產分為以下三個類別：按公平值列賬及於損益表處理；貸款及應收款項；及可供出售。分類視乎收購財務資產之目的而定。管理層會於初次確認時釐定其財務資產的分類。

(a) 按公平值列賬及於損益表處理之財務資產

按公平值列賬及於損益表處理之財務資產乃持有作買賣之財務資產。倘若購入財務資產之主要目的是用作短期內出售，即歸入此類。除非衍生工具被指定為對沖工具，否則歸類為持有作買賣用途。於此類別之資產如預期於12個月內結算，會分類作流動資產；否則分類為非流動。

(b) 貸款及應收款項

貸款及應收款項為有固定或可確定付款額且沒有在活躍市場報價的非衍生工具財務資產。此等款項列入流動資產，惟不包括於報告期末起計十二個月後結算或預期結算之金額，該等金額會列作非流動資產。本集團貸款及應收款項包括資產負債表「應收貿易賬款及其他應收款項」、「應收貸款」以及「現金及現金等價物」。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(I) Financial assets (continued)

(i) Classification (continued)

(c) Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated in this category or not classified in any of the other categories. They are included in non-current assets unless the investment matures or the management intends to dispose of it within 12 months of the end of the reporting period.

(ii) Recognition and measurement

Regular way purchases and sales of financial assets are recognised on the trade-date – the date on which the Group commits to purchase or sell the asset. Investments are initially recognised at fair value plus transaction costs for all financial assets not carried at fair value through profit or loss. Financial assets carried at fair value through profit or loss are initially recognised at fair value, and transaction costs are expensed in the income statement. Financial assets are derecognised when the rights to receive cash flows from the investments have expired or have been transferred and the Group has transferred substantially all risks and rewards of ownership. Available-for-sale financial assets and financial assets at fair value through profit or loss are subsequently carried at fair value. Loans and receivables are subsequently carried at amortised cost using the effective interest method.

When securities classified as available-for-sale are sold or impaired, the accumulated fair value adjustments recognised in equity are included in the consolidated statement of profit or loss as “gains and losses from investment securities”.

Interest on available-for-sale securities calculated using the effective interest method is recognised in the consolidated statement of profit or loss as part of other income. Dividends on available-for-sale equity instruments are recognised in the consolidated statement of profit or loss as part of other income when the Group’s right to receive payments is established.

2. 重大會計政策概要(續)

(I) 財務資產(續)

(i) 分類(續)

(c) 可供出售財務資產

可供出售財務資產為被指定為此類別或並無分類為任何其他財務資產類別的非衍生工具。除非投資到期或管理層計劃於報告期末起計十二個月內出售有關投資，否則此等資產將計入非流動資產內。

(ii) 確認及計量

正規買賣財務資產於交易日(即本集團承諾買賣該資產之日期)獲確認。投資初步按公平值加並非透過損益按公平值計值之所有財務資產之交易成本確認。透過損益按公平值計值之財務資產初步按公平值計值，交易成本於收益表扣除。財務資產於自投資收取現金流量之權利屆滿或已獲轉移且本集團已轉移擁有權之大部份風險與回報時終止確認。可供出售財務資產及透過損益按公平值計值之財務資產其後以公平值計量。貸款及應收款項其後按實際利率法以攤銷成本計值。

當獲分類為可供出售之證券獲出售或出現減值時，於權益確認之累計公平值調整計入綜合損益表之「來自投資證券之收益及虧損」。

按實際利率法計算之可供出售證券利息於綜合損益表確認為其他收入一部份。可供出售股本工具之股息在本集團收取款項之權利獲確立後於綜合損益表確認為其他收入一部份。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(I) Financial assets (continued)

(iii) Impairment of financial assets

Assets carried at amortised cost

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. A financial asset or a group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred only if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the asset (a "loss event") and that loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of financial assets that can be reliably estimated.

Evidence of impairment may include indications that the debtors or a group of debtors is experiencing significant financial difficulty, default or delinquency in interest or principal payments, the probability that they will enter bankruptcy or other financial reorganisation, and where observable data indicate that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows, such as changes in arrears or economic conditions that correlate with defaults.

For loans and receivables category, the amount of the loss is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate. The carrying amount of the asset is reduced and the amount of the loss is recognised in the consolidated statement of profit or loss. If a loan or held-to-maturity investment has a variable interest rate, the discount rate for measuring any impairment loss is the current effective interest rate determined under the contract. As a practical expedient, the Group may measure impairment on the basis of an instrument's fair value using an observable market price.

2. 重大會計政策概要(續)

(I) 財務資產(續)

(iii) 財務資產減值

以攤銷成本列賬之資產

本集團於各報告期末評核有否客觀證據證明有一項或一組財務資產出現減值。僅當存在客觀證據證明於首次確認資產後發生一宗或多宗事件(「虧損事件」)，而該宗(或該等)虧損事件導致出現減值及對該項或該組財務資產的未來估計之現金流量構成可以合理估計的影響，有關的財務資產才算出現減值及產生減值虧損。

減值跡象可包括一名或一組借款人正面臨重大經濟困難、違約或未能償還利息或本金、彼等有可能破產或進行其他財務重組，以及有可觀察得到的數據顯示估計未來現金流量出現可計量的減少，例如欠款數目變動或出現與違約相關的經濟狀況。

就貸款及應收款項類別而言，虧損金額以該資產之賬面值與按財務資產原本之實際利率用折現方式計算預計未來現金流量之現值差額(但不包括未發生之日後信貸損失)來計量。該資產之賬面值會在收入表扣除，而虧損會在綜合損益表確認。倘一項貸款或持至到期日投資具可變動利率，用於計算任何減值虧損之折讓率則為合約項下釐訂之現時實際利率。作為一項實際合宜事項，本集團可採用可供觀察之市價以工具之公平值基準計算減值。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(I) Financial assets (continued)

(iii) Impairment of financial assets (continued)

If, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised (such as an improvement in the debtor's credit rating), the reversal of the previously recognised impairment loss is recognised in the consolidated statement of profit or loss.

Impairment testing of trade and other receivables is described in note 3b.

(iv) Assets classified as available-for-sale

The Group assesses at the end of each reporting period whether there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired. For debt securities, the Group uses the criteria refer to (a) above. In the case of equity investments classified as available-for-sale, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is also evidence that the assets are impaired. If any such evidence exists for available-for-sale financial assets, the cumulative loss – measured as the difference between the acquisition cost and the current fair value, less any impairment loss on that financial asset previously recognised in consolidated profit or loss is removed from equity and recognised in the consolidated profit or loss. Impairment losses recognised in the consolidated statement of profit or loss on equity instruments are not reversed through the consolidated statement of profit or loss. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available-for-sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognised in consolidated profit or loss, the impairment loss is reversed through the consolidated statement of profit or loss.

2. 重大會計政策概要(續)

(I) 財務資產(續)

(iii) 財務資產減值(續)

倘於之後期間，減值虧損之數額減少，而減少的原因客觀上與減值虧損確認後所發生之事件(例如債務人信貸評級改善)相關，則就先前確認之減值虧損之回撥將於綜合損益表確認。

應收貿易賬款及其他應收款項之減值測試於附註3b論述。

(iv) 分類為可供出售之資產

本集團於各報告期末評估財務資產或一組財務資產有否出現客觀之減值憑證。就債務證券而言，本集團使用上文(a)項所述之準則。就分類為可供出售之股本投資而言，證券公平值之重大或持續下跌至低於其成本亦為資產出現減值之憑證。倘可供出售財務資產出現任何有關憑證，其累計虧損(收購成本與當前公平值兩者之差額減該財務資產以往於綜合損益內確認之任何減值虧損)則於權益中撇銷，並於綜合損益表中確認。於綜合損益表中確認之權益工具減值虧損不會透過綜合損益表撥回。倘於其後之期間，分類為可供出售之債務工具之公平值增加，而且能夠客觀地釐定增加與於綜合損益確認減值虧損後發生之事項相關，減值虧損則透過綜合損益表撥回。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(m) Cash and cash equivalents

In the consolidated statement of cash flows, cash and cash equivalents include cash in hand, deposits held at call with banks, and other short-term highly liquid investments with original maturities of three months or less, and bank overdrafts. In the consolidated and entity balance sheet, bank overdrafts are shown within “bank borrowings” in current liabilities.

(n) Current and deferred income tax

The tax expense for the period comprises current and deferred tax. Tax is recognised in the consolidated statement of profit or loss, except to the extent that it relates to items recognised in consolidated other comprehensive income or directly in equity. In this case, the tax is also recognised in consolidated other comprehensive income or directly in equity, respectively.

The current income tax charge is calculated on the basis of the tax laws enacted or substantively enacted at the balance sheet date in the countries where the Company and its subsidiaries operate and generate taxable income. The management periodically evaluates positions taken in tax returns with respect to situations in which applicable tax regulation is subject to interpretation. It establishes provisions where appropriate on the basis of amounts expected to be paid to the tax authorities.

Deferred income tax is recognised, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the consolidated financial statements. However, deferred tax liabilities are not recognised if they arise from the initial recognition of goodwill, the deferred income tax is not accounted for if it arises from initial recognition of an asset or liability in a transaction other than a business combination that at the time of the transaction affects neither accounting nor taxable profit or loss. Deferred income tax is determined using tax rates (or laws) that have been enacted or substantially enacted by the balance sheet date and are expected to apply when the related deferred income tax asset is realised or the deferred income tax liability is settled.

2. 重大會計政策概要(續)

(m) 現金及現金等值物

綜合現金流量表之現金及現金等值物包括手頭現金及銀行通知存款，以及於三個月或以內到期之其他短期高流動性投資及銀行透支。銀行透支於綜合及實體資產負債表中流動負債之「銀行借貸」呈列。

(n) 即期及遞延所得稅

期內稅項開支包括即期及遞延稅。稅項於綜合損益表確認，惟與於綜合其他全面收益或直接於權益確認的項目有關的稅項則除外。在此情況下，稅項亦分別於綜合其他全面收益或直接於權益內確認。

即期所得稅開支根據該公司及其附屬公司經營業務及產生應課稅收入的國家於結算日已頒佈或實際上於資產負債表日期已頒佈的稅法計算。管理層會定期評估須對適用稅項法規作出詮釋的情況下在報稅中的稅務狀況，並在恰當時按預期須向稅務機關繳納的金額為基準設定撥備。

遞延所得稅採用負債法就資產及負債的稅基與資產及負債在綜合財務報表內之賬面值產生的暫時性差額進行確認。然而，若遞延所得稅負債因初步確認商譽而產生，則不予以確認。若遞延所得稅來自在交易（不包括業務合併）中對資產或負債的初步確認，而在交易時不影響會計損益或應課稅盈虧，則不予列賬。遞延所得稅採用在結算日前已頒佈或實質頒佈，並預期在有關遞延所得稅項資產變現或遞延所得稅項負債結算時預期適用之稅率（或法例）釐定。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(n) Current and deferred income tax (continued)

Deferred income tax assets are recognised only to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised.

Deferred income tax assets and liabilities are offset when there is a legally enforceable right to offset current tax assets against current tax liabilities and when the deferred income taxes assets and liabilities relate to income taxes levied by the same taxation authority on either the taxable entity or different taxable entities where there is an intention to settle the balances on a net basis.

(o) Provisions

Provisions for environmental restoration, restructuring costs and legal claims are recognised when: the Group has a present legal or constructive obligation as a result of past events; it is probable that an outflow of resource will be required to settle the obligation; and the amount has been reliably estimated. Restructuring provisions comprised lease termination penalties and employee termination payments. Provisions are not recognised for future operating losses.

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

Provisions are measured at the present value of the expenditures expected to be required to settle the obligation using a pre-tax rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the obligation. The increase in the provision due to passage of time is recognised as interest expense.

2. 重大會計政策概要(續)

(n) 即期及遞延所得稅(續)

遞延所得稅項資產僅於很有可能於日後可取得應課稅溢利，而暫時性差異可以被使用時，方予以確認。

當有可依法執行之權利以即期稅項資產抵銷即期稅項負債時，以及當遞延所得稅資產及負債涉及同一稅務機關對應課稅實體或不同應課稅實體徵收之所得稅，且有意按淨額結算結餘，則可將遞延所得稅資產及負債抵銷。

(o) 撥備

環境恢復撥備、重建成本及法律索償於出現下列情況時確認：本集團由於過往事件而須負上現時法律或建設責任；可能需要自資源撥付以履行責任；且該金額已作出可靠估計。重建成本撥備包括終止租約罰款及終止僱員合約賠款。未來經營虧損並無確認撥備。

當有若干類似責任時，須就該等責任類別整體釐定付款現金流出。即使同類責任包括之任何一個項目之現金流出金額較小，仍須作出撥備。

撥備採用稅前利率按照預期需結算有關責任的支出現值計量，該利率反映當時市場對金錢時間值和有關責任固有風險的評估。隨著時間過去而增加的撥備確認為利息費用。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(p) Foreign currency translation

(i) *Functional and presentation currency*

Items included in the financial statements of each of the Group's entities are measured using the currency of the primary economic environment in which the entity operates (the "functional currency"). The consolidated financial statements are presented in Renminbi ("RMB"), which is the Company's functional and the Group's presentation currency.

(ii) *Transactions and balances*

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions or valuation where items are re-measured. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the consolidated statement of profit or loss, except when deferred in equity as qualifying cash flow hedges and qualifying net investment hedges.

Foreign exchange gains and losses that relate to borrowings and cash and cash equivalents are presented in the consolidated statement of profit or loss within "finance income or cost". All other foreign exchange gains and losses are presented in the consolidated statement of profit or loss income statement within "other gains and/(losses)". Currency translation differences arising are recognised in consolidated other comprehensive income.

Changes in the fair value of monetary securities denominated in foreign currency classified as available for sale are analysed between translation differences resulting from changes in the amortised cost of the security and other changes in the carrying amount of the security. Translation differences related to changes in amortised cost are recognised in profit or loss, and other changes in carrying amount are recognised in consolidated other comprehensive income.

2. 重大會計政策概要(續)

(p) 外幣兌換

(i) *功能及呈列貨幣*

本集團各實體財務報表中包括的項目採用其經營所在地區的主要經濟環境通行的貨幣(「功能貨幣」)計量。綜合財務報表以人民幣(「人民幣」)呈列，人民幣為本公司的功能及本集團呈列貨幣。

(ii) *交易及結餘*

外幣交易採用交易當日或進行項目重估的估值當日的匯率換算為功能貨幣。清償該等交易及按年終匯率換算以外幣列值的貨幣資產及負債而產生的匯兌損益乃在綜合損益表確認，惟於權益中遞延作為合資格現金流量對沖及合資格淨投資對沖者除外。

與借貸和現金及現金等值項目有關的匯兌損益，均於綜合損益表的「融資收入或成本」內呈列。全部其他匯兌損益乃於綜合損益表的「其他收益及／(虧損)」內呈列。所產生之換算差額於綜合其他全面收益確認。

以外幣計值之貨幣性證券之公平值變動乃就因證券之攤銷成本變動及證券賬面值之其他變動產生之換算差額分析。有關攤銷成本變動之換算差額乃於損益表內確認，而賬面值之其他變動乃於綜合其他全面收益確認。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(p) Foreign currency translation (continued)

(ii) Transactions and balances (continued)

Translation differences on non-monetary financial assets and liabilities such as equities held at fair value through profit or loss are recognised in consolidated profit or loss as part of the fair value gain or loss. Translation differences on non-monetary financial assets, such as equities classified as available for sale, are included in other comprehensive income.

(iii) Group companies

The results and financial position of all the group entities (none of which has the currency of a hyper-inflationary economy) that have a functional currency different from the presentation currency are translated into the presentation currency as follows:

- (a) assets and liabilities for each balance sheet presented are translated at the closing rate at the date of that balance sheet;
- (b) income and expenses for each consolidated statement of profit or loss are translated at average exchange rates (unless this average is not a reasonable approximation of the cumulative effect of the rates prevailing on the transaction dates, in which case income and expenses are translated at the dates of the transactions); and
- (c) all resulting exchange differences are recognised in consolidated other comprehensive income.

Goodwill and fair value adjustments arising on the acquisition of a foreign entity are treated as assets and liabilities of the foreign entity and translated at the closing rate. Currency translation differences arising are recognised in consolidated other comprehensive income.

2. 重大會計政策概要(續)

(p) 外幣兌換(續)

(ii) 交易及結餘(續)

非貨幣財務資產及負債(如透過損益按公平值持有之權益)的換算差額乃於綜合損益確認為透過損益按公平值計值之一部份。非貨幣財務資產之換算差額(如分類為持作出售之權益)計入其他全面收益。

(iii) 集團公司

功能貨幣與呈列貨幣不同的所有集團實體(當中沒有嚴重通脹貨幣)的業績及財務狀況,按如下方式換算為呈列貨幣:

- (a) 於各所示資產負債表內之資產及負債乃按於該結算表日期之收市匯率換算;
- (b) 每份綜合損益表內的收入和開支按平均匯率換算(除非此平均值並不代表交易日期匯率的累計影響的合理約數;在此情況下,收支則按交易日期的匯率換算);及
- (c) 所有由此而產生的匯兌差額於綜合其他全面收益確認。

因收購海外實體產生的商譽及公平值調整視為海外實體資產和負債,並按收市匯率換算。換算差額將於綜合其他全面收益確認。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(q) Government grants

Grants from the PRC government are recognised at their fair value where there is a reasonable assurance that the grant will be received and the Group will comply with the attached conditions.

Government grants relating to costs are deferred and recognised in the consolidated statement of profit or loss over the period necessary to match them with the costs that they are intended to compensate.

Government grants relating to prepaid land lease payment and intangible assets are included in non-current liabilities as deferred income and are credited to the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income on a straight-line basis over the expected useful lives of the related assets.

(r) Employee benefits

(i) *Employee leave entitlements*

Employee entitlements to annual leave are recognized when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognized until the time of leave.

2. 重大會計政策概要(續)

(q) 政府補助

中國政府補助於可合理確定將會收取而本集團符合所有相關條件時，按公平值確認入賬。

有關成本之政府補助均會於對應擬彌償成本所需之期間遞延並在綜合損益表確認入賬。

有關預付土地租金及無形資產之政府補助計入於非流動負債為遞延收入並按相關資產之估計可使用年期以直線法入賬於綜合損益及其他全面收益表。

(r) 僱員福利

(i) *僱員應享假期*

僱員在年假之權利於僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止僱員已提供之服務而產生之年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假不作確認，直至僱員正式休假為止。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(r) Employee benefits (continued)

(ii) Pension obligations

The employees in Mainland China participate in the defined contribution retirement plans managed by the local government authorities whereby they are required to contribute to the schemes at fixed rates of the employees' salary costs. The Group's contributions to these plans are charged to profit or loss when incurred.

The Group has no obligations for the payment of the retirement and other post-retirement benefits of staff other than the contributions described above.

(s) Borrowings

Borrowings are recognised initially at fair value, net of transaction costs incurred. Borrowings are subsequently carried at amortised cost; any difference between the proceeds (net of transaction costs) and the redemption value is recognised in the consolidated statement of profit or loss and other comprehensive income over the period of the borrowings using the effective interest method.

Fees paid on the establishment of loan facilities are recognised as transaction costs of the loan to the extent that it is probable that some or all of the facilities will be drawn down. In this case, the fee is deferred until the draw-down occurs. To the extent there is no evidence that it is probable that some or all of the facility will be drawn down, the fee is capitalised as a prepayment for liquidity services and amortised over the period of the facility to which it relates.

Borrowings are classified as current liabilities unless the Group has an unconditional right to defer settlement of the liability for at least 12 months after the end of the reporting period.

(t) Trade and other receivables

Trade receivables are amounts due from customers for merchandise sold or services performed in the ordinary course of business. Trade and other receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. If collection of trade and other receivables is expected in one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer), they are classified as current assets. If not, they are presented as non-current assets.

2. 重大會計政策概要(續)

(r) 僱員福利(續)

(ii) 退休金責任

中國內地公司的僱員均參與由當地政府機關管理的定期供款退休計劃。公司需要按僱員薪金成本的固定比率向有關計劃作出供款。本集團向有關計劃作出的供款在其發生時計入損益。

除上述供款外，本集團並無支付員工退休及其他退休後福利的責任。

(s) 借貸

借貸初步按公平值(經扣除所產生的交易成本)確認。借貸其後按攤銷成本列賬；所得款項(經扣除交易成本)與贖回價值之間的任何差額乃採用實際利率法於借貸期內在綜合損益及其他全面收益表確認。

在貸款很有可能部分或全部提取的情況下，就設立貸款融資支付的費用乃確認為貸款交易成本。在此情況下，該費用將遞延至提取貸款發生時。在並無跡象顯示該貸款很有可能部分或全部提取的情況下，該費用撥充資本作為流動資金服務的預付款項，並於其相關融資期間內予以攤銷。

除非本集團有權無條件遞延償付負債至報告期末後至少十二個月，否則借貸會分類為流動負債。

(t) 應收賬款及其他應收款項

應收賬款乃於日常業務過程中就銷售商品或提供服務而應收客戶之款項。應收賬款及其他應收款項初步按公平值確認，其後利用實際利率法按攤銷成本扣除減值撥備計量。倘應收賬款及其他應收款項預計將在一年或以內收回(或在業務正常經營週期內之較長期間)，則分類為流動資產。否則，在非流動資產中列報。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(u) Related parties

A party is considered to be related to the Group if:

- (a) the party is a person or a close member of that person's family and that person:
 - (i) has control or joint control over the Group;
 - (ii) has significant influence over the Group; or
 - (iii) is a member of the key management personnel of the Group or of a parent of the Group;
- (b) the party is an entity where any of the following conditions applies:
 - (i) the entity and the Group are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others);
 - (ii) one entity is an associate or joint venture of the other entity (an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member);
 - (iii) Both entities are joint ventures of the same third party;
 - (iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third party;
 - (v) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Group or an entity related to the Group;
 - (vi) the entity controlled or jointly controlled by a person identified in (a); and
 - (vii) a person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

2. 重大會計政策概要(續)

(u) 關連人士

一名人士被視為與本集團有關連，倘：

- (a) 該方屬以下人士或其直系親屬：
 - (i) 控制或共同控制本集團；
 - (ii) 對本集團有重大影響；或
 - (iii) 為本集團或本集團母公司的主要管理層成員；
- (b) 該方為符合以下條件的實體：
 - (i) 該實體及本集團屬同一集團的成員(即各母公司、附屬公司及同系附屬公司互相關聯)；
 - (ii) 一個實體為另一實體的聯營公司或合營企業(或為某一集團的成員的聯營公司或合營企業，而該另一實體為此集團的成員)；
 - (iii) 兩個實體均為同一第三方的合營企業；
 - (iv) 一個實體為第三方實體的合營企業及另一實體為第三方實體的聯營公司；
 - (v) 該實體乃為本集團或與本集團有關聯的實體的僱員之利益而設的離職後福利計劃；
 - (vi) 該實體受(a)部所識別的人士控制或共同控制；及
 - (vii) 於(a)(i)所識別對實體有重大影響的人士，或是實體(或實體的母公司)高級管理人員的成員公司。

與該人士關係密切的家庭成員是指他們在與實體進行交易時，預期可能會影響該人士或受該人士影響的家庭成員。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(v) Revenue recognition

Revenue comprises the fair value of the consideration received or receivable for the sale of goods and services in the ordinary course of the Group's activities. Revenue is shown net of value-added tax, returns, rebates and discounts and after eliminating sales with the Group.

The Group recognises revenue when the amount of revenue can be reliably measured, it is probable that future economic benefits will flow to the entity and when specific criteria have been met for each of the Group's activities as described below. The Group bases its estimates on historical results, taking into consideration the type of customer, the type of transaction and the specifics of each arrangement.

(i) Sales of goods

Sales revenue is recognised when the merchandise is delivered and title has been passed to the customers.

(ii) Interest income

Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.

(w) Trade and other payables

Trade payables are obligations to pay for goods or services that have been acquired in the ordinary course of business from suppliers. Trade payables are classified as current liabilities if payment is due within one year or less (or in the normal operating cycle of the business if longer). If not, they are presented as non-current liabilities.

(x) Segment reporting

Operating segments are reported in a manner consistent with the internal reporting provided to the chief operating decision-maker. The chief operating decision-maker, who is responsible for allocating resources and assessing performance of the operating segments, has been identified as the executive directors that makes strategic decisions.

2. 重大會計政策概要(續)

(v) 收入確認

收入包括本集團日常業務過程中就出售產品及服務而已收或應收代價的公平值。所示收入已扣除增值稅、退貨、回扣及折扣及已對銷集團間之銷售。

本集團於收入金額能可靠計算，及日後很可能有經濟利益流入本集團，且已符合下述本集團各業務的特定條件時確認收入。本集團按過往業績作出估計，並考慮客戶種類、交易種類及各項安排的細節。

(i) 銷售貨品

倘商品已予付運及所有權轉至客戶時，銷售收入予以確認。

(ii) 利息收入

利息收入採用實際利率法按累計確認。

(w) 應付貿易賬款及其他應付款項

應付貿易賬款是本集團在日常運作過程中從供應商購買貨品或使用服務產生的支付責任。如果應付貿易賬款預計將在一年或一年以內支付(或更長的業務正常經營周期範圍內的時間)，則分類為流動負債。否則，其將呈列為非流動負債。

(x) 分類報告

經營分類之呈報方式與向主要營運決策者提供之內部報告貫徹一致。主要營運決策者負責分配資源及評估經營分類表現，其已被確認為作出策略性決策之執行董事。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

(y) Dividend distribution

Dividend distribution to the Company's shareholders is recognised as a liability in the Group's financial statements in the period in which the dividends are approved by the Company's shareholders.

3. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

Estimates and judgements are continuously evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Group makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year are addressed below.

(a) Impairment of assets (other than trade and other receivables)

The Group tests annually whether assets have suffered any impairment in accordance with the accounting policy stated in note 2(j). The recoverable amounts of cash-generating units have been determined based on value-in-use calculations. The value-in-use calculation requires the Group to estimate the future cash flows expected to arise from the cash-generating unit and a suitable discount rate in order to calculate present value, which has been prepared on the basis of the management's assumptions and estimates.

(b) Impairment of trade and other receivables

Provision for impairment of trade and other receivables is made based on assessment of the recoverability of trade receivables and other receivables. The identification of doubtful debts requires the management judgement and estimates. Where the actual outcome or expectation in future is different from the original estimate, such differences will impact the carrying value of trade receivables and other receivables and doubtful debt expenses/written back in the period in which the estimate has been changed.

2. 重大會計政策概要(續)

(y) 股息分派

分派予本公司股東的股息於本公司股東批准有關股息的期間內在本集團財務報表中確認為一項負債。

3. 關鍵會計估計及判斷

估計及判斷會不斷予以評估，並以過往經驗及其他因素(包括在有關情況下相信為合理的未來事件預測)為依據。

本集團會對未來作出估計及假設。所導致的會計估計，顧名思義，甚少與有關實際結果相符。具有重大風險須於下一財政年度內對資產及負債的賬面值作出重大調整的估計及假設載列如下。

(a) 資產減值(應收貿易賬款及其他應收款項除外)

根據附註2(j)所述的會計政策，本集團每年測試資產是否出現減值。現金產生單位之可收回金額以使用價值法釐定。在計算使用價值時，本集團需估計現金產生單位之未來現金流量，並以適當之折現率計算其現值，此乃根據管理層的假設及估計編製。

(b) 應收貿易賬款及其他應收款項減值

應收貿易賬款及其他應收款項減值撥備是在應收貿易賬款及其他應收款項的可回收性的評估上作出。呆賬的識別要求管理層作出判斷及估計。當實際結果或未來預期和原有估計不同，該差異將影響應收貿易賬款及其他應收款項的賬面值和呆賬在已改變所作估計的期間的支出/撥回。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

3. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS (continued)

(c) Estimation of useful lives of property, plant and equipment and intangible assets

The Group's management determines the estimated useful lives and related depreciation or amortisation charges for its property, plant and equipment and intangible assets. This estimate is based on the historical experience of the actual useful lives of property, plant and equipment and purchase know-how and prescription of similar nature and functions. It could change significantly as a result of technical innovations and competitor actions in response to severe industry cycles. Management will increase the depreciation or amortisation charge where useful lives are less than previously estimated lives, or it will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.

(d) Income taxes

The Company is subject to income tax in the PRC. Significant judgement is required in determining the provision for income tax. There are many transactions and calculations for which the ultimate tax determination is uncertain. The Company recognises liabilities for anticipated tax audit issues based on estimates of whether additional taxes will be due. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will impact the current and deferred income tax assets and liabilities in the period in which such determination is made.

3. 關鍵會計估計及判斷(續)

(c) 物業、廠房及設備以及無形資產可使用年期之估計

本集團之管理層釐定其物業、廠房及設備以及無形資產之估計可用年期及相關折舊或攤銷開支。此估計乃根據性質及功能相近的物業、廠房及設備以及購買的技術和藥方之實際可用年期的以往經驗作出。技術創新及競爭對手因應嚴重行業週期起跌而採取之行動可能使估計有重大改變。倘可用年期少於先前估計的年期，管理層將增加折舊或攤銷開支；管理層亦可能將已棄置或出售而技術上屬陳舊之資產或非策略資產予以撇銷或撇減。

(d) 所得稅

本公司須繳納中國之所得稅。於釐定所得稅撥備時須作出重大判斷。本公司有頗多未能確定最終稅項之交易及計算。本公司於確認預期稅項審核事宜之負債時，建基於會否出現額外應繳稅項之預測。倘該等事宜之最終稅務結果與初步記錄之金額不同，有關差額將影響作出釐定之期間內之即期及遞延所得稅資產及負債。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

4. REVENUE

The principal activities of the Group are manufacture and distribution of Chinese medicines and pharmaceutical products. Revenue represents the invoiced value of merchandise sold less allowances for returns, discounts, value-added tax and other sales related taxes.

4. 收入

本集團之主要業務是製造及分銷中藥及醫藥產品。收入指銷售商品的發票值，並已減去有關退貨、折扣、增值稅及其他銷售相關稅項的金額。

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Sales of Chinese medicines and pharmaceutical products	中藥及醫藥產品銷售	654,119	539,134

5. SEGMENT INFORMATION

Segment information

Information reported to the Executive Directors of the Company, being the chief operating decision-makers ("CODM"), for the purpose of resource allocation and assessment of segment performance focuses on type of goods delivered.

The executive directors have identified that, the Group has only one reportable operating segment, which is the manufacture and distribution of Chinese medicines and pharmaceutical products in the PRC. Since this is the only reportable operating segment of the Group, no further operating segment analysis thereof is presented.

Geographical information

In addition, the Group's revenue, expenses, results, assets and liabilities and capital expenditures are predominantly attributable to a single geographical region, which is the PRC. Therefore, no analysis by geographical regions is presented.

Information about major customers

There is no revenue from customers for the years ended 31 December 2016 and 2015 contributed over 10% of the total operating revenue of the Group.

5. 分類資料

分部資料

本集團按所交付貨物種類向本公司執行董事，即主要經營決策人（「主要經營決策人」），就資源分配及評核分類表現呈報分類資料。

執行董事已識別本集團僅有一個可呈報經營分部，而該唯一分部於中國製造和分銷中藥及醫藥產品。由於此分部為本集團僅有的一個可呈報經營分部，因此，並無呈報其進一步經營分部分析。

地區資料

此外，本集團的收入、開支、業績、資產及負債以及資本開支絕大部份來自單一地區，即中國。因此，並無呈報地區分析。

有關主要客戶之資料

截至二零一六年及二零一五年十二月三十一日止年度，並無來自客戶之收益佔本集團總營運收益超過10%。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

6. OTHER INCOME

6. 其他收入

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
	Notes 附註		
Recovery of bad debts previously written off	收回已撇銷壞賬	-	1,295
Bank interest income	銀行利息收入	1,406	2,087
Government subsidies (Note)	政府補貼(附註)	102	140
Recognition of deferred income	確認遞延收入	3,849	3,362
Interest income on loans receivables	應收貸款利息收入	3,816	2,780
Yield gain on available-for-sale financial assets	可供出售財務資產回報收益	2,837	790
Reversal of provision for impairment of loans receivables	應收貸款減值撥備回撥	2,500	2,816
Others	其他	1,125	10,643
		15,635	23,913

Note: During the year ended 31 December 2016 and 2015, the Group received subsidies from various local municipal government bodies in the PRC, which aimed at the general financing of the business and technology development of the Group.

附註：於截至二零一六年及二零一五年十二月三十一日止年度，本集團獲得中國不同地方市政府機關的資助，旨在為本集團的業務及技術發展提供一般性資金。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

7. OTHER GAINS

7. 其他收益

		Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Gain on disposal of a subsidiary	出售一間附屬公司收益	20	500	-
			500	-

8. FINANCE COSTS

8. 融資成本

			2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Interest expenses on loans from government authority	政府機關貸款之利息費用		101	89
Interest expenses on long-term bank borrowings, wholly repayable within five years, unsecured	無抵押，於五年內悉數償還之長期銀行借貸之利息費用		-	120
			101	209

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

9. PROFIT BEFORE INCOME TAX

9. 除所得稅前溢利

	Notes 附註	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Profit before income tax for the year is arrived at after charging/(crediting):-	本年度除所得稅前溢利已扣除/(計入)下列各項:-		
Cost of inventories sold (excluding additional provision for, and write off of obsolete and slow-moving inventories)	已出售存貨成本(不包括增加撥備及撇銷廢棄及滯銷存貨)	127,856	100,224
Provision for obsolete and slow-moving inventories	廢棄及滯銷存貨撥備	22	188
Write off of bearer biological assets	不記名生物資產撇銷	16	-
Write off of slow-moving inventories	滯銷存貨撇銷	22	4,148
Write off of construction in progress	在建工程撇銷	19	-
Impairment loss on trade receivables	應收貿易賬款之減值虧損	24	24,720
Impairment loss on other receivables, deposit and prepayment	其他應收款項、訂金及預付款項之減值虧損	25	189
Auditor's remuneration:-	核數師酬金:-		
Provision for the year	年內撥備	274	252
Over-provision in prior years	過往年度超額撥備	-	(26)
Amortisation of intangible assets (included in cost of sales)	無形資產攤銷(列入銷售成本)	21	1,860
Research and development cost	研發費用	278	1,518
Amortisation of prepaid land lease payments (included in cost of sales)	預付土地租金攤銷(列入銷售成本)	18	453
Depreciation of property, plant and equipment	物業、廠房及設備折舊	17	16,233
Employee benefits expenses and human resources cost (excluding directors' and supervisors' remuneration):	員工福利費用及人力資源成本(不包括董事及監事酬金):		
Salaries and allowances	薪金及津貼	28,448	12,852
Sales Commission	業務員佣金	126,817	113,910
Pension scheme contributions	退休金計劃供款	2,554	1,620
Loss on disposal of property, plant and equipment	出售物業、廠房及設備虧損	12	60

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

10. INCOME TAX EXPENSE

(a) Income tax represents:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
PRC enterprise income tax	中國企業所得稅		
– Current year	– 本年度	24,420	21,659
– Underprovision/(Overprovision) in prior years	– 過往年度撥備不足/ (超額撥備)	276	(1,603)
Deferred taxation (Note 32)	遞延稅項(附註32)	(81)	88
		24,615	20,144

The PRC enterprise income tax is provided according to the relevant laws and regulations in the PRC.

On 16 March 2007, the National People's Congress approved the PRC Enterprise Income Tax Law, which became effective from 1 January 2008. In accordance with the new tax law, a unified enterprise income tax rate of 25% is applied to both domestic-invested enterprises and foreign-invested enterprises.

On 17 September 2015, the Company was accredited as a "National New and High-tech Enterprise" by the Jilin Provincial Science and Technology Bureau (吉林省科學技術廳) and is entitled to a reduced PRC Enterprise Income tax rate of 15% for the three consecutive years commenced since year 2015.

10. 所得稅支出

(a) 所得稅包括：

	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
中國企業所得稅		
– 本年度	24,420	21,659
– 過往年度撥備不足/ (超額撥備)	276	(1,603)
遞延稅項(附註32)	(81)	88
	24,615	20,144

中國企業所得稅乃根據中國有關法律及法規撥備。

於二零零七年三月十六日，全國人大會議批准中國企業所得稅法，由二零零八年一月一日起生效。根據新稅法，所有內資及外資企業按統一稅率25%繳納企業所得稅。

本公司於二零一五年九月十七日獲吉林省科學技術廳譽為「國家高新技術企業」。本公司於二零一五年起計連續三年可按減免中國企業所得稅率至15%繳納稅項。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

10. INCOME TAX EXPENSE (continued)

(b) Reconciliation between tax expense and accounting profit at applicable tax rate:

10. 所得稅支出(續)

(b) 稅項支出與會計溢利按適用稅率對賬如下：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Profit before income tax	除所得稅前溢利	167,285	137,782
National tax calculated at PRC enterprise income tax rate of 15% (2015: 15%)	按中國企業所得稅率15% (二零一五年：15%) 計算的國稅	25,093	20,668
Tax effect of non-taxable income	毋須課稅收入的稅務影響	(673)	-
Tax effect of non-deductible expenses	不可扣稅開支的稅務影響	-	991
Underprovision/(Overprovision) in prior years	過往年度撥備不足/ (超額撥備)	276	(1,603)
Deferred tax on temporary differences in prior year	過往年度暫時差額之遞延稅項	(81)	88
Income tax expense	所得稅支出	24,615	20,144

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

11. EARNINGS PER SHARE

The calculation of basic earnings per share for the year ended 31 December 2016 is based on the profit attributable to owners of the Group for the year of RMB142,670,000 (2015: RMB117,638,000) and 560,250,000 shares in issue during the year (2015: 560,250,000 shares).

Diluted earnings per share is not presented as there were no dilutive potential ordinary shares in existence during the years ended 31 December 2016 and 2015.

12. PROFIT ATTRIBUTABLE TO OWNERS OF THE COMPANY

Profit attributable to owners of the Company for the year ended 31 December 2016 includes a profit of RMB131,055,000 (2015: RMB118,225,000) which has been dealt with in the financial statements of the Company (Note 34).

13. DIVIDENDS

No final dividend has been proposed or paid by the Company in respect of the year ended 31 December 2016 (2015: Nil).

11. 每股盈利

截至二零一六年十二月三十一日止年度，每股基本盈利乃根據年內本集團擁有人應佔溢利人民幣142,670,000元(二零一五年：人民幣117,638,000元)及年內已發行股份560,250,000股(二零一五年：560,250,000股)計算。

由於截至二零一六年及二零一五年十二月三十一日止年度並無潛在攤薄普通股，故並無呈列每股攤薄盈利。

12. 本公司擁有人應佔溢利

截至二零一六年十二月三十一日止年度內，本公司擁有人應佔溢利包括溢利人民幣131,055,000元(二零一五年：人民幣118,225,000元)，該溢利已於本公司之財務報表中處理(附註34)。

13. 股息

本公司並不建議或派付截至二零一六年十二月三十一日止年度之任何末期股息(二零一五年：無)。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

14. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' REMUNERATION

(a) Directors' remuneration

Directors' remuneration for the year, disclosed pursuant to the GEM Listing Rules and section 383 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) and Part 2 of the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation is as follows:

2016

14. 董事及高級行政人員酬金

(a) 董事酬金

年內，根據創業板上市規則及香港《公司條例》(第622章)第383條及《公司(披露董事利益資料)規例》第2部之規定所披露的董事酬金如下：

二零一六年

	Directors' fees	Salaries, allowances and other benefits	Discretionary bonus	Pension fund contributions	2016 Total
	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
<i>Executive Directors:</i>					
Zhang Hong (Chairman)	-	335	199	-	534
Zhang Xiao Guang	-	233	99	11	343
Zhao Bao Gang	-	183	44	26	253
Wu Guo Wen	-	54	170	11	235
<i>Independent Non-Executive Directors:</i>					
Gao Yong Cai	-	-	-	-	-
Tian Jie	-	-	-	-	-
Qiu Fang Ping	-	-	-	-	-
	-	805	512	48	1,365

Note: (i) A discretionary bonus is recommended by the Remuneration Committee and is approved by the board of directors, having determined with reference to the Group's operating results, individual performance and comparable market statistics.

附註：(i) 酌情花紅由薪酬委員會推薦建議，並由董事會參考本集團經營業績、個人表現及可資比較市場數據後釐定。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

14. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' REMUNERATION (continued)

(a) Directors' remuneration (continued)

2015

	Directors' fees	Salaries, allowances and other benefits	Discretionary bonus	Pension fund contributions	2015 Total
	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
<i>Executive Directors:</i>					
Zhang Hong (Chairman)	–	295	583	12	890
Zhang Xiao Guang	–	209	265	9	483
Zhao Bao Gang	–	164	158	43	365
Wu Guo Wen	–	55	157	9	221
<i>Independent Non-Executive Directors:</i>					
Gao Yong Cai	–	–	13	–	13
Tian Jie ⁽¹⁾	–	–	13	–	13
Qiu Fang Ping ⁽¹⁾	–	–	13	–	13
	–	723	1,202	73	1,998

⁽¹⁾ appointed on 25 June 2015

Note: (i) A discretionary bonus is recommended by the Remuneration Committee and is approved by the board of directors, having determined with reference to the Group's operating results, individual performance and comparable market statistics.

14. 董事及高級行政人員酬金(續)

(a) 董事酬金(續)

二零一五年

	董事袍金	薪金、津貼及其他利益	酌情花紅	退休金供款	二零一五年總酬金
	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000	RMB'000
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
<i>執行董事：</i>					
張弘(主席)	–	295	583	12	890
張曉光	–	209	265	9	483
趙寶剛	–	164	158	43	365
吳國文	–	55	157	9	221
<i>獨立非執行董事：</i>					
高永才	–	–	13	–	13
田傑 ⁽¹⁾	–	–	13	–	13
邱芳萍 ⁽¹⁾	–	–	13	–	13
	–	723	1,202	73	1,998

⁽¹⁾ 於二零一五年六月二十五日獲委任

附註：(i) 酌情花紅由薪酬委員會推薦建議，並由董事會參考本集團經營業績、個人表現及可資比較市場數據後釐定。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

14. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' REMUNERATION (continued)

(b) Senior executives' remuneration

Details of remuneration paid to the Supervisors of the Company which were all below HK\$1,000,000 (equivalent to RMB856,000 for the year ended 31 December 2016 and RMB838,000 for the year ended 31 December 2015) are as follows:-

2016

		Salaries, allowances and other benefits 薪金、津貼 及其他利益 RMB'000 人民幣千元	Discretionary bonus 酬情花紅 RMB'000 人民幣千元 (Note (i)) (附註(i))	Pension fund contributions 退休金供款 RMB'000 人民幣千元	2016 Total 二零一六年 總酬金 RMB'000 人民幣千元
Supervisors:	監事:				
Li Bao Hai ⁽²⁾	李寶海 ⁽²⁾	23	-	2	25
Wang Ying Xu ⁽¹⁾	王英旭 ⁽¹⁾	30	-	7	37
Wu Wei Men	吳尉民	71	22	6	99
Zhao Gang ⁽¹⁾	趙剛 ⁽¹⁾	116	44	11	171
		240	66	26	332

⁽¹⁾ appointed on 16 June 2016.

⁽²⁾ resigned on 19 May 2016.

Note: (i) A discretionary bonus is recommended by the Remuneration Committee and is approved by the board of directors, having determined with reference to the Group's operating results, individual performance and comparable market statistics.

14. 董事及高級行政人員酬金(續)

(b) 高級行政人員酬金

本集團向本公司各監事支付之酬金均低於1,000,000港元(於截至二零一六年十二月三十一日止年度相當於人民幣856,000元及於截至二零一五年十二月三十一日止年度相當於人民幣838,000元)，其詳情如下：—

二零一六年

⁽¹⁾ 於二零一六年六月十六日獲委任。

⁽²⁾ 於二零一六年五月十九日辭任。

附註：(i) 酌情花紅由薪酬委員會推薦建議，並由董事會參考本集團經營業績、個人表現及可資比較市場數據後釐定。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

14. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' REMUNERATION (continued)

(b) Senior executives' remuneration (continued)

2015

	Salaries, allowances and other benefits 薪金、津貼及其他利益 RMB'000 人民幣千元	Discretionary bonus 酬情花紅 RMB'000 人民幣千元 (Note (i)) (附註(i))	Pension fund contributions 退休金供款 RMB'000 人民幣千元	2015 Total 二零一五年 總酬金 RMB'000 人民幣千元
<i>Supervisors:</i>				
Zhang Jing Zhou ⁽¹⁾	-	-	-	-
Li Bao Hai ⁽¹⁾	55	-	5	60
Wu Wei Men	65	-	6	71
	120	-	11	131

⁽¹⁾ resigned on 19 May 2016.

Note: (i) A discretionary bonus is recommended by the Remuneration Committee and is approved by the board of directors, having determined with reference to the Group's operating results, individual performance and comparable market statistics.

14. 董事及高級行政人員酬金(續)

(b) 高級行政人員酬金(續)

二零一五年

	Salaries, allowances and other benefits 薪金、津貼及其他利益 RMB'000 人民幣千元	Discretionary bonus 酬情花紅 RMB'000 人民幣千元 (Note (i)) (附註(i))	Pension fund contributions 退休金供款 RMB'000 人民幣千元	2015 Total 二零一五年 總酬金 RMB'000 人民幣千元
<i>Supervisors:</i>				
Zhang Jing Zhou ⁽¹⁾	-	-	-	-
Li Bao Hai ⁽¹⁾	55	-	5	60
Wu Wei Men	65	-	6	71
	120	-	11	131

⁽¹⁾ 於二零一六年五月十九日辭任。

附註：(i) 酬情花紅由薪酬委員會推薦建議，並由董事會參考本集團經營業績、個人表現及可資比較市場數據後釐定。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

14. DIRECTORS' AND SENIOR EXECUTIVES' REMUNERATION (continued)

(c) Five highest paid individuals

The five highest paid individuals during the year included four Directors (2015: three Directors) whose remuneration is set out in (a) above. Details of remuneration of the remaining one (2015: two) highest paid, non-director employee whose remuneration were all below HK\$1,000,000 (equivalent to RMB856,000 for the year ended 31 December 2016 and RMB838,000 for the year ended 31 December 2015) are as follows:

	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Salaries, allowances and other benefits	192	532
Pension scheme contributions	-	26
	192	558

Other than the emoluments of directors disclosed in (a) above, the emoluments of supervisors and other senior management whose profiles are included in the Biographical Details of Directors and Senior Management section of this report were below HK\$1,000,000, equivalent to RMB856,000 (2015: equivalent to RMB838,000) for the year ended 31 December 2016 and for the year ended 31 December 2015.

During the years ended 31 December 2016 and 2015, no emoluments were paid by the Group to these highest paid employees as an inducement to join, or upon joining the Group, or as compensation for loss of office.

14. 董事及高級行政人員酬金(續)

(c) 五名最高薪酬人士

年內5名最高薪酬人士包括4名董事(二零一五年:3名董事),其酬金詳情於上文(a)載列。另外,本集團其餘1名最高薪酬非董事僱員(二零一五年:2名)之薪酬均低於1,000,000港元(截至二零一六年十二月三十一日止年度相等於人民幣856,000元及截至二零一五年十二月三十一日止年度相等於人民幣838,000元),其薪酬詳情如下:

除上文附註(a)已披露的董事酬金外,簡介載於本報告「董事及高級管理層簡歷」一節的監事及其他高級管理人員的酬金於截至二零一六年十二月三十一日止年度及截至二零一五年十二月三十一日止年度均低於1,000,000港元,相當於人民幣856,000元(二零一五年:相當於人民幣838,000元)。

截至二零一六年及二零一五年十二月三十一日止年度,本集團並無向該最高薪酬僱員支付任何酬金作為其加入或於加入本集團時之獎賞,或作離職之補償。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

15. EMPLOYEE RETIREMENT BENEFITS

Defined contribution retirement plans

Pursuant to the relevant labour rules and regulations in the PRC, the Group participate in a defined contribution retirement benefit scheme (the "Scheme") organised by the PRC municipal government authority in the Jilin Province whereby the Group is required to make contributions to the Scheme at certain-percentage of the eligible employees' relevant salaries. The local government authority is responsible for the entire pension obligation payable to retired employees.

The Group's contribution to retirement benefits schemes for the year ended 31 December 2016 amounted to RMB2,627,000 (2015: RMB1,705,000). The Group has no other material obligation for the payment of pension benefits associated with the Scheme.

16. BEARER BIOLOGICAL ASSETS

Bearer biological assets comprise:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Ginseng, at cost	人參，按成本值	10,844	5,058
Vineyard, at cost	葡萄，按成本值	-	499
Carrying amount at 31 December	於十二月三十一日之賬面值	10,844	5,557

15. 退休福利計劃

定額供款退休計劃

根據中國相關勞動規則及法規，本集團參與由中國吉林省市政府機關組織的定額供款退休福利計劃(「該計劃」)，據此，本集團須按合資格僱員的相關工資的一定百分比向該計劃供款。地方政府機關對應付退休僱員的全部退休金計劃責任負責。

於截至二零一六年十二月三十一日止年度，本集團所支付的退休福利計劃供款為人民幣2,627,000元(二零一五年：人民幣1,705,000元)。本集團並無其他有關該計劃的重大退休福利付款責任。

16. 不記名生物資產

不記名生物資產包括：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

16. BEARER BIOLOGICAL ASSETS (continued)

Reconciliation of carrying amounts of bearer biological assets:

16. 不記名生物資產(續)

不記名生物資產賬面值對賬：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Ginseng	人參		
Carrying amount at 1 January	於一月一日之賬面值	5,058	4,670
Additions during the year	年內添置	5,786	388
Carrying amount at 31 December	於十二月三十一日之賬面值	10,844	5,058
Vineyard	葡萄		
Carrying amount at 1 January	於一月一日之賬面值	499	499
Written off (Note 9)	撇銷(附註9)	(499)	-
Carrying amount at 31 December	於十二月三十一日之賬面值	-	499
		10,844	5,557

The carrying amounts of ginseng and vineyard were valued at their original costs. These assets are in their early stage of cultivation and preparation and active market prices are not available. In addition, the Directors are of the view that the original costs would approximate their fair values at this stage of their development.

人參及葡萄的賬面值按初始成本計值。該等資產處於養植及準備初期，故並無活躍市價。另外，董事認為初始成本可與彼等於該發展階段之公平值相若。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

17. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

17. 物業、廠房及設備

		Buildings 樓宇 RMB'000 人民幣千元	Plant and machinery 廠房及機器 RMB'000 人民幣千元	Transportation equipment 運輸設備 RMB'000 人民幣千元	Furniture, fixtures and equipment 傢俱、裝置 及設備 RMB'000 人民幣千元	Total 總計 RMB'000 人民幣千元
Cost:	成本：					
At 1 January 2015	於二零一五年一月一日	109,936	86,807	5,625	2,254	204,622
Transfer from construction in progress (Note 19)	在建工程轉入(附註19)	-	279	-	-	279
Additions	增添	5,819	907	-	67	6,793
Disposals	出售	-	(4,937)	(183)	-	(5,120)
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	115,755	83,056	5,442	2,321	206,574
Transfer from construction in progress (Note 19)	在建工程轉入(附註19)	35,179	11,612	607	-	47,398
Additions	增添	127	6,721	24	1,750	8,622
Disposals	出售	-	(3,559)	(47)	-	(3,606)
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	151,061	97,830	6,026	4,071	258,988
Accumulated depreciation:	累計折舊：					
At 1 January 2015	於二零一五年一月一日	25,983	31,504	2,027	801	60,315
Charge for the year (Note 9)	年內支銷(附註9)	3,259	11,946	626	402	16,233
Written back on disposals	出售撥回	-	(4,777)	(183)	-	(4,960)
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	29,242	38,673	2,470	1,203	71,588
Charge for the year (Note 9)	年內支銷(附註9)	4,191	12,875	508	748	18,322
Written back on disposals	出售撥回	-	(3,550)	(44)	-	(3,594)
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	33,433	47,998	2,934	1,951	86,316
Carrying amount:	賬面值：					
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	117,628	49,832	3,092	2,120	172,672
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	86,513	44,383	2,972	1,118	134,986

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

18. PREPAID LAND LEASE PAYMENTS

18. 預付土地租金

RMB'000
人民幣千元

Cost:	成本：	
At 1 January 2015, 31 December 2015 and 31 December 2016	於二零一五年一月一日、二零一五年十二月 三十一日及二零一六年十二月三十一日	19,785
Accumulated amortisation:	累計攤銷：	
At 1 January 2015	於二零一五年一月一日	2,450
Charge for the year (Note 9)	年內支銷(附註9)	453
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	2,903
Charge for the year (Note 9)	年內支銷(附註9)	454
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	3,357
Carrying amount:	賬面值：	
At 31 December 2016	於二零一六年十二月三十一日	16,428
At 31 December 2015	於二零一五年十二月三十一日	16,882

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Carrying amount at 31 December	於十二月三十一日賬面值	16,428	16,882
Portion classified as current assets	分類為流動資產之部分	(454)	(454)
Portion classified as non-current assets	分類為非流動資產之部分	15,974	16,428

The above medium-term land use rights are located in the PRC.

以上中期土地使用權均位於中國。

The Group recognised the amount as the carrying amount of the relevant assets and will transfer this to profit or loss over the useful lives of the land leases.

本集團已確認該金額為相關資產之賬面值，並將於土地租賃之可用年期內轉移至損益。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

19. CONSTRUCTION IN PROGRESS

19. 在建工程

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	74,557	66,781
Additions	增添	4,649	8,055
Transfer to property, plant and equipment (Note 17)	轉撥至物業、廠房及設備 (附註17)	(47,398)	(279)
Written off	撇銷	(8,537)	-
At 31 December	於十二月三十一日	23,271	74,557

20. INVESTMENT IN SUBSIDIARIES

20. 於附屬公司的投資

		The Company 本公司	
		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Unlisted investment, at cost	非上市投資，按成本值	25,000	25,500
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項	24,721	24,660

Particulars of the subsidiaries as at 31 December 2016 were as follows:-

於二零一六年十二月三十一日，附屬公司詳情如下：-

Name of companies	Country of incorporation and operation and legal entity status	Percentage of ordinary shares held directly	Principal activity
公司名稱	註冊成立及經營的國家及法定實體地位	直接持有普通股份的百分比	主要業務
Jilin Province Medicinal Plants Trading Company Limited 吉林省林下藥用植物經營有限公司	PRC, limited liability company 中國，有限責任公司	100%	Dormant 暫無活動
吉林省長龍房地產開發有限公司	PRC, limited liability company 中國，有限責任公司	100%	Dormant 暫無活動

The amounts due to subsidiaries classified as current liabilities in the Company's balance sheet are unsecured, interest-free and repayable on demand.

應付附屬公司款項歸類入本公司資產負債表之流動負債，為無抵押、免息及按要求償還。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

20. INVESTMENT IN SUBSIDIARIES (continued)

(a) Disposal of a subsidiary

During the year ended 31 December 2016, the Group disposed of a subsidiary. Net assets of the subsidiary being disposed of at the date of disposal were as follows:

20. 於附屬公司的投資(續)

(a) 出售附屬公司

截至2016年12月31日止年度，本集團出售一間附屬公司。該已出售附屬公司於出售日期之資產淨值如下：

Jilin Province
Huinan Changlong
Pharmacy Trading
Company Limited
吉林省輝南長龍
藥品經銷
有限責任公司
RMB'000
人民幣千元

Total assets	總資產	–
Total liabilities	總負債	–
Net assets	資產淨值	–
Gain on disposal of a subsidiary	出售一間附屬公司收益	500
Total consideration	總代價	500
Net cash inflow arising from disposal: Cash consideration	出售產生的現金流入淨額： 現金代價	500

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

21. INTANGIBLE ASSETS

21. 無形資產

		Purchased know-how and prescription 購入技術及 藥方 RMB'000 人民幣千元	Purchased in-process research and development assets 已購進行中 研發資產 RMB'000 人民幣千元	Total 總計 RMB'000 人民幣千元
Cost:	成本：			
At 1 January 2015	於二零一五年一月一日	67,975	—	67,975
Additions	增加	—	—	—
Disposal	出售	—	—	—
At 31 December 2015	於二零一五年 十二月三十一日	67,975	—	67,975
Additions	增加	—	—	—
Disposal	出售	—	—	—
At 31 December 2016	於二零一六年 十二月三十一日	67,975	—	67,975
Accumulated amortisation and impairment loss:	累計攤銷及減值虧損：			
At 1 January 2015	於二零一五年一月一日	65,456	—	65,456
Amortisation charge (Note 9)	攤銷支出(附註9)	1,860	—	1,860
Write back on disposal	出售回撥	—	—	—
Impairment (Note 9)	減值(附註9)	—	—	—
At 31 December 2015	於二零一五年 十二月三十一日	67,316	—	67,316
Amortisation charge (Note 9)	攤銷支出(附註9)	659	—	659
Write back on disposal	出售回撥	—	—	—
Impairment (Note 9)	減值(附註9)	—	—	—
At 31 December 2016	於二零一六年 十二月三十一日	67,975	—	67,975
Carrying amount:	賬面值：			
At 31 December 2016	於二零一六年 十二月三十一日	—	—	—
At 31 December 2015	於二零一五年 十二月三十一日	659	—	659

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

21. INTANGIBLE ASSETS (continued)

Purchased know-how and prescription were acquired through research and development cooperation with independent third parties and were all acquired in cash.

During the year, the Directors reviewed the carrying amount of the purchased know-how and prescription based on the future economic benefits generated from these assets. No impairment loss was recognised for the current year (2015: Nil).

Purchased in-process research and development assets represent costs incurred by third parties for the development of new products, including cost of clinical experiments and tests conducted. Due to the inherent uncertainties associated with these purchased in-process research and development projects, the associated expenditure incurred is particularly at risk of impairment if the successful eventual commercialisation of the projects becomes doubtful. The Directors have reviewed the carrying amount of these purchased in-process research and development assets and consider that there are no indications of impairment as at 31 December 2016 and 2015.

21. 無形資產(續)

購入技術及藥方是與獨立第三方合作研發及以全部現金購入。

年內，董事根據該等資產未來產生之經濟利益檢討所購入技術及藥方之賬面值。本年度並無確認之減值虧損(二零一五年：無)。

已購進行中研發資產指第三方開發新產品產生之費用，包括診所進行之實驗及測試成本。由於有關已購進行中研發項目之內在不確定因素，倘對項目最終成功商業化有疑問，產生的有關費用尤其存在減值風險。董事已檢討已購進行中研發資產之賬面值，並認為於二零一六年及二零一五年十二月三十一日並無任何減值跡象。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

22. INVENTORIES

22. 存貨

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Raw materials	原材料	15,702	11,122
Work in progress	在製品	7,789	14,948
Finished goods	製成品	3,710	5,811
		27,201	31,881
Less: Provision for obsolete and slow-moving inventories	減：廢棄及滯銷存貨撥備	(1,146)	(3,117)
		26,055	28,764

During the year ended 31 December 2016, no provision on obsolete and slow-moving inventories was made (2015: provision on obsolete and slow-moving inventories amounted to RMB188,000).

截至二零一六年十二月三十一日止年度，並無對廢棄及滯銷存貨作出撥備(二零一五年：作出人民幣188,000元之廢棄及滯銷存貨撥備回撥)。

During the year ended 31 December 2016, certain obsolete and slow-moving inventories amounted to RMB1,558,000 were written off (2015: RMB4,148,000).

截至二零一六年十二月三十一日止年度，已作出人民幣1,558,000元廢棄及滯銷存貨的撇銷(二零一五年：人民幣4,148,000元)。

During the year ended 31 December 2016, obsolete and slow-moving inventories amounted to 1,971,000 which the provision were already made in prior years, were written off (2015: RMB668,000).

截至二零一六年十二月三十一日止年度，就已於以前年度作出人民幣1,971,000元撥備的廢棄及滯銷存貨於過往年度作出撇銷(二零一五年：人民幣668,000元)。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

23. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS

23. 可供出售財務資產

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Unlisted financial instruments, at cost	非上市財務工具，按成本值		
At 1 January	於一月一日	154,500	30,000
Additions	新增	647,540	215,000
Settlements	出售	(498,500)	(90,500)
At 31 December	於十二月三十一日	303,540	154,500

As at 31 December 2016, the above unlisted financial instruments represented the Group's subscriptions of 303,540,000 units with RMB303,540,000 redeemable investment products linked to highly liquid assets such as bonds and deposits (2015: RMB154,500,000).

The directors consider that there were no impairment provisions on available-for-sale financial assets and the carrying values approximate the fair values as at 31 December 2016 and 2015.

The maximum exposure to credit risk at the reporting date is the carrying value of the unlisted financial instruments.

於二零一六年十二月三十一日，上述非上市財務工具指本集團所認購的303,540,000單位合共人民幣303,540,000元與高流動性資產如債券及存款有聯繫的可贖回理財產品(二零一五年：人民幣154,500,000元)。

董事認為，於二零一六年及二零一五年十二月三十一日，可供出售財務資產並無減值撥備且賬面值與其公平值相若。

於報告日期，所面對的最大信貸風險為非上市財務工具的賬面值。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

24. TRADE RECEIVABLES

24. 應收貿易賬款

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Trade receivables	應收貿易賬款	310,791	244,875
Less: Provision for impairment	減：減值撥備	(41,088)	(32,802)
Trade receivables – net	應收貿易賬款 – 淨額	269,703	212,073

(i) The Group's policy is to allow an average credit period of 180 days to its trade customers.

(i) 本集團政策為給予貿易客戶平均180日之信貸期。

(ii) The movements in the provision for impairment for doubtful debts during the year, including both specific and collective loss components, are as follows:

(ii) 年內呆賬減值撥備的變動(包括特定及集體虧損部分)如下：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	32,802	8,082
Additional provision (Note 9)	增加撥備(附註9)	8,286	24,720
At 31 December	於十二月三十一日	41,088	32,802

Provision for doubtful debts had been made for the estimated irrecoverable amounts arising from the sale of goods. The provision was determined by the directors with reference to past default experience.

呆賬撥備乃就出售貨物之估計不可收回金額作出。董事已參考過往拖欠經驗釐定有關撥備金額。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

24. TRADE RECEIVABLES (continued)

- (iii) The ageing analysis of trade receivables, based on the invoice date and net of provision for impairment of trade receivables, is as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Current	即期	34,671	34,761
31-90 days	31-90日	44,333	50,152
91-180 days	91-180日	54,146	30,521
More than 180 days	超過180日	136,553	96,639
		269,703	212,073

- (iv) The ageing analysis of trade receivables that are neither individually nor collectively considered to be impaired is as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Neither past due nor impaired	並無逾期或減值	133,150	115,434
Less than 1 month past due	逾期少於一個月	27,818	6,590
1 to 3 months past due	逾期一至三個月	30,757	10,592
Over 3 months past due	逾期超過三個月	77,978	79,457
		269,703	212,073

24. 應收貿易賬款(續)

- (iii) 根據發票日期及扣除應收貿易賬款減值撥備，應收貿易賬款的賬齡分析如下：

	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Current	34,671	34,761
31-90 days	44,333	50,152
91-180 days	54,146	30,521
More than 180 days	136,553	96,639
	269,703	212,073

- (iv) 並無個別或集體視作減值的應收貿易賬款賬齡分析如下：

	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Neither past due nor impaired	133,150	115,434
Less than 1 month past due	27,818	6,590
1 to 3 months past due	30,757	10,592
Over 3 months past due	77,978	79,457
	269,703	212,073

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

24. TRADE RECEIVABLES (continued)

(iv) (continued)

Trade receivables that were neither past due nor impaired relate to a wide range of customers for whom there was no recent history of default.

Trade receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent customers that have a good track record with the Group. Based on past experience, the management believes that no impairment is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group does not hold any collateral over these balances.

(v) The Directors consider the carrying amount of trade receivables approximates their fair value.

24. 應收貿易賬款(續)

(iv) (續)

概無逾期或減值的應收貿易賬款與眾多並無近期欠款記錄之客戶有關。

逾期但無減值的應收貿易賬款與多名獨立客戶有關，該等客戶對本集團的信貸記錄良好。根據過往經驗，管理層認為，該等結餘毋須減值，原因為信貸質素並無重大變動，且結餘仍被視作可全數收回。本集團並無就該等結餘持有抵押品。

(v) 董事認為，應收貿易賬款之賬面值與其公平值相若。

25. OTHER RECEIVABLES, DEPOSITS AND PREPAYMENTS

25. 其他應收款項、訂金及預付款項

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Deposits and prepayments, net	訂金及預付款項，淨額	2,957	3,163
Advances to staff, net	向員工墊款，淨額	752	1,329
Other receivables, net	其他應收款項，淨額	14,616	10,005
Bills receivables	應收票據	74,680	69,915
		93,005	84,412

During the year, no provision for impairment on deposits and prepayments was made (2015: Nil).

年內，並無對訂金及預付款項作出減值撥備(二零一五年：無)。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

25. OTHER RECEIVABLES, DEPOSITS AND PREPAYMENTS (continued)

At 31 December 2016 and 2015, certain of the Group's advances to staff and other receivables were determined to be impaired. The impaired receivables related to staff and debtors that were in financial difficulties and the management assessed that only a portion of the receivables is expected to be recovered. Consequently, the following provisions for doubtful debts have been made.

25. 其他應收款項、訂金及預付款項 (續)

於二零一六年及二零一五年十二月三十一日，本集團向員工墊付的若干款項及其他應收款項被釐定為已減值。該等已減值的應收款項為與陷於財政困難的員工和借款人有關，管理層評估只有部分應收款項預期可收回。因此已就呆賬作出以下撥備。

		Advanced to staff 向員工墊款		Other receivables 其他應收款項	
		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Gross amounts	總額	4,657	5,234	17,675	12,969
Less: Provision for impairment	減：減值撥備	(3,905)	(3,905)	(3,059)	(2,964)
Net amounts	淨額	752	1,329	14,616	10,005

The Group does not hold any collateral over the above balances. The movement in the provisions for impairment of advances to staff and other receivables during the year, including both specific and collective loss components, is as follows:

本集團並無就此等結餘持有任何抵押品。年內向員工墊款及其他應收款項減值撥備的變動(包括特定及集體虧損部分)如下：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	6,869	6,680
Addition provision (Note 9)	增加撥備(附註9)	95	189
At 31 December	於十二月三十一日	6,964	6,869

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

26. LOANS RECEIVABLES

26. 應收貸款

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Loans receivables due within 1 year	於一年內到期之應收貸款	15,000	25,000
Interest receivable	應收利息	-	631
Less: Provision for impairment	減：減值撥備	(10,000)	(13,131)
Loans receivables due within 1 year – net	於一年內到期之應收貸款 – 淨額	5,000	12,500

(i) Loans of aggregate sum of RMB5,000,000 (2015: RMB10,000,000) due from an independent third party is secured, bears interest at 7.8% per annum (2015: 7.8% per annum) and, following their renewal, will be repaid within the next twelve months.

(ii) Loans of aggregate sum of RMB10,000,000 (2015: RMB10,000,000) due from an independent third party is unsecured, interest free (2015: Nil) and, following its renewal, will be repaid within the next twelve months.

(i) 應收獨立第三方的貸款總額人民幣5,000,000元(二零一五年：人民幣10,000,000元)為有抵押、按年利率7.8厘計息(二零一五年：7.8厘計息)及續期後須於未來十二個月內償還。

(ii) 應收獨立第三方的貸款總額人民幣10,000,000元(二零一五年：人民幣10,000,000元)為無抵押、免息(二零一五年：無)及續期後須於未來十二個月內償還。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

26. LOANS RECEIVABLES (continued)

- (iii) During the year ended 31 December 2016, loan of RMB5,000,000 due from an independent third party was repaid without settlement of interest. Certain interest receivables amounted to RMB631,000, which the provision were already made in prior years, were written off during the year (2015: RMB1,510,000).
- (iv) The movements in the specific provision for impairment for doubtful debts during the year are as follows:

26. 應收貸款(續)

- (iii) 截至二零一六年十二月三十一日止年度，償還來自一名獨立第三方的貸款人民幣5,000,000元，而未結利息。該應收利息約人民幣631,000元已於以前年度作出減值撥備並於年內撇銷(二零一五年：人民幣1,510,000元)。
- (iv) 年內特定呆賬減值撥備的變動如下：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	13,131	17,457
Reversal (Note 6)	回撥(附註6)	(2,500)	(2,816)
Written off	撇銷	(631)	(1,510)
At 31 December	於十二月三十一日	10,000	13,131

- (v) The Directors consider the carrying amount of loans receivables approximates their fair value.
- (v) 董事認為，應收貸款之賬面值與其公平值相若。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

27. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and bank balances comprise cash held by the Group and short-term bank deposits with an original maturity of three months or less. The directors consider the carrying amount of these assets approximates their fair value.

As at 31 December 2016, the Group's cash and bank balances denominated in RMB amounted to RMB154,738,000 (2015: RMB183,104,000). The RMB is not freely convertible into other currencies, however, under Mainland China's Foreign Exchange Control Regulations and Administration of Settlement, Sale and Payment of Foreign Exchange Regulations, the Group is permitted to exchange RMB for other currencies through banks authorised to conduct foreign exchange business.

28. TRADE PAYABLES

The ageing analysis of trade payables, based on the invoice date, is as follows:

Current	即期
31-90 days	31-90日
Over 90 days	超過90日

The average credit period from the Group's trade creditors is 90 to 180 days.

Trade payables principally comprise amounts outstanding for trade purchases. The directors consider the carrying amount of trade payables approximates their fair value.

27. 現金及現金等值物

現金及銀行結餘包括本集團持有現金及原到期日為三個月或以下之短期銀行存款。董事認為，此等資產之賬面值與其公平值相若。

於二零一六年十二月三十一日，本集團以人民幣計值之現金及銀行結餘為人民幣154,738,000元(二零一五年：人民幣183,104,000元)。人民幣不能自由兌換為其他貨幣，然而，根據中國大陸之外匯管理規定、結匯售匯及付匯管理規定，本集團獲准透過獲授權進行外匯業務之銀行將人民幣兌換為其他貨幣。

28. 應付貿易賬款

以下為基於發票日期的應付貿易賬款的賬齡分析：

	2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Current	3,838	4,520
31-90 days	9,376	4,396
Over 90 days	18,484	12,941
	31,698	21,857

本集團貿易債權人之平均信貸期為90日至180日。

應付貿易賬款主要包括未償還購貨金額。董事認為應付貿易賬款之賬面值與其公平值相若。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

29. BANK BORROWINGS

29. 銀行借貸

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Long-term bank borrowings, wholly repayable within five years, unsecured	長期銀行借貸，於五年內償還，無抵押	-	4,000
Less: Amounts due within one year included under current liabilities	減：列入流動負債項下須於一年內償還款項	-	4,000
Non-current portion	非流動部份	-	-

Notes:

附註：

(a) The Group's bank borrowings are repayable as follows:

(a) 本集團銀行借貸於下列期間償還：

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Within one year	一年內	-	4,000
After one year but within two years	於一年後但兩年內	-	-
After two years but within five years	於兩年後但五年內	-	-
		-	4,000

(b) The effective interest rates of bank borrowings at the end of the reporting period are as follows:

(b) 於報告期末銀行借貸實際利率如下：

		2016 二零一六年	2015 二零一五年
Long-term bank borrowings, wholly repayable within five years, unsecured	長期銀行借貸，於五年內償還，無抵押	-	3.0% per annum 年利率3.0厘

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

30. LOANS FROM GOVERNMENT AUTHORITY

Loans were obtained from Huinan County Finance Bureau for the purpose of research and development activities of the Group. The loans are unsecured and bear interest at one year term saving interest rate promulgated by The People's Bank of China plus 0.3% per annum. The loans are repayable by instalments until July 2022 as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Within one year	一年內	697	682
After one year but within two years	於一年後但兩年內	635	635
After two years but within five years	於兩年後但五年內	1,638	1,907
After five years	於五年後	-	366
		2,970	3,590

31. DEFERRED INCOME

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	29,812	21,444
Arising from government grants	來自政府補助	1,900	11,730
Credited to profit or loss (Note 6)	於損益內抵免(附註6)	(3,849)	(3,362)
At 31 December	於十二月三十一日	27,863	29,812
Carrying amount at 31 December	於十二月三十一日賬面值	27,863	29,812
Portion classified as current liabilities	分類為流動負債部份	(1,949)	(1,949)
Portion classified as non-current liabilities	分類為非流動負債部份	25,914	27,863

During the year ended 2016, the Group received government grants of approximately RMB1,900,000 (2015: RMB11,730,000) from Jilin Province Finance Bureau and Huinan County Finance Bureau in relation to support investments on plant and equipment further research and development of the Group's intangible assets.

30. 政府機關貸款

輝南縣財政局授出貸款供本集團的研發活動之用。該等貸款為無抵押，按中國人民銀行頒佈的一年期儲蓄利率加0.3厘的年利率計息。該等貸款須按下列方式於二零一二年七月前分期償還：

31. 遞延收入

本集團於二零一六年內獲得吉林省財政局和輝南縣財政局對支持本集團的廠房及設備投資和無形資產作進一步研發之政府補助人民幣1,900,000元(二零一五年：人民幣11,730,000元)。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

32. DEFERRED TAX LIABILITIES

The movements during the year in the deferred tax liabilities are as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
At 1 January	於一月一日	327	239
(Credited)/charged to profit or loss (Note 10(a))	於損益內(抵免)/扣除 (附註10(a))	(81)	88
At 31 December	於十二月三十一日	246	327

The deferred tax liabilities recognised at the balance sheet date represented deferred tax arising from accelerated depreciation allowances.

32. 遞延稅項負債

年內遞延稅項負債的變動如下：

於結算日確認之遞延稅項負債指來自加速折舊抵免之遞延稅項。

33. SHARE CAPITAL

		2016 二零一六年		2015 二零一五年	
		Number of shares 股數	Amount 金額 RMB'000 人民幣千元	Number of shares 股數	Amount 金額 RMB'000 人民幣千元
Domestic shares of RMB0.10 each	每股面值人民幣0.10元的內資股	387,750,000	38,775	387,750,000	38,775
H shares of RMB0.10 each	每股面值人民幣0.10元的H股	172,500,000	17,250	172,500,000	17,250
		560,250,000	56,025	560,250,000	56,025

33. 股本

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

34. BALANCE SHEET AND MOVEMENT OF RESERVES OF THE COMPANY

(a) Balance sheet of the Company

34. 本公司的資產負債表及儲備的變動

(a) 本公司的資產負債表

		As at 31 December 於十二月三十一日	
		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
	Notes 附註		
ASSETS AND LIABILITIES	資產及負債		
Non-current assets	非流動資產		
Bearer biological assets	不記名生物資產	10,844	5,557
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	172,672	134,986
Prepaid land lease payments	預付土地租金	15,974	16,428
Construction in progress	在建工程	23,271	74,557
Investment in subsidiaries	於附屬公司的投資	25,000	25,500
Intangible assets	無形資產	-	659
		247,761	257,687
Current assets	流動資產		
Inventories	存貨	26,055	28,695
Trade receivables	應收貿易賬款	269,703	224,624
Other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、訂金 及預付款項	93,005	83,271
Loans receivables	應收貸款	5,000	12,500
Prepaid land lease payments	預付土地租金	454	454
Available-for-sale financial assets	可供出售財務資產	303,540	154,500
Cash and cash equivalents	現金及現金等值物	154,662	179,837
		852,419	683,881
Current liabilities	流動負債		
Trade payables	應付貿易賬款	31,698	21,857
Other payables, deposits received and accruals	其他應付款項、已收訂金 及應計費用	105,413	93,187
Amounts due to subsidiaries	應付附屬公司款項	24,721	24,660
Deferred income	遞延收入	1,949	1,949
Income tax payable	應付所得稅	20,120	13,416
Other tax payables	其他應付稅項	18,853	13,445
Bank borrowings	銀行借款	-	4,000
Loans from government authority	政府機關貸款	697	682
Dividend payable	應付股息	1,468	1,501
		204,919	174,697
Net current assets	流動資產淨值	647,500	509,184
Total assets less current liabilities	總資產減流動負債	895,261	766,871

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

34. BALANCE SHEET AND MOVEMENT OF RESERVES OF THE COMPANY (continued)

(a) Balance sheet of the Company (continued)

34. 本公司的資產負債表及儲備的變動(續)

(a) 本公司的資產負債表(續)

		As at 31 December 於十二月三十一日	
		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
		Notes 附註	
Non-current liabilities	非流動負債		
Loans from government authority	政府機關貸款		2,908
Bank borrowings	銀行借貸		-
Deferred income	遞延收入		27,863
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債		327
			28,433
			31,098
Net assets	資產淨值		866,828
			735,773
EQUITY	權益		
Share capital	股本	33	56,025
Reserves	儲備	(b)	810,803
			866,828
			735,773
Total equity	權益總額		866,828
			735,773

These financial statements were approved and authorised for issue by the board of directors on 30 March 2017.

該等財務報表於二零一七年三月三十日獲董事會批准及授權發佈。

ZHANG HONG

張弘
Director
董事

ZHAO BAO GANG

趙寶剛
Director
董事

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

34. BALANCE SHEET AND MOVEMENT OF RESERVES OF THE COMPANY (continued)

(b) Movement of reserve of the Company

34. 本公司的資產負債表及儲備的變動(續)

(b) 本公司儲備的變動

		Share premium 股份溢價 RMB'000 人民幣千元 (Note i) (附註i)	Statutory surplus reserve 法定盈餘儲備 RMB'000 人民幣千元 (Note ii) (附註ii)	Retained profits 保留溢利 RMB'000 人民幣千元	Total 總計 RMB'000 人民幣千元
At 1 January 2015	於二零一五年 一月一日	51,098	33,242	477,183	561,523
Profit for the year	本年度溢利	—	—	118,225	118,225
Appropriation to statutory surplus reserve	撥款至法定 盈餘儲備	—	—	—	—
At 31 December 2015	於二零一五年 十二月三十一日	51,098	33,242	595,408	679,748
Profit for the year	本年度溢利	—	—	131,055	131,055
Appropriation to statutory surplus reserve	撥款至法定 盈餘儲備	—	—	—	—
At 31 December 2016	於二零一六年 十二月三十一日	51,098	33,242	726,463	810,803

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

34. BALANCE SHEET AND MOVEMENT OF RESERVES OF THE COMPANY (continued)

(b) Movement of reserve of the Company (continued)

(i) *Share premium*

The Company's share premium account represents the premium arising from shares issued at a price in excess of their par value per share.

(ii) *Statutory surplus reserve*

In accordance with the Company Law of the PRC and the Company's articles of association, the Company and its PRC subsidiaries will appropriate 10 percent of their annual statutory net profit (after offsetting any prior years' losses) to the statutory surplus reserve account. When the balance of such reserve reaches 50 percent of these entities' share capital, any further appropriation is optional. The statutory surplus reserve can be utilised to offset prior years' losses or to issue bonus shares. However, such statutory surplus reserve must be maintained at a minimum of 25 percent of share capital after such issuance.

34. 本公司的資產負債表及儲備的變動(續)

(b) 本公司儲備的變動(續)

(i) *股份溢價*

本公司股份溢價指以超過每股面值之價格發行之股份產生之溢價。

(ii) *法定盈餘儲備*

根據中國公司法及本公司公司章程細則，本公司及其中國附屬公司扣除過往年度任何虧損後，須撥出10%的年度法定純利至法定盈餘儲備戶口。當該盈餘儲備的結餘達該等公司股本之50%，本公司可自行選擇是否進一步撥出款項。法定盈餘儲備可用作彌補過往年度的虧損或發行紅股。然而，紅股發行後法定盈餘儲備須最少維持於股本的25%。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

35. CAPITAL COMMITMENTS

At the balance sheet date, the Group had capital commitments contracted for but not provided for as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Acquisition of intangible assets	收購無形資產	1,750	1,750
Acquisition of construction in progress	購入在建工程	-	650
Acquisition of property, plant and equipment	購入物業、廠房及設備	672	221
		2,422	2,621

36. RELATED PARTY TRANSACTIONS

Related party transactions concerned with numbers of key management during the year comprised only remuneration paid to the Executive Directors, and is set out in Note 14 to the financial statements.

Saved as disclosed elsewhere in these consolidated financial statements, the Group has the following transactions with related parties:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Salaries paid to a close family member of a director	支付薪金予董事的直系親屬	67	-

35. 資本承擔

於結算日，本集團已訂約但未作撥備的資本承擔如下：

36. 關連人士交易

年內數名主要管理層成員之有關關連人士交易僅包括向執行董事支付酬金，其酬金載於財務報表附註14。

除此等綜合財務報表其他部分所披露外，本集團與關聯方有下列交易：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

37. CAPITAL RISK MANAGEMENT

Capital management

The Group's primary objectives when managing capital are to safeguard the Group's ability to continue as a going concern, so that it can continue to provide returns for shareholders, by pricing products and services commensurately with the level of risk and by securing access to finance at a reasonable cost.

The Group actively and regularly reviews and manages its capital structure to ensure optimal capital structure and shareholder returns that might be possible with higher levels of borrowings and the advantages and security afforded by a sound capital position, and makes judgements to the capital structure in light of changes in economic conditions.

Consistent with industry practice, the Group monitors its capital structure using a gearing ratio, which is total debts divided by adjusted capital. Total debts represent total borrowings. Adjusted capital includes all components of shareholders' equity less unrealized reserves.

In order to maintain or adjust the gearing ratio, the Group may issue new shares, return capital to shareholders, raise new debt financing or sell assets to reduce debt.

The gearing ratio at 31 December 2016 and 2015 was 0.3% and 1.1% respectively, calculated as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Total debts	債務總額		
– Bank borrowings	– 銀行借貸	–	4,000
– Loans from government authority	– 政府機關貸款	2,970	3,590
		2,970	7,590
Shareholders' equity	股東權益	866,625	723,955
Gearing ratio	資本負債比率	0.3%	1.1%

37. 資本風險管理

資本管理

本集團管理資本之主要目標是保障本集團可持續經營的能力從而透過與風險水平相對應之產品及服務定價以及獲得合理成本的融資，繼續為股東創造回報。

本集團積極及定期對資本架構開展檢討及管理，以在可能伴隨較高借貸水平與良好的資本狀況帶來的好處及保障情況下確保達成最佳資本結構並向股東提供最高回報，並因應經濟環境的變化對資本架構作出判斷。

本著業內慣例，本集團以資本負債比率作為監控其資本架構之基準，即債務總額除以經調整資本。債務總額指借貸總額。經調整資本包括所有股東權益項目減未變現儲備。

為維持或調整資本負債比率，本集團可能發行新股、向股東歸還資本、作出新的債務融資或出售資產以減少負債。

於二零一六年及二零一五年十二月三十一日之資本負債比率分別為0.3%及1.1%，計算如下：

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

38. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

Financial risk management

The Group's activities expose it to a variety of financial risks, including credit risk, liquidity risk, interest rate risk, currency risk, price risk and fair values risk. The Group does not hold or issue derivative financial instruments either for hedging or for trading purposes. These risks are managed by the Group's financial management policies and practices as described below to minimise potential effects on the Group's financial performance.

(a) Credit risk

The Group's principal financial assets are cash and bank balances, trade and other receivables and loans receivables. The Group's credit risk is primarily attributable to its trade, other and loans receivables. The Group allows an average credit period of 180 days to its trade customers. The amounts presented in the balance sheets are net of allowance for doubtful receivables. An allowance for impairment is made where there is an identified loss event which, based on previous experience, is evidence of a reduction in the recoverability of the cash flows.

The Group does not have any significant credit risk exposure to any single trade counterparty or any Group of trade counterparties having similar characteristics. It has policies in place to ensure that sales are made to customers with an appropriate credit history.

The carrying amount of the trade and other receivables, loans receivables and cash and bank balances included in the consolidated balance sheet represents the Group's maximum exposure to credit risk in relation to the Group's financial assets.

(b) Liquidity risk

Individual operating entities within the Group are responsible for their own cash management, including the short term investment of cash surpluses and the raising of loans to cover expected cash demands, subject to approval by the Company's board of directors when the borrowings exceed certain predetermined levels of authority. The Group's policy is to regularly monitor its liquidity requirements and its compliance with lending covenants, to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

The following table details the remaining contractual maturities at the balance sheet date of the Group's financial liabilities, which are based on contractual undiscounted cash flows (including interest payments computed using contractual rates, or if floating, based on rates current at the balance sheet date) and the earliest date the Group and the Company can be required to pay.

38. 財務風險管理

財務風險管理

本集團的活動使其承受著多種財務風險，包括信貸風險、流動資金風險、利率風險、貨幣風波、價格風險及公平值風險。本集團並無持有或發行衍生金融工具作對沖或買賣用途。如下文所述，該等風險由本集團的財務管理政策及常規加以管理，以盡量減低對本集團財務表現的潛在影響。

(a) 信貸風險

本集團之主要財務資產為現金及銀行結餘以及應收貿易賬款、其他應收款項以及應收貸款。本集團之信貸風險主要來自其應收貿易賬款、其他應收款項以及應收貸款。本集團向其貿易客戶授出之平均信貸期為180日。資產負債表內所列的金額已扣除應收款項呆賬撥備。如有可辨別的虧損事件而根據過往經驗為現金流量可收回性下降的證據，則需作出減值撥備。

本集團並無就任何特徵類似的單一或一組貿易交易對手承擔重大信貸風險。本集團已制定政策確保向具備妥當信貸往績的客戶作出銷售。

應收貿易賬款、其他應收款項、應收貸款、現金及銀行結餘於綜合資產負債表內所列的賬面值為本集團就本集團的財務資產承擔的最高信貸風險。

(b) 流動資金風險

本集團旗下個別營運實體負責其各自的現金管理，包括短期投資現金盈餘及籌措貸款以應付預期現金需求，惟在借款高於若干獲事先釐定權限水平時須獲本公司董事會批准。本集團的政策為定期監察其流動資金需求及是否符合借貸契約，確保其能維持足夠現金儲備，以應付其短期及長期流動資金需求。

下表載列本集團財務負債於結算日的餘下合約到期日詳情，乃根據訂約未折現現金流量(包括根據合約利率，或如為浮動利率，則其於結算日的利率計算的利息)以及本集團及本公司可能須付款的最早日期計算。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

38. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

Financial risk management (continued)

(c) Interest rate risk

The Group's interest rate risk arises primarily from its borrowings from the bank and the Huinan County Finance Bureau. Borrowings at variable rates expose the Group to cash flow interest rate risk. The Group's interest rate profile as monitored by the management is set out below:

	2016 二零一六年		2015 二零一五年	
	Effective interest rate 實際利率 %	RMB'000 人民幣千元	Effective interest rate 實際利率 %	RMB'000 人民幣千元
Variable rate borrowings 浮息借貸				
Loans from government authority 政府機關貸款	3.66%	2,970	3.66%	3,590
Bank borrowings 銀行借貸	-	-	3%	4,000

The interest rate and terms of repayment of the Group's borrowings are disclosed in Note 29 and 30 to the financial statements.

At 31 December 2016, it was estimated that a general increase or decrease of 100 basis points in interest rates, with all other variables held constant, would decrease or increase the Group's profit after taxation and retained profits by RMB25,000 (2015: RMB65,000).

The sensitivity analysis above has been determined assuming that the change in interest rates had occurred at the balance sheet date and had been applied to the exposure to interest rate risk for the borrowings in existence at that date. The 100 basis point increase or decrease represents the management's assessment of a reasonably possible change in interest rates over the period until the next annual balance sheet date.

38. 財務風險管理(續)

財務風險管理(續)

(c) 利率風險

本集團的利率風險主要來自銀行及輝南縣財政局的借貸。按浮動利率作出的借款令本集團面對現金流量利率風險。受管理層監控的本集團利率概況載列如下：

本集團的借貸利率及還款期於財務報表附註29和30披露。

於二零一六年十二月三十一日，假設其他變數不變，倘整體利率上升或下降100個基點，估計將導致本集團稅後溢利及保留溢利減少或增加人民幣25,000元(二零一五年：人民幣65,000元)。

上述敏感度分析乃假設利率已於結算日有所變動，且已計入於該日的借貸利率風險後釐定。上升或下降100個基點為管理層對截至下一年度結算日止期間利率可能出現的合理變動的評估。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

38. FINANCIAL RISK MANAGEMENT (continued)

Financial risk management (continued)

(d) Currency risk

The Group mainly operated in the PRC with most of the transactions settled in Renminbi and did not have significant exposure to risk resulting from changes in foreign currency exchange rates.

(e) Price risk

The Group is not exposed to any equity price risk or commodity price risk.

(f) Fair value estimation

The carrying amounts of the Group's financial assets, including cash and cash equivalents, trade and other receivables, loan receivables, the Group's financial liabilities, including trade and other payables, bank borrowings and loans from government authority, approximate their fair values due to their short maturities.

The nominal values less any estimated credit adjustments for financial assets and liabilities with a maturity of less than one year are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments.

38. 財務風險管理(續)

財務風險管理(續)

(d) 貨幣風險

本集團主要於中國經營業務，大部分交易以人民幣結算，故概無因外幣匯率變動而產生的重大風險。

(e) 價格風險

本集團概無面對任何股票價格風險及商品價格風險。

(f) 公平值估計

本集團之金融資產(包括現金及等同現金項目、已抵押銀行存款、應收貿易及其他款項)以及本集團之金融負債(包括應付貿易及其他款項及銀行借貸)因期限較短，因此其賬面值與其公平值相若。

任何於一年內到期之金融資產及負債之面值減任何估計信貸調整後，均假設與其公平值相若。就披露目的而言，金融負債之公平值乃按本集團就類似金融工具可獲得之現時市場利率貼現未來合約現金流量而估計。

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

財務報表附註

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

39. SUMMARY OF FINANCIAL ASSETS AND FINANCIAL LIABILITIES BY CATEGORY

The carrying amounts of the Group's financial assets and financial liabilities as recognised at 31 December 2016 and 2015 may be categorised as follows:

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元
Financial assets	財務資產		
Available-for-sale financial assets	可供出售財務資產	303,540	154,500
Loans and receivables (including cash and bank balances)	貸款及應收款項 (包括現金及銀行結餘)	522,446	492,089
Financial liabilities	財務負債		
Financial liabilities measured at amortised cost	財務負債乃按攤銷成本列值	208,385	183,712

40. APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 30 March 2017.

39. 財務資產及財務負債按類別劃分的概要

本集團於二零一六年及二零一五年十二月三十一日所確認的財務資產及財務負債的賬面值可按下文所述予以分類：

40. 審批財務報表

董事會於二零一七年三月三十日審批和授權刊發此等財務報表。

FIVE YEAR FINANCIAL SUMMARY

五年財務摘要

(Expressed in Renminbi)

(以人民幣呈示)

A summary of the results and of the assets and liabilities of the Group for the last five financial years, as extracted from the published audited financial statements is set out below.

本集團摘錄自己刊發經審核財務報表之過去五個財政年度之業績、資產及負債摘要載列如下。

Operating Results

經營業績

Year ended 31 December
截至十二月三十一日止年度

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元	2013 二零一三年 RMB'000 人民幣千元	2012 二零一二年 RMB'000 人民幣千元
Revenue	收入	654,119	539,134	601,715	457,746	353,247
Cost of sales	銷售成本	(135,266)	(108,352)	(115,213)	(84,689)	(63,593)
Gross profit	毛利	518,853	430,782	486,502	373,057	289,654
Other income and net gains or losses	其他收入及收益或虧損淨額	16,135	23,913	18,309	14,877	9,977
Distribution and selling costs	分銷及銷售開支	(327,202)	(271,170)	(276,949)	(255,319)	(203,658)
Administrative expenses	行政開支	(40,400)	(45,534)	(67,901)	(37,347)	(26,808)
Profit from operations	經營溢利	167,386	137,991	159,961	95,268	69,165
Finance costs	融資成本	(101)	(209)	(297)	(659)	(296)
Profit before income tax	除所得稅前溢利	167,285	137,782	159,664	94,609	68,869
Income tax expense	所得稅開支	(24,615)	(20,144)	(26,879)	(15,335)	(10,115)
Profit for the year attributable to owners of the Company	年內本公司擁有人應佔溢利	142,670	117,638	132,785	79,274	58,754

Assets and Liabilities

資產及負債

As at 31 December
於十二月三十一日

		2016 二零一六年 RMB'000 人民幣千元	2015 二零一五年 RMB'000 人民幣千元	2014 二零一四年 RMB'000 人民幣千元	2013 二零一三年 RMB'000 人民幣千元	2012 二零一二年 RMB'000 人民幣千元
Bearer biological assets	不記名生物資產	10,844	5,557	5,169	4,890	2,850
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	172,672	134,986	144,307	99,483	107,462
Prepared lease payments	預付土地租金	15,974	16,428	16,882	17,335	17,789
Construction in progress	在建工程	23,271	74,557	66,781	145,834	66,777
Intangible assets	無形資產	-	659	2,519	11,229	15,855
Current assets	流動資產	852,495	675,807	548,008	371,352	325,319
Current liabilities	流動負債	(180,198)	(152,941)	(151,239)	(151,461)	(121,886)
Non-current liabilities	非流動負債	(28,433)	(31,098)	(26,110)	(25,130)	(19,908)
Net assets	資產淨值	866,625	723,955	606,317	473,532	394,258
Share capital	股本	56,025	56,025	56,025	56,025	56,025
Reserves	儲備	810,600	667,930	550,292	417,507	338,233
Total equity	權益總額	866,625	723,955	606,317	473,532	394,258

吉林省輝南長龍生化藥業股份有限公司

Jilin Province Huinan Changlong Bio-pharmacy Company Limited

www.jlchanglong.com